



PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
SELF-PROPELLED WORK-PLATFORMS
PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES
SELBSTFAHRENDE HUBARBEITSBÜHNEN
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS
ZELFRIJDENDE HOOGWERKERS
SJÄLVGÅENDE ARBETSPLATTFORMAR
SAMOKRETNE RADNE PLATFORME

SERIE „X“ - „XS“

**X8 EW WIND - X8 EN - X10 EW - X10 EW WIND - X10 EN
X12 EW - X12 EW WIND - X12 EN - X14 EW - X14 EW NP
XS7 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING LIGHT - XS8 E RESTYLING
XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E RESTYLING**



MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
- PORTUGUÊS BRASILEIRO - INSTRUÇÕES ORIGINAIS

AIRO é uma divisão da **TIGIEFFE SRL**
Via Villasuperiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA-
☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015

WEB: www.airo.com

Data da revisão	Descrição da revisão
2010-01	• Actualização devido a nova directiva máquinas 2006/42/CE. • Actualizadas as denominações dos modelos.
2010-11	• Introduzidas instruções para óleo biodegradável. • Actualizadas as temperaturas e a lista dos óleos.
2011-05	• Modificado o parágrafo Informações sobre “Comunicação de colocação em funcionamento e primeira verificação, verificações seguintes, transferências de propriedade”. • Introduzido nos Dados Técnicos “Quantidade total de electrólito nas baterias”.
2012-01	• By-pass do sistema de controlo da carga: actualizada informação sobre restabelecimento do lacre de chumbo.
2012-04	• Integrado com instruções para nova série “XS RESTYLING”.
2012-09	• Actualizado o esquema eléctrico.
2013-04	• Introduzido novo modelo X8 EW WIND. • Actualizada a informação “Dimensões de transporte”. • Modificada a descrição do funcionamento do alarme do inclinómetro (indicador luminoso vermelho-sinal acústico)
2013-10	• Especificadas as instruções relativas aos pontos de ancoragem do arnês de segurança
2013-12	• Acrescentado controlo antes da utilização do lacre do conector de by-pass do controlo da carga.
2014-05	• Actualizado o esquema eléctrico por substituição do Joystick da caixa de comandos.
2014-06	• Introduzido novo modelo X14 EW NP • Introduzida a opção de descida de emergência a partir do chão e a partir da plataforma com bomba manual
2014-09	• Inserida a informação sobre o limite máximo das forças manuais. • Modificada a informação de Nome e Apelido do administrador delegado.
2015-01	• Actualizada a Declaração de Conformidade CE. • Acrescentada a instrução relativa à posição das mãos.
2015-10	• Actualizada a lista de tipo de óleo hidráulico utilizável. • Adicionada a indicação de que as peças sobresselentes devem ser genuínas ou, de qualquer maneira, aprovadas pelo fabricante da máquina. • Inserido o parágrafo “Desembarque em altura”.
2016-01	• Actualizada a descrição do alarme do inclinómetro. • Actualizada a descrição do alarme de sobrecarga. • Inserida a descrição do novo sistema de controlo da carga. • Introduzido novo modelo XS8 E – RESTYLING WIND
2017-02	• Instruções adicionadas sobre o controle de carga do medidor de pressão

A **Tigieffe** agradece-lhe por ter adquirido um dos seus produtos e convida-o a ler este manual. No seu interior, encontrará todas as informações necessárias para uma utilização correta da máquina adquirida. Portanto, pedimos que respeite atentamente as advertências nele contidas e que leia todas as partes dele. Pedimos ainda que conserve o manual num local adequado, para o manter inalterado. O conteúdo deste manual pode ser modificado sem aviso prévio, nem outras obrigações, com a finalidade de incluir variações e melhoramentos nas unidades já enviadas. É proibida a reprodução ou tradução de qualquer parte deste manual sem autorização por escrito do proprietário.

INDICE

1	INTRODUÇÃO.....	6
1.1	Aspectos legais.....	6
1.1.1	Recebimento da máquina.....	6
1.1.2	Comunicação de colocação em funcionamento, primeira verificação, verificações periódicas seguintes e transferências de propriedade.....	6
1.1.2.1	Comunicação de colocação em funcionamento e primeira verificação.....	6
1.1.2.2	Verificações periódicas seguintes.....	7
1.1.2.3	Transferências de propriedade.....	7
1.1.3	Formação, informação e treinamento dos operadores.....	7
1.2	Testes efectuados antes da entrega.....	7
1.3	Uso previsto.....	7
1.1.4	Desembarque em altura.....	8
1.4	Descrição da máquina.....	8
1.5	Postos de manobra.....	9
1.6	Alimentação.....	9
1.7	Vida da máquina, demolição e eliminação.....	9
1.8	Identificação.....	10
1.9	Localização dos componentes principais.....	11
2	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DAS MÁQUINAS STANDARD.....	12
2.1	Modelo XS7 E RESTYLING.....	12
2.2	Modelo XS8 E RESTYLING LIGHT.....	14
2.3	Modelo XS8 E RESTYLING.....	16
2.4	Modelo XS8 E RESTYLING - WIND.....	18
2.5	Modelo XS9 E RESTYLING.....	20
2.6	Modelo X8EW WIND.....	22
2.7	Modelo X8EN.....	24
2.8	Modelo X10EW - X10EW-WIND.....	26
2.9	Modelo X10EN.....	28
2.10	Modelo X12EW - X12EW-WIND.....	30
2.11	Modelo X12EN.....	32
2.12	Modelo X14 EW.....	34
2.13	Modelo X14 EW NP.....	36
2.14	Vibrações e ruído.....	38
3	ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.....	39
3.1	Equipamentos de proteção individual (EPIs).....	39
3.2	Normas gerais de segurança.....	39
3.3	Normas de uso.....	40
3.3.1	Gerais.....	40
3.3.2	Movimentação.....	40
3.3.3	Fase de trabalho.....	42
3.3.4	Velocidade do vento segundo a ESCALA DE BEAUFORT.....	43
3.3.5	Pressão da máquina no solo e capacidade de carga do terreno.....	44
3.3.6	Linhas de alta tensão.....	45
3.4	Situações perigosas e/ou acidentes.....	45
4	INSTALAÇÃO E VERIFICAÇÕES PRELIMINARES.....	46
4.1	Familiarização.....	46
4.2	Verificações antes da utilização.....	46
5	MODO DE UTILIZAÇÃO.....	47

5.1	Quadro de comandos na plataforma.....	47
1.1.5	Tração e direção.....	48
5.1.2	Tração com o operador no chão.....	49
5.1.3	Subida e descida da plataforma.....	49
5.1.4	Extensão manual da plataforma.....	50
5.1.5	Outras funções do quadro de comandos na plataforma.....	50
5.1.5.1	Buzina manual.....	50
5.1.5.2	Paragem de emergência.....	50
5.1.5.3	Indicador luminoso verde, posto de comando habilitado.....	50
5.1.5.4	Indicador luminoso vermelho de bateria descarregada.....	50
5.1.5.5	Indicador luminoso vermelho de sobrecarga.....	50
5.1.5.6	Indicador luminoso vermelho de perigo por instabilidade ou inibição do comando de tração.....	51
5.2	Posto de comando no chão.....	51
5.2.1	Conta-horas/voltímetro de proteção da bateria (A).....	51
5.2.2	Botão STOP (paragem) de emergência (B).....	52
5.2.3	Chave principal de ligação/seleção do posto de comando (C).....	52
5.2.4	Indicador luminoso de sinalização de posto habilitado (D).....	52
5.2.5	Alavanca de subida/descida da plataforma (E).....	52
5.2.6	Sinalizador acústico de movimentos.....	52
5.3	Acesso à plataforma.....	53
5.4	Ligação da máquina.....	53
5.5	Paragem da máquina.....	54
5.5.1	Paragem normal.....	54
5.5.2	Paragem de emergência.....	54
5.6	Descida manual de emergência.....	55
5.6.1	Descida manual de emergência. Comando standard.....	55
5.6.2	Descida manual de emergência. Comando opcional com bomba manual.....	56
5.7	Tomada de corrente para ferramentas de trabalho (opcional).....	57
5.8	Fim do trabalho.....	57
6	MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE.....	58
6.1	Movimentação.....	58
6.2	Transporte.....	59
6.2.1	Guarda-corpos amovíveis.....	60
6.2.2	Guarda-corpos articulados (opcionais).....	61
6.3	Reboque de emergência da máquina.....	63
7	MANUTENÇÃO.....	64
7.1	Bloqueio de segurança para manutenção.....	65
7.2	Limpeza da máquina.....	66
7.3	Manutenção geral.....	66
7.3.1	Rregulações várias.....	67
7.3.2	Lubrificação.....	68
7.3.3	Controlo do nível e mudança de óleo do circuito hidráulico.....	69
7.3.3.1	Óleo hidráulico biodegradável (Opcional).....	70
7.3.3.2	Esvaziamento.....	70
7.3.3.3	Filtros.....	70
7.3.3.4	Lavagem.....	70
7.3.3.5	Enchimento.....	70
7.3.3.6	Colocação em funcionamento/controlo.....	70
7.3.3.7	Mistura.....	71
7.3.3.8	Microfiltração.....	71
7.3.3.9	Eliminação.....	71
7.3.3.10	Integração do nível.....	71
7.3.4	Substituição dos filtros hidráulicos.....	72
7.3.5	Controlo da eficiência e regulação da válvula limitadora de pressão geral.....	73
7.3.6	Controlo da eficiência da válvula limitadora de pressão do circuito de elevação.....	74
7.3.7	Controlo da eficiência das válvulas de travagem.....	75
7.3.8	Controlo da eficiência do inclinómetro.....	76
7.3.9	Verificação do funcionamento do dispositivo de controlo de sobrecarga na plataforma.....	77

7.3.9.1	Controlador de sobrecarga PADRÃO (manómetro).....	77
7.3.9.2	Sistema de controlo de carga (células de carga) opcional.	78
7.3.10	By-pass do sistema de controlo da carga.....	81
7.3.11	Controlo da eficiência dos micro interruptores de segurança.....	82
7.3.12	Controlo da eficiência do interruptor “homem-morto”.....	83
7.4	Bateria.	84
7.4.1	Advertências gerais.....	84
7.4.2	Manutenção da bateria.....	84
7.4.3	Recarga da bateria	85
7.4.4	Carregador: sinalização de avarias.....	86
7.4.5	Substituição das baterias.	86
8	MARCAS E CERTIFICAÇÕES.	87
9	PLACAS E AUTOCOLANTES.	88
10	REGISTO DE CONTROLO.....	91
11	ESQUEMAS DOS CIRCUITOS HIDRÁULICO.....	107
12	ESQUEMAS DOS CIRCUITOS ELÉTRICO.	111
13	DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE.	117

1 INTRODUÇÃO.

Este manual de Uso e Manutenção é geral e refere-se à gama completa de máquinas mencionadas na capa; por este motivo, a descrição dos componentes e dos sistemas de comando e de segurança pode incluir elementos não presentes na sua máquina, porque são fornecidos a pedido ou não estão disponíveis. Com a finalidade de acompanhar a evolução técnica, a AIRO-Tigieffe s.r.l. reserva-se o direito de efectuar modificações no produto e/ou no manual de instruções em qualquer momento, sem a obrigação de actualizar as unidades já enviadas.

1.1 Aspectos legais.

1.1.1 Recebimento da máquina.

No interior da UE (União Europeia), a máquina é entregue acompanhada de:

- Manual de instruções no idioma do país do utilizador
- Marca CE aposta na máquina
- Declaração Original de conformidade CE
- Certificado de garantia

Apenas para Itália:

- Fac-símile da comunicação de colocação em serviço enviada ao INAIL
- Lista dos departamentos INAIL competentes para o território
- Declaração de realização do controlo funcional interno

Lembramos que o manual de instruções faz parte integrante da máquina e que uma cópia dele, juntamente com cópias dos documentos que atestam as verificações periódicas realizadas, devem ser mantidas na plataforma, no compartimento específico. No caso de mudança de propriedade, é necessário que o manual de instruções acompanhe sempre a máquina.

1.1.2 Comunicação de colocação em funcionamento, primeira verificação, verificações periódicas seguintes e transferências de propriedade..

As obrigações legais do proprietário da máquina diferem consoante o país em que a máquina é colocada em serviço. Portanto, aconselhamo-lo a obter as informações referentes aos procedimentos previstos na sua zona junto dos responsáveis pela segurança nos locais de trabalho. Com a finalidade de melhorar o arquivamento dos documentos e anotar os trabalhos de modificação/assistência, foi prevista uma secção no final deste manual, denominada “Registo de controlo”.

1.1.2.1 Comunicação de colocação em funcionamento e primeira verificação.

Em ITÁLIA, o proprietário da Plataforma Elevatória deve comunicar ao INAIL competente para o território a colocação em serviço da máquina e submetê-la a verificações periódicas obrigatórias. A primeira destas verificações é realizada pelo INAIL, que se encarrega dela no prazo de sessenta dias da solicitação. Transcorrido este prazo inutilmente, a entidade patronal pode solicitar a intervenção das ASL ou dos organismos públicos ou privados habilitados. As verificações seguintes são realizadas pelos organismos já citados que as realizam no prazo de trinta dias da solicitação. Transcorrido este prazo inutilmente, a entidade patronal pode solicitar a intervenção de organismos públicos ou privados habilitados. As verificações são efectuadas a pagamento e as despesas para a sua realização são arcadas pela entidade patronal (proprietário da máquina). Para a realização das verificações, os órgãos de fiscalização territoriais (ASL/USL ou ARPA) e o INAIL poderão se valer da colaboração de organismos públicos ou privados habilitados. Os organismos privados habilitados adquirem a qualificação de encarregados do serviço público e respondem directamente à estrutura pública titular da função.

Para a comunicação de colocação em serviço em Itália, enviar mediante carta registada AR o formulário que é entregue juntamente com os outros documentos no momento da entrega da máquina.

O INAIL atribuirá um N.º de matrícula e, aquando da Primeira Verificação, encarregar-se-á de preencher a “ficha técnica de identificação”, indicando nela exclusivamente os dados que puderem ser encontrados na máquina já em serviço ou deduzidos do manual de instruções. Este documento fará parte integrante da documentação da máquina.

1.1.2.2 Verificações periódicas seguintes.

As verificações anuais são obrigatórias. Em Itália, é necessário que o proprietário da Plataforma Elevatória solicite, mediante carta registada, a verificação periódica ao órgão de fiscalização (ASL/USL ou ARPA ou outros organismos públicos ou privados habilitados) competente para território pelo menos vinte dias antes de expirar um ano da data da verificação anterior.

OBSERVAÇÃO: Se uma máquina desprovida de documento de verificação válido for deslocada no território para uma zona fora da competência do órgão de fiscalização habitual, é obrigação do proprietário da máquina requerer uma verificação anual ao órgão de fiscalização competente para o novo território em que a máquina irá trabalhar.

1.1.2.3 Transferências de propriedade.

No caso de transferência de propriedade (em Itália), o novo proprietário da Plataforma Elevatória é obrigado a informar a posse dela ao órgão de fiscalização (ASL/USL ou ARPA ou outros organismos públicos ou privados habilitados) competente para território, juntando cópia de:

- Declaração de conformidade emitida pelo fabricante;
- Comunicação de colocação em serviço efectuada pelo primeiro proprietário.

1.1.3 Formação, informação e treinamento dos operadores.

A entidade patronal deve providenciar para que os trabalhadores encarregados do uso dos equipamentos recebam uma formação adequada e específica, capaz de permitir o uso da Plataforma Elevatória de Trabalho de forma idónea e segura, também em relação aos riscos que podem ser causados a outras pessoas.

1.2 Testes efectuados antes da entrega.

Antes de ser comercializada, cada unidade de Plataforma Elevatória de Trabalho é submetida aos seguintes testes:

- Teste de travagem
- Teste de sobrecarga
- Teste de funcionamento

1.3 Uso previsto.

A máquina descrita neste manual é uma plataforma elevatória automotriz destinada a elevar pessoas e material (equipamento e material de serviço) para a realização de serviços de manutenção, instalação, limpeza, pintura, remoção de tinta, limpeza com jato de areia, soldadura, etc.

A capacidade máxima permitida (diferente para cada modelo – ver o parágrafo “Características técnicas”) tem a seguinte repartição:

- para cada pessoa considera-se uma carga de 80 kg
- para o equipamento considera-se 40 kg
- a carga restante, se houver, é representada pelo material em trabalho

Em todo caso, NUNCA exceder a capacidade máxima descrita no parágrafo “Características técnicas”. É permitido carregar na plataforma pessoas, equipamentos e materiais de serviço somente a partir da posição de acesso (plataforma baixada). É severamente proibido carregar na plataforma pessoas, equipamentos e materiais de serviço fora da posição de acesso.

Todas as cargas devem ser posicionadas no interior da plataforma; não é permitido elevar cargas (mesmo respeitando a capacidade máxima) penduradas na plataforma ou na estrutura de elevação.

É proibido transportar painéis de grandes dimensões porque aumentam a resistência ao vento, causando um alto risco de tombamento.

Durante a deslocação da máquina com a plataforma elevada não é permitido aplicar cargas horizontais na plataforma (os operadores a bordo não devem puxar cordas ou cabos, etc.).

Um sistema de controlo da carga interrompe o funcionamento da máquina se a carga na plataforma exceder a carga nominal em cerca de 20% (consulte o capítulo “normas gerais de utilização”) e a plataforma estiver elevada.

A máquina não pode ser utilizada diretamente em espaços destinados à circulação rodoviária; delimitar sempre, através de sinalizações adequadas, a área de trabalho da máquina ao trabalhar em zonas abertas ao público.

Não utilizar a máquina para rebocar carrinhos ou outros veículos.

Qualquer utilização da máquina diferente daquelas para a qual a mesma se destina deve ser aprovada por escrito pelo respetivo fabricante, a seguir a uma solicitação específica do utilizador.



Não utilizar a máquina para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi realizada, a não ser que tenha solicitado e obtido por escrito do fabricante a faculdade de o fazer.

1.1.4 Desembarque em altura.

As plataformas elevatórias de trabalho não foram concebidas levando em consideração os riscos decorrentes do “desembarque em altura” porque a única posição de acesso considerada permitida é com a plataforma totalmente baixada. Por este motivo, esta actividade é formalmente proibida.

Todavia, existem condições excepcionais nas quais o operador precisa de aceder ou sair da plataforma de trabalho quando esta última se encontra fora da posição de acesso. Esta actividade é definida comumente “desembarque em altura”.

Os riscos relacionados com o “desembarque em altura” não dependem exclusivamente das características da plataforma elevatória de trabalho; uma análise própria dos riscos realizada pela Entidade Patronal pode autorizar esta utilização específica levando em consideração os seguintes pontos, entre outros:

- As características do ambiente de trabalho;
- A proibição absoluta de considerar a plataforma de trabalho como um ponto de ancoragem para pessoas que trabalham ao ar livre;
- A utilização da máquina a xx% dos seus desempenhos para evitar que forças adicionais criadas pela operação específica ou flexões da estrutura afastem o ponto de acesso da zona de desembarque. Para o efeito, realizar alguns testes prévios com o intuito de definir tais limitações;
- Prever um procedimento específico de evacuação em caso de emergência (por exemplo, um operador sempre na plataforma de trabalho e um outro operador no posto de comando no chão enquanto um terceiro operador abandona a plataforma em posição elevada);
- Prever uma formação específica tanto do pessoal operador, como do pessoal transportado;
- Equipar o ambiente de desembarque com todos os dispositivos necessários para evitar o risco de queda do pessoal que sai da/accede à plataforma.

As informações apresentadas acima não representam uma autorização formal do fabricante à utilização da plataforma para o “desembarque em altura”, mas servem à Entidade Patronal - que assume a plena responsabilidade por tal operação - para planear esta actividade excepcional.

1.4 Descrição da máquina.

A máquina descrita neste manual de uso e manutenção é uma Plataforma Elevatória de Trabalho automotriz constituída por:

- carro de base motorizado com rodas
- estrutura de elevação vertical tipo tesoura acionada por um ou mais cilindros hidráulicos (o número de cilindros depende do modelo de máquina)
- plataforma porta-operadores com apêndice deslizante manualmente (a capacidade máxima é diferente para cada modelo – ver o capítulo “**Características técnicas**”)

O carro possui motorização para permitir a deslocação da máquina (ver “Modo de utilização”) e está provido de duas rodas traseiras livres e duas rodas dianteiras motrizes e direcionais. As rodas traseiras estão providas de travão hidráulico de estacionamento com lógica positiva (a libertação dos comandos de tração provoca a intervenção automática dos travões).

Os cilindros hidráulicos de movimentação da estrutura articulada estão providos de electroválvulas de segurança fixadas diretamente neles mediante flange. Esta característica permite manter os braços em posição mesmo se acontecer a rotura accidental de um tubo de alimentação.

A plataforma, prolongável manualmente pelo lado dianteiro, está equipada com parapeitos e rodapés de altura regulamentar (os parapeitos têm altura de 1.100 mm; os rodapés têm altura de 150 mm; a zona de entrada está provida de rodapé de altura mínima de 100 mm).

Na ausência de força motriz, é possível comandar a descida manual de emergência mediante o acionamento manual, a partir do chão, do manípulo indicado pelas placas de instruções.

A capacidade permitida a bordo da plataforma não muda em função da posição do apêndice extensível.

1.5 Postos de manobra.

Na máquina estão previstos dois postos de manobra:

- na plataforma, para a utilização normal da máquina.
- no carro de base estão presentes: os comandos de emergência para a recuperação da plataforma e a paragem de emergência, um selector protegido com chave para a seleção do posto de comando e ligação da máquina.

1.6 Alimentação.

As máquinas são alimentadas mediante um sistema electro-hidráulico composto por acumuladores recarregáveis e electrobomba. Tanto o sistema hidráulico, como o sistema eléctrico estão providos de todas as proteções necessárias (ver esquema eléctrico e circuito hidráulico anexos a este manual).

1.7 Vida da máquina, demolição e eliminação.

A máquina foi concebida para uma duração de 10 anos em ambientes de trabalho normais, considerando uma utilização correta e uma manutenção adequada. Antes do término deste período, a máquina deve ser submetida a uma verificação/revisão completa efectuada pela empresa fabricante.

Em caso de demolição, respeitar as normas vigentes no país em que se realiza esta operação.

Em Itália, a demolição/eliminação deve ser notificada à ASL/USL ou ARPA territorial.

A máquina é formada principalmente por partes metálicas, facilmente reconhecíveis (aço para a maior parte e alumínio para os blocos hidráulicos); é possível, deste modo, afirmar que a máquina é 90% reciclável.

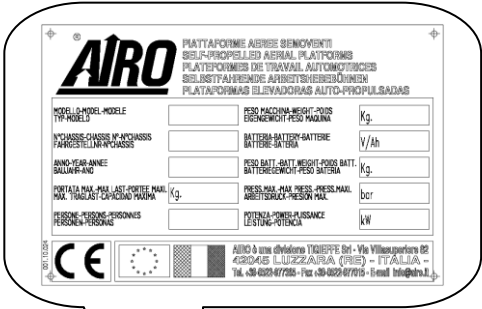


As normas europeias e as normas transpostas pelos países membros em matéria de proteção do ambiente e eliminação de resíduos preveem sanções administrativas e multas em caso de descumprimento delas. Portanto, no caso de demolição/eliminação, respeitar à risca as regras impostas pelas normas vigentes, sobretudo para materiais como óleo hidráulico e baterias.

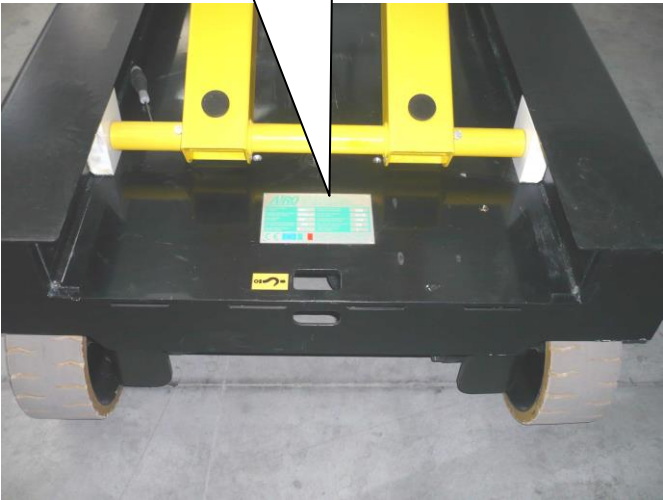
1.8 Identificação.

Para identificar a máquina, para pedidos de peças sobresselentes e intervenções técnicas, é necessário citar sempre os dados indicados na placa de identificação. No caso de perda ou impossibilidade de leitura da placa de identificação (assim como das várias placas presentes em toda a máquina), é necessário repô-la no menor tempo possível. Para poder identificar uma máquina mesmo na ausência da placa de identificação, o número de matrícula foi gravado no carro de base. Para a localização da placa de identificação e da marcação do número de matrícula, ver a figura reproduzida a seguir. Aconselhamos a transcrever estes dados nos campos específicos apresentados a seguir.

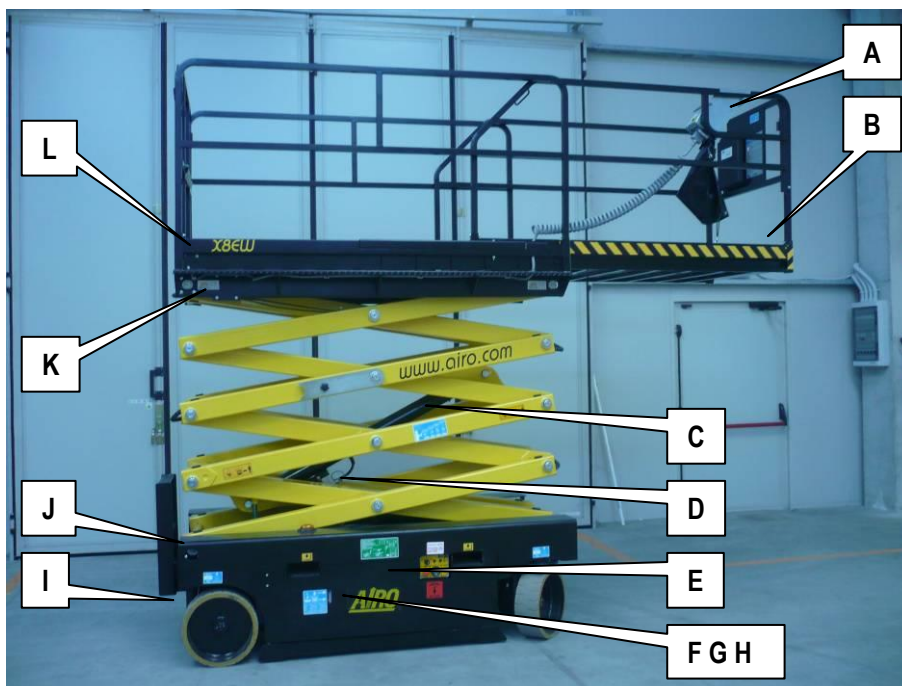
MODELO: _____	CHASSIS: _____	ANO: _____
---------------	----------------	------------



SF xx.xx.xx

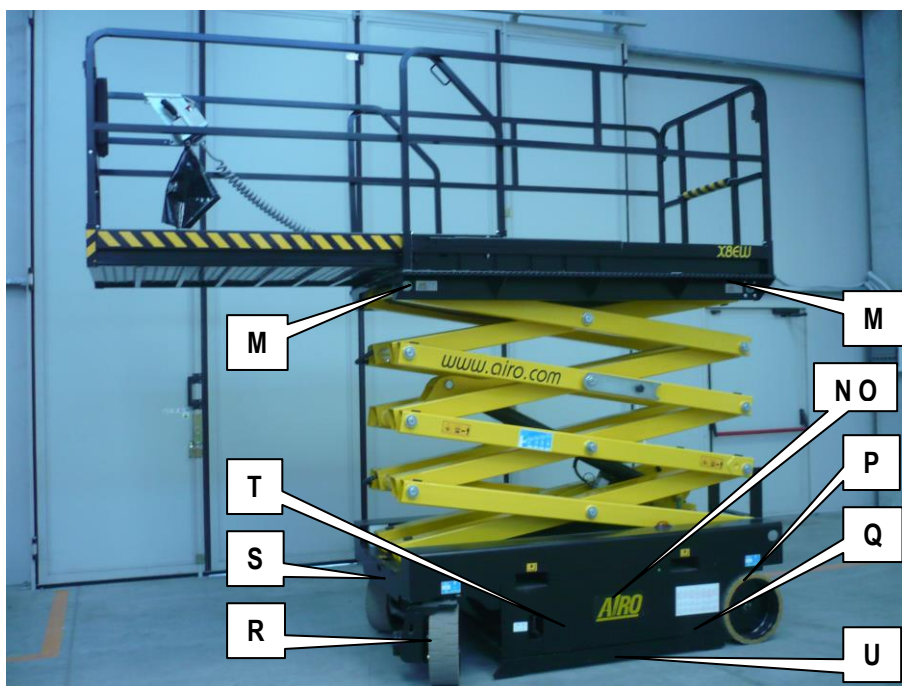


1.9 Localização dos componentes principais.



1-1: Vista da direita

- A. Caixa de comandos na plataforma
- B. Nível de bolha (opcional) para a verificação visual do nivelamento da plataforma
- C. Cilindro de elevação
- D. Válvula de controlo da descida
- E. Caixa de comandos no chão
- F. Unidade eléctrica de controlo e inclinómetro
- G. Depósito
- H. Electrobomba
- I. Dispositivo manual para a descida de emergência
- J. Micro interruptor M1 de controlo da altura da plataforma
- K. Placa electrónica do sistema de controlo da carga na plataforma
- L. Tomada de 230V (opcional)
- M. Sensor do sistema de controlo da carga
- N. Baterias
- O. Carregador
- P. Travões de estacionamento
- Q. Micro interruptores MPT1 e MPT2 para o controlo de posição do sistema antibasculante (pot-hole)
- R. Motores hidráulicos de tração
- S. Cilindro de direcção
- T. Conector bipolar de potência
- U. Corrediças antibasculantes (pot-hole)



1-2: Vista da esquerda

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DAS MÁQUINAS STANDARD



AS ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS DOS PRODUTOS, APRESENTADAS NAS PRÓXIMAS PÁGINAS, PODEM SER ALTERADAS SEM QUALQUER AVISO PRÉVIO

2.1 Modelo XS7 E RESTYLING

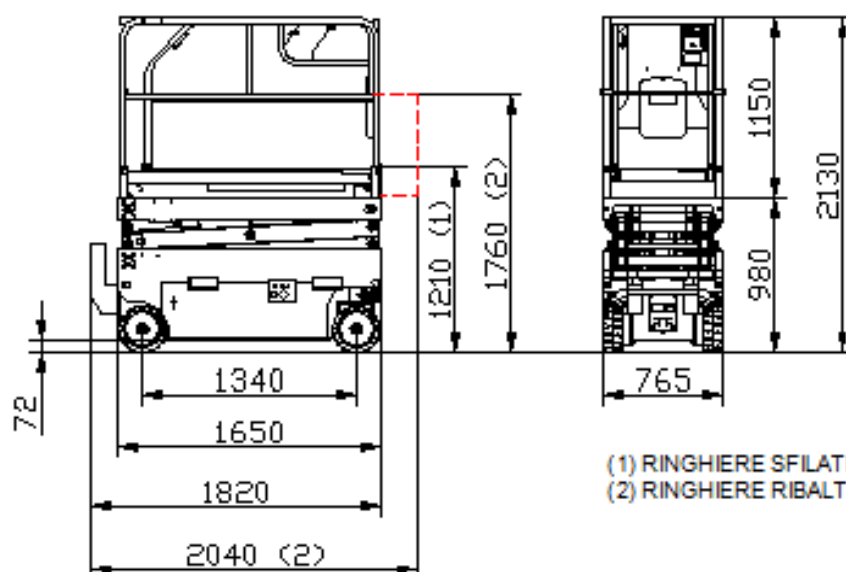
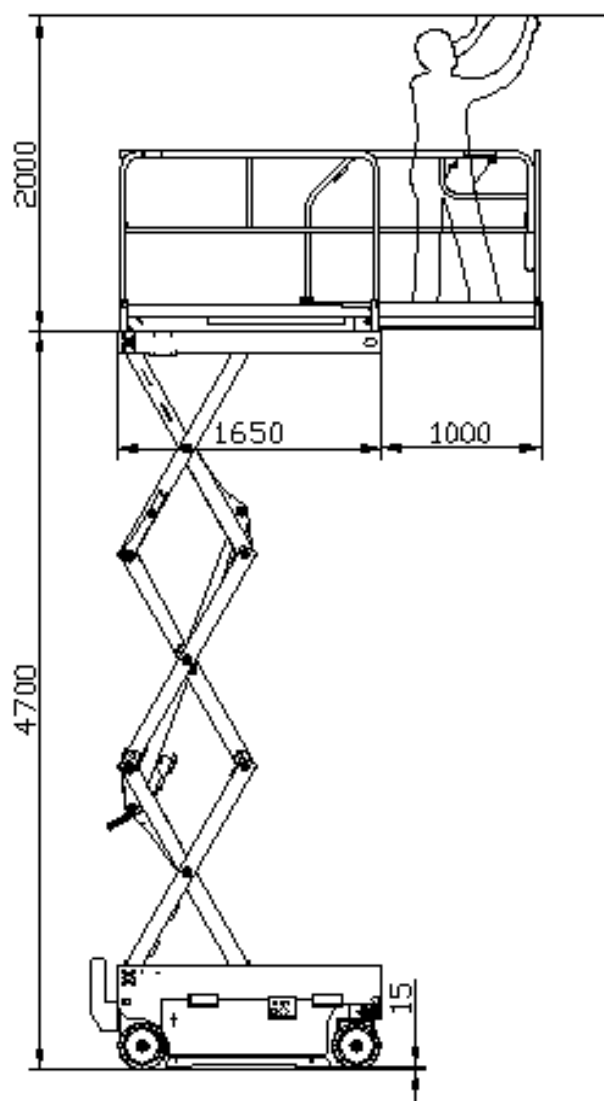
Dimensões:		XS7 E RESTYLING	
	Altura máxima de trabalho	6.70	m
	Altura máxima do piso da plataforma	4.70	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	72	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	1.40	m
	Raio interno de viragem	0.60	m
	Raio externo de viragem	2.05	m
	Capacidade máxima (m)	250	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	2	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	90	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	-	
	Extensão máxima da plataforma extensível	1	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	250	kg
	Número máximo de pessoas sobre a parte estendida	2	
	Altura máxima de tração	Màx	
	Dimensões máximas da plataforma estendida	0.76 x 2.65	m
	Pressão hidráulica máxima	260	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	160	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	65 ÷ 70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø300-115	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	0.765 x 1.82 x 2.13	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	0.765 x 1.82 x 1.21	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	0.765 x 2.04 x 1.76	m
	Peso da máquina sem carga	1430	kg
Limites de estabilidade:			
	Inclinação longitudinal	2	°
	Inclinação transversal	2	°
	Velocidade do vento máxima	0	m/s
	Força manual máxima	400	N
	Carga máxima em cada roda	850	Kg
Desempenhos:			
	Tensão e capacidade da bateria instalada de série	4 x 6 / 200	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria instalada de série	4 x 6.4	Litros
	Peso da bateria instalada de série	4 x 32	kg
	Tensão e capacidade da bateria opcional	N.A.	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria opcional	N.A.	Litros
	Peso da bateria opcional	N.A.	kg
	Carregador monofásico	24/25 HF	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
	Potência da electrobomba	3	kW
	Corrente máxima consumida	160	A
	Velocidade máx. em tração	3.6	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	15 / 22	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	20	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	30	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento reduzido em 0,17 m)

(**) me = m – (n x 80)



XS7 E RESTYLING



(1) RINGHIERE SFILATE
(2) RINGHIERE RIBALTATE

2.2 Modelo XS8 E RESTYLING LIGHT

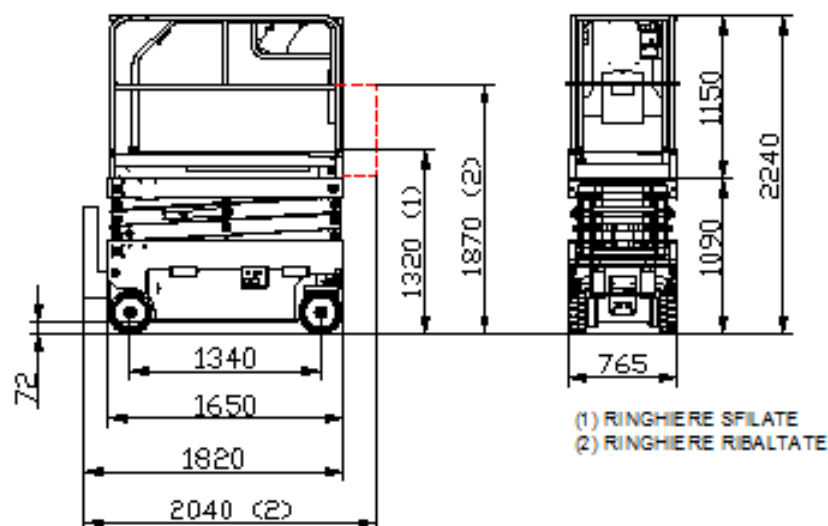
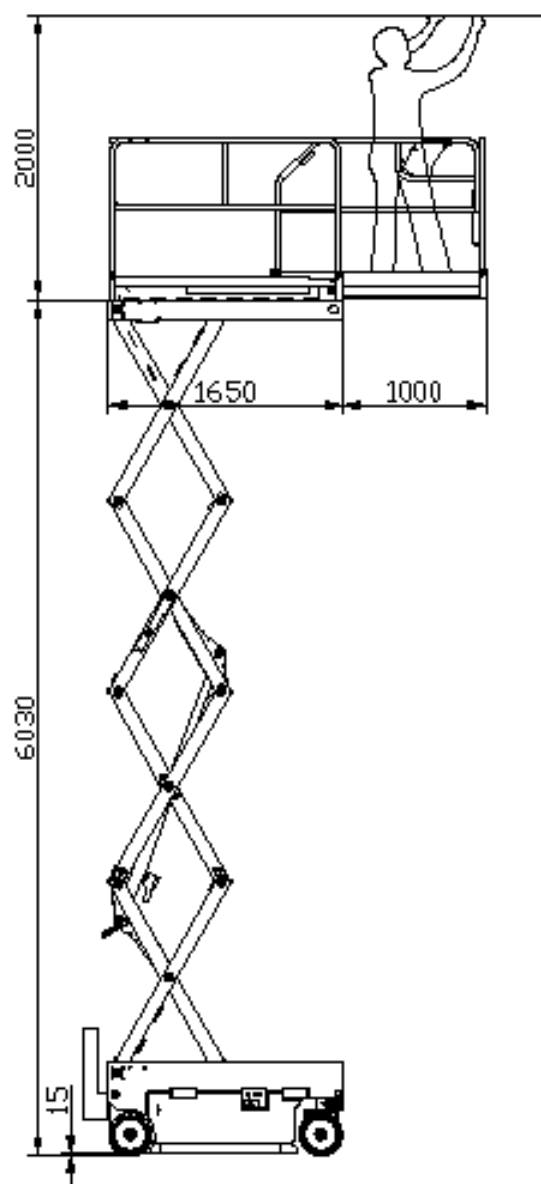
Dimensões:		XS8 E RESTYLING LIGHT	
	Altura máxima de trabalho	8.03	m
	Altura máxima do piso da plataforma	6.03	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	72	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	1.80	m
	Raio interno de viragem	0.60	m
	Raio externo de viragem	2.05	m
	Capacidade máxima (m)	250	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	2	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	90	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	-	
	Extensão máxima da plataforma extensível	1	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	250	kg
	Número máximo de pessoas sobre a parte estendida	2	
	Altura máxima de tração	Máx	
	Dimensões máximas da plataforma estendida	0.76 x 2.65	m
	Pressão hidráulica máxima	260	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	210	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	65 ÷ 70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø300-115	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	0.765 x 1.82 x 2.24	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	0.765 x 1.82 x 1.32	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	0.765 x 2.04 x 1.87	m
	Peso da máquina sem carga	1520	kg
Limites de estabilidade:			
	Inclinação longitudinal	2	°
	Inclinação transversal	1.3	°
	Velocidade do vento máxima	0	m/s
	Força manual máxima	400	N
	Carga máxima em cada roda	900	Kg
Desempenhos:			
	Tensão e capacidade da bateria instalada de série	4 x 6 / 200	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria instalada de série	4 x 6.4	Litros
	Peso da bateria instalada de série	4 x 32	kg
	Tensão e capacidade da bateria opcional	N.A.	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria opcional	N.A.	Litros
	Peso da bateria opcional	N.A.	kg
	Carregador monofásico	24/25 HF	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
	Potência da electrobomba	3	kW
	Corrente máxima consumida	160	A
	Velocidade máx. em tração	3.6	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	17 / 24	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	20	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	29	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento reduzido em 0,17 m)

(**) me = m – (n x 80)



XS8 E RESTYLING LIGHT



2.3 Modelo XS8 E RESTYLING

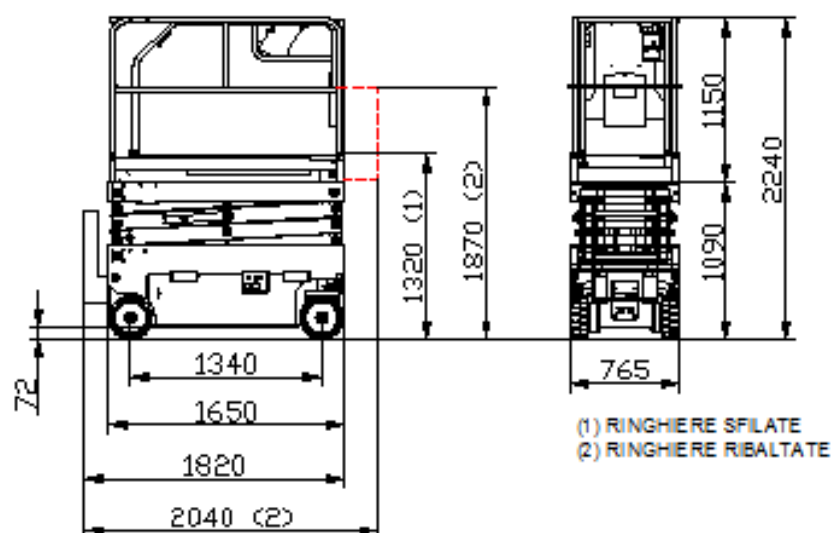
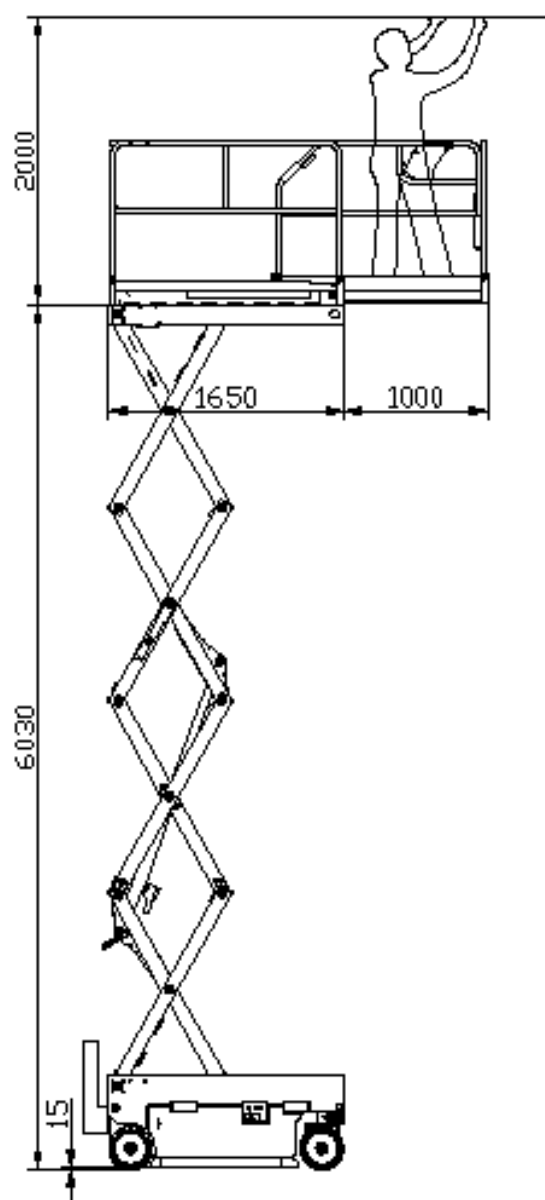
Dimensões:		XS8 E RESTYLING	
	Altura máxima de trabalho	8.03	m
	Altura máxima do piso da plataforma	6.03	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	72	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	1.80	m
	Raio interno de viragem	0.60	m
	Raio externo de viragem	2.05	m
	Capacidade máxima (m)	250	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	2	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	90	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	-	
	Extensão máxima da plataforma extensível	1	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	250	kg
	Número máximo de pessoas sobre a parte estendida	2	
	Altura máxima de tração	Máx	
	Dimensões máximas da plataforma estendida	0.76 x 2.65	m
	Pressão hidráulica máxima	260	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	210	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	65 ÷ 70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø300-115	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	0.765 x 1.82 x 2.24	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	0.765 x 1.82 x 1.32	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	0.765 x 2.04 x 1.87	m
	Peso da máquina sem carga	1770	kg
Limites de estabilidade:			
	Inclinação longitudinal	2	°
	Inclinação transversal	2	°
	Velocidade do vento máxima	0	m/s
	Força manual máxima	400	N
	Carga máxima em cada roda	1000	Kg
Desempenhos:			
	Tensão e capacidade da bateria instalada de série	4 x 6 / 200	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria instalada de série	4 x 6.4	Litros
	Peso da bateria instalada de série	4 x 32	kg
	Tensão e capacidade da bateria opcional	N.A.	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria opcional	N.A.	Litros
	Peso da bateria opcional	N.A.	kg
	Carregador monofásico	24/25 HF	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
	Potência da electrobomba	3	kW
	Corrente máxima consumida	160	A
	Velocidade máx. em tração	3.6	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	17 / 24	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	20	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	24	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento reduzido em 0,17 m)

(**) me = m – (n x 80)



XS8 E RETYLING



2.4 Modelo XS8 E RESTYLING - WIND

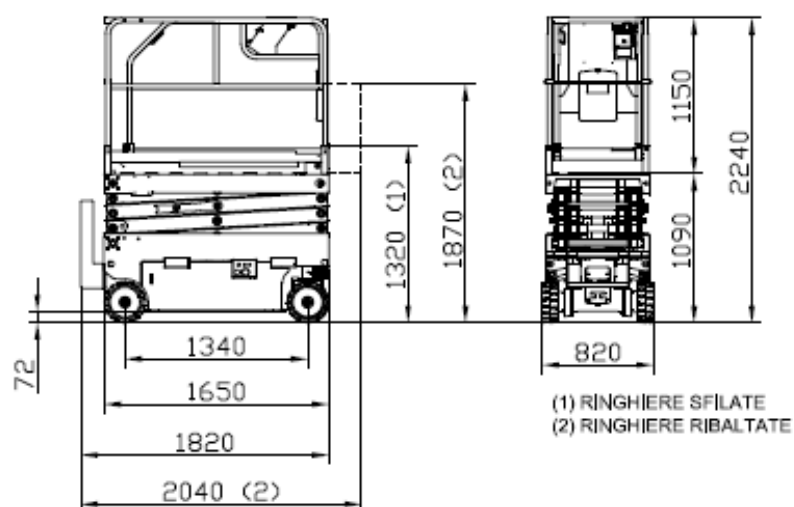
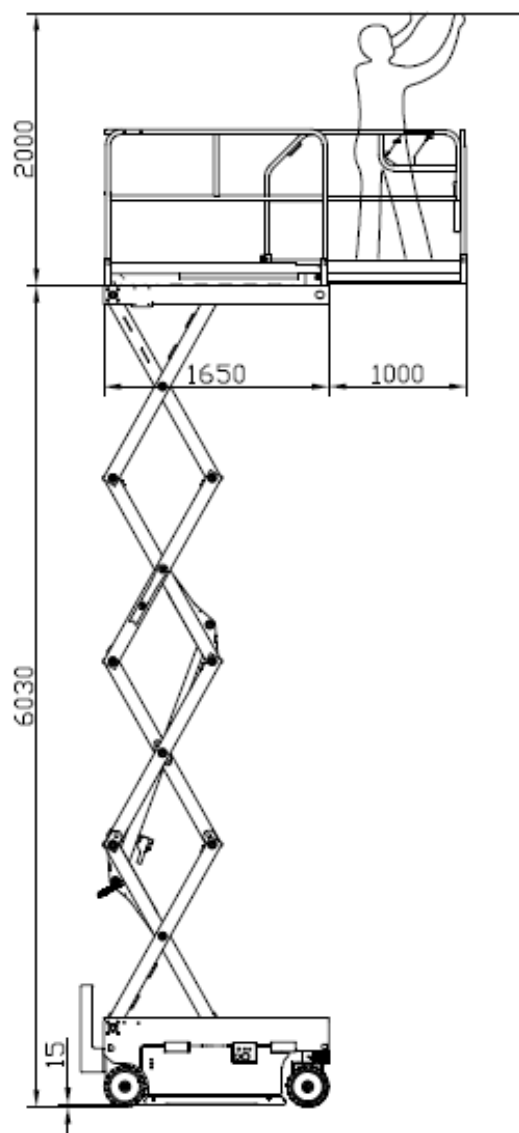
Dimensões:		XS8 E RESTYLING WIND	
	Altura máxima de trabalho	8.03	m
	Altura máxima do piso da plataforma	6.03	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	72	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	1.80	m
	Raio interno de viragem	0.60	m
	Raio externo de viragem	2.05	m
	Capacidade máxima (m)	250	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	2	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	90	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	1	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	170	
	Extensão máxima da plataforma extensível	1	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	250	kg
	Número máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno	2	
	Número máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso externo	1	
	Altura máxima de tração	Máx	
	Dimensões máximas da plataforma estendida	0.76 x 2.65	m
	Pressão hidráulica máxima	260	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	210	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	65 ÷ 70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø300-115	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	0.82 x 1.82 x 2.24	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	0.82 x 1.82 x 1.32	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	0.82 x 2.04 x 1.87	m
	Peso da máquina sem carga	1770	kg
Limites de estabilidade:			
	Inclinação longitudinal	2	°
	Inclinação transversal	1.5	°
	Velocidade do vento máxima	12.5	m/s
	Força manual máxima – uso interno	400	N
	Força manual máxima – uso externo	200	N
	Carga máxima em cada roda	1000	Kg
Desempenhos:			
	Tensão e capacidade da bateria instalada de série	4 x 6 / 200	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria instalada de série	4 x 6.4	Litros
	Peso da bateria instalada de série	4 x 32	kg
	Tensão e capacidade da bateria opcional	N.A.	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria opcional	N.A.	Litros
	Peso da bateria opcional	N.A.	kg
	Carregador monofásico	24/25 HF	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
	Potência da electrobomba	3	kW
	Corrente máxima consumida	160	A
	Velocidade máx. em tração	3.6	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	1724	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	20	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	24	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento reduzido em 0,17 m)

(**) me = m – (n x 80)



XS8 E RESTYLING WIND

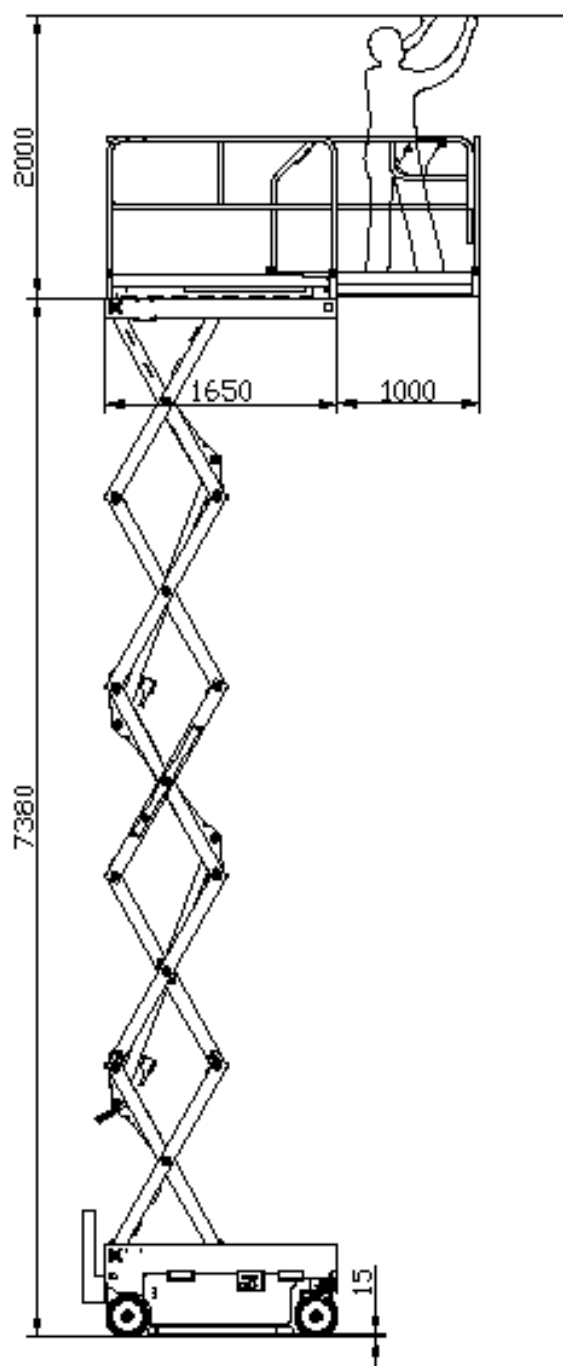


2.5 Modelo XS9 E RESTYLING

Dimensões:		XS9 E RESTYLING	
	Altura máxima de trabalho	9.38	m
	Altura máxima do piso da plataforma	7.38	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	72	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	2.0	m
	Raio interno de viragem	0.60	m
	Raio externo de viragem	2.05	m
	Capacidade máxima (m)	200	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	2	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	40	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	-	
	Extensão máxima da plataforma extensível	1	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	200	kg
	Número máximo de pessoas sobre a parte estendida	2	
	Altura máxima de tração	Máx	
	Dimensões máximas da plataforma estendida	0.76 x 2.65	m
	Pressão hidráulica máxima	260	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	210	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	65 ÷ 70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø300-115	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	0.765 x 1.82 x 2.35	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	0.765 x 1.82 x 1.43	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	0.765 x 2.04 x 1.98	m
	Peso da máquina sem carga	2000	kg
Limites de estabilidade:			
	Inclinação longitudinal	2	°
	Inclinação transversal	1	°
	Velocidade do vento máxima	0	m/s
	Força manual máxima	400	N
	Carga máxima em cada roda	1150	Kg
Desempenhos:			
	Tensão e capacidade da bateria instalada de série	4 x 6 / 200	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria instalada de série	4 x 6.4	Litros
	Peso da bateria instalada de série	4 x 32	kg
	Tensão e capacidade da bateria opcional	N.A.	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria opcional	N.A.	Litros
	Peso da bateria opcional	N.A.	kg
	Carregador monofásico	24/25 HF	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
	Potência da electrobomba	3	kW
	Corrente máxima consumida	160	A
	Velocidade máx. em tração	3.6	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	30 / 36	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	20	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	23	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

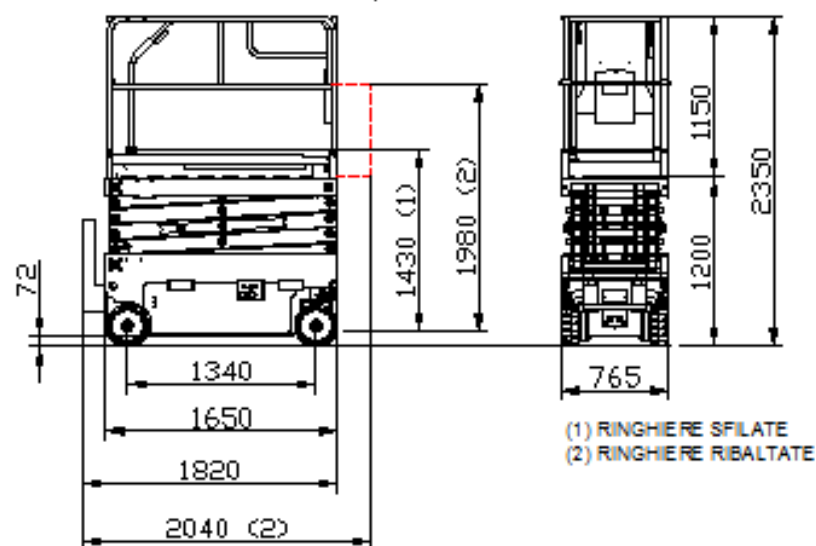
(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento reduzido em 0,17 m)

(**) me = m – (n x 80)



AIRO

**XS9 E
RESTYLING**



2.6 Modelo X8EW WIND.

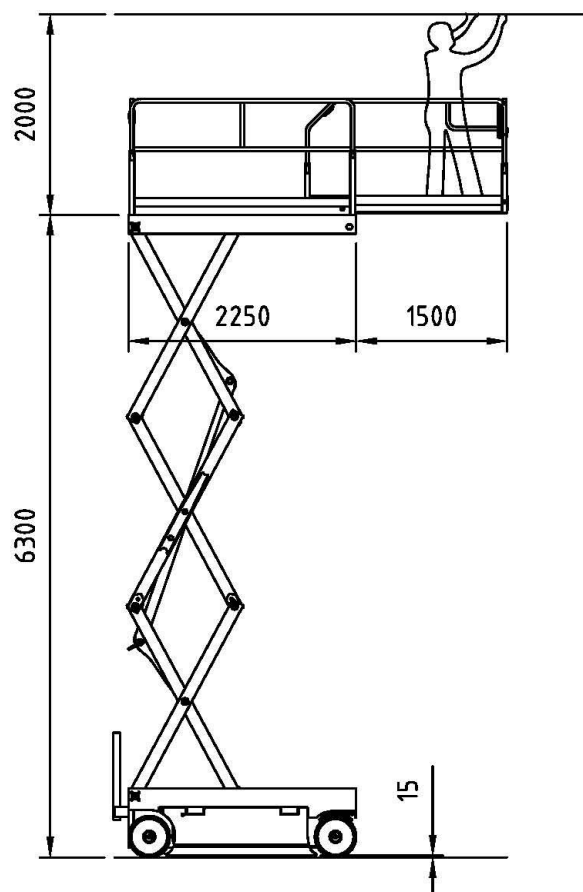
	X8EW WIND	
Altura máxima de trabalho	8.3	m
Altura máxima do piso da plataforma	6.3	m
Altura livre do solo (pot-holes levantados)	100	mm
Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	1.8	m
Raio interno de viragem	0	m
Raio externo de viragem	2.43	m
Capacidade máxima (m)	500	kg
Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	3	
Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	260	kg
Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	2	
Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	340	
Extensão máxima da plataforma extensível	1.5	m
Capacidade máxima sobre a parte estendida	500	kg
Número máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno	3	
Número máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso externo	2	
Altura máxima de tração	Máx	
Dimensões máximas da plataforma estendida	1.2 x 3.75	m
Pressão hidráulica máxima	230	bar
Pressão máxima do circuito de elevação	160	bar
Pressão mínima do circuito de travagem	60÷70	bar
Dimensões dos pneus	Ø410 x 150	mm
Tipo de pneus	Cushion soft	
Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	1.2x2.4x2.24	m
Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	1.2x2.4x1.30	m
Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	1.2x2.4x1.74	m
Peso da máquina sem carga	2250	kg
Limites de estabilidade:		
Inclinação longitudinal	4	°
Inclinação transversal	2	°
Velocidade do vento máxima	12.5	m/s
Força manual máxima – uso interno	400	N
Força manual máxima – uso externo	400	N
Carga máxima em cada roda	1200	Kg
Desempenhos:		
Tensão e capacidade da bateria instalada de série	4 x 6 / 200	V/Ah
Quantidade total de electrólito na bateria instalada de série	4 x 6.4	Litros
Peso da bateria instalada de série	4 x 32	kg
Tensão e capacidade da bateria opcional	4 x 6 / 280	V/Ah
Quantidade total de electrólito na bateria opcional	4 x 10.3	Litros
Peso da bateria opcional	4 x 47	kg
Carregador monofásico	24 / 25	V/A
Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
Potência da electrobomba	3	kW
Corrente máxima consumida	160	A
Velocidade máx. em tração	3	km/h
Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
Tempo de elevação/descida livre	47 / 47	Seg.
Capacidade do depósito de óleo	30	Litros
Inclinação máxima que pode ser superada	25	%
Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento = 2,25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®]**AIRO**

X8 EW WIND



- 1) da terra con ringhiere sfilate
2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

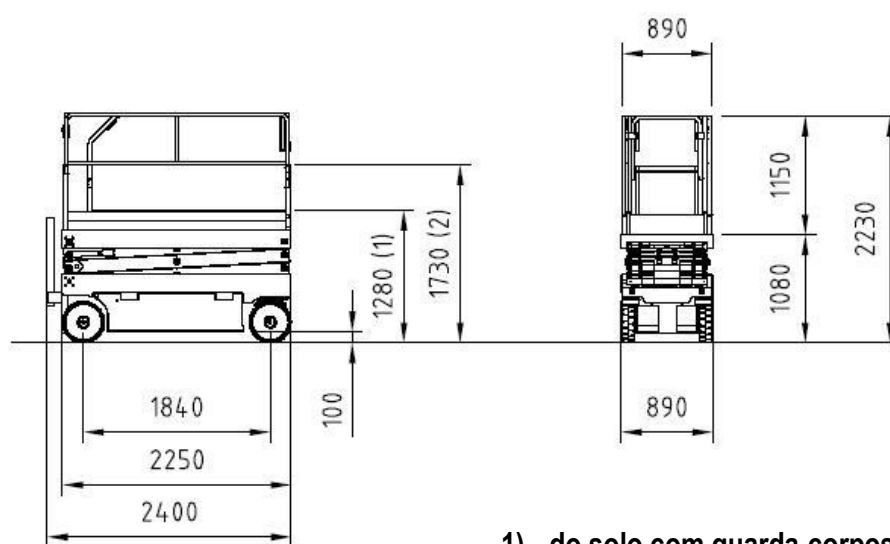
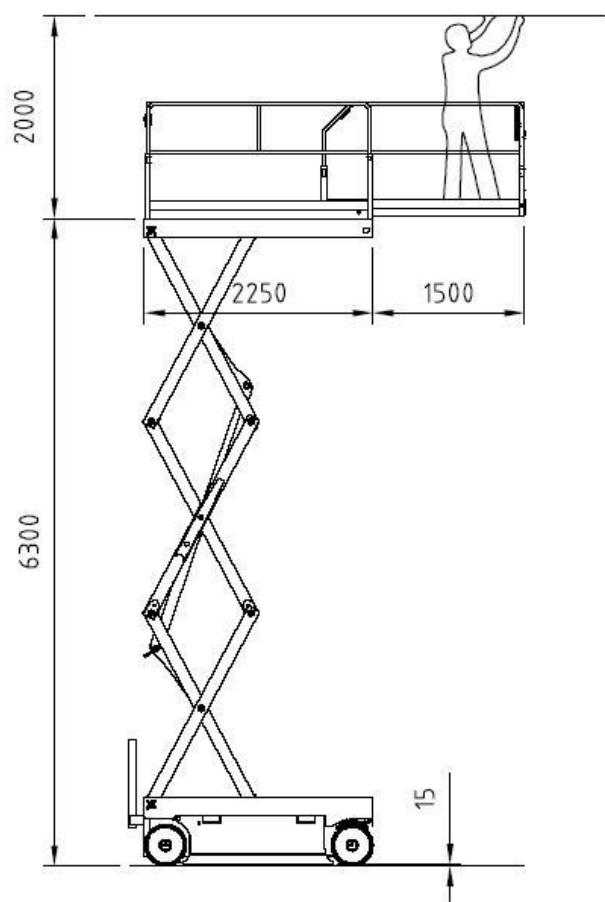
2.7 Modelo X8EN.

	X8EN	
Altura máxima de trabalho	8.3	m
Altura máxima do piso da plataforma	6.3	m
Altura livre do solo (pot-holes levantados)	100	mm
Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	1.8	m
Raio interno de viragem	0	m
Raio externo de viragem	2.28	m
Capacidade máxima (m)	400	kg
Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	3	
Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	160	kg
Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	-	
Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	-	
Extensão máxima da plataforma extensível	1.5	m
Capacidade máxima sobre a parte estendida	400	kg
Número máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno	3	
Número máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso externo	-	
Altura máxima de tração	Máx	
Dimensões máximas da plataforma estendida	0.89 x 3.75	m
Pressão hidráulica máxima	230	bar
Pressão máxima do circuito de elevação	160	bar
Pressão mínima do circuito de travagem	60÷70	bar
Dimensões dos pneus	Ø410 x 150	mm
Tipo de pneus	Cushion soft	
Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	0.89x2.4x2.30	m
Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	0.89x2.4x1.36	m
Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	0.89x2.4x1.80	m
Peso da máquina sem carga	2000	kg
Limites de estabilidade:		
Inclinação longitudinal	3	°
Inclinação transversal	2	°
Velocidade do vento máxima	0	m/s
Força manual máxima	400	N
Carga máxima em cada roda	1200	Kg
Desempenhos:		
Tensão e capacidade da bateria instalada de série	4 x 6 / 200	V/Ah
Quantidade total de electrólito na bateria instalada de série	4 x 6.4	Litros
Peso da bateria instalada de série	4 x 32	kg
Tensão e capacidade da bateria opcional	4 x 6 / 280	V/Ah
Quantidade total de electrólito na bateria opcional	4 x 10.3	Litros
Peso da bateria opcional	4 x 47	kg
Carregador monofásico	24 / 25	V/A
Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
Potência da electrobomba	3	kW
Corrente máxima consumida	160	A
Velocidade máx. em tração	3	km/h
Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
Tempo de elevação/descida livre	47 / 47	Seg.
Capacidade do depósito de óleo	30	Litros
Inclinação máxima que pode ser superada	26	%
Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento = 2,25 m)

(**) me = m – (n x 80)

X8 EN



- 1) do solo com guarda-corpos desmontados
- 2) do solo com guarda-corpos rebatidos

Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno

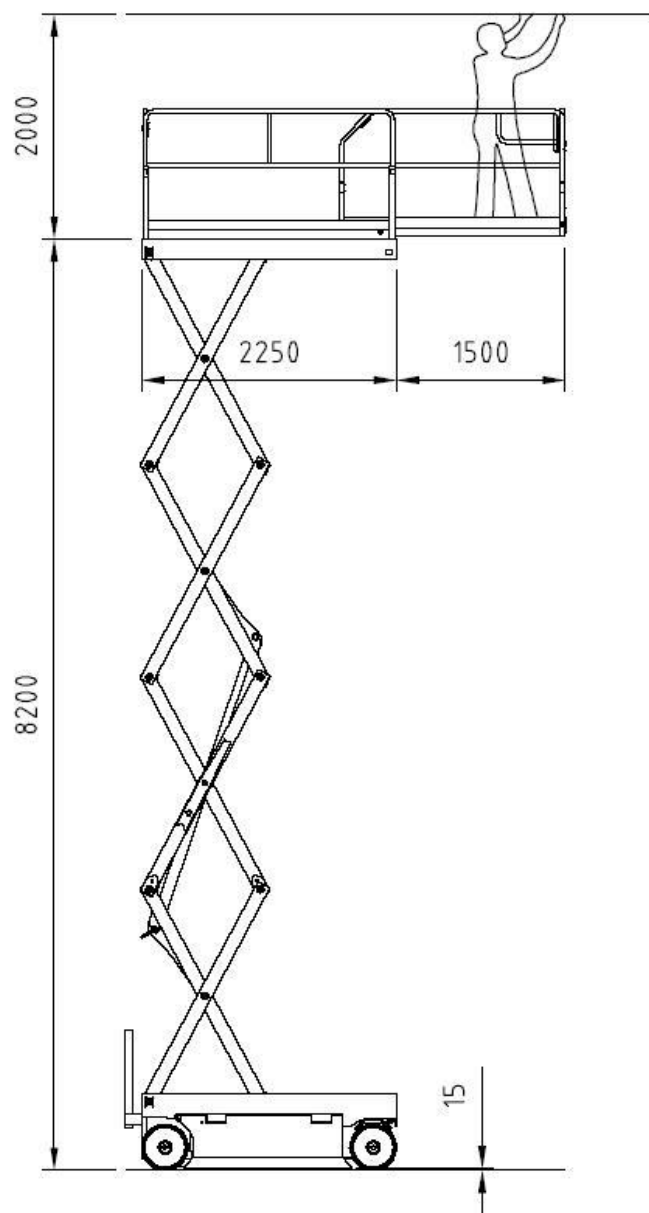
2.8 Modelo X10EW - X10EW-WIND.

Dimensões:		X10EW-WIND	X10EW	
	Altura máxima de trabalho	10.2	10.2	m
	Altura máxima do piso da plataforma	8.2	8.2	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	100	100	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	2.1	2.1	m
	Raio interno de viragem	0	0	m
	Raio externo de viragem	2.43	2.43	m
	Capacidade máxima (m)	500	500	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	3	3	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	260	260	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	1	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	420	-	kg
	Extensão máxima da plataforma extensível	1.5	1.5	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	500	500	kg
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno	3	3	
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso externo	1	-	
	Altura máxima de tração	Màx.	Màx.	
	Dimensões máximas da plataforma estendida	1.2 x 3.75	1.2 x 3.75	m
	Pressão hidráulica máxima	230	230	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	240	240	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	60÷70	60÷70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø410 x 150	Ø410 x 150	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	1.2x2.4x2.36	1.2x2.4x2.36	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	1.2x2.4x1.42	1.2x2.4x1.42	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	1.2x2.4x1.86	1.2x2.4x1.86	m
	Peso da máquina sem carga	2850	2350	kg
Limites de estabilidade:				
	Inclinação longitudinal	3	3	°
	Inclinação transversal	2	2	°
	Velocidade do vento máxima	12.5	0	m/s
	Força manual máxima – uso interno	400	400	N
	Força manual máxima – uso externo	200	0	N
	Carga máxima em cada roda	1680	1380	Kg
Desempenhos:				
	Tensão e capacidade da bateria instalada de série	4x6 / 200	4x6 / 200	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria instalada de série	4 x 6.4	4 x 6.4	Litros
	Peso da bateria instalada de série	4x32	4x32	kg
	Tensão e capacidade da bateria opcional	4 x 6 / 280	4 x 6 / 280	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria opcional	4 x 10.3	4 x 10.3	Litros
	Peso da bateria opcional	4 x 47	4 x 47	kg
	Carregador monofásico	24/25	24 / 25	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	12	A
	Potência da electrobomba	3	3	kW
	Corrente máxima consumida	160	160	A
	Velocidade máx. em tração	3	3	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	47 / 47	47 / 47	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	30	30	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	18	25	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento = 2,25 m)

(**) me = m – (n x 8)

X10 EW **X10 EW WIND**



- 1) do solo com guarda-corpos desmontados
- 2) do solo com guarda-corpos rebatidos

2.9 Modelo X10EN.

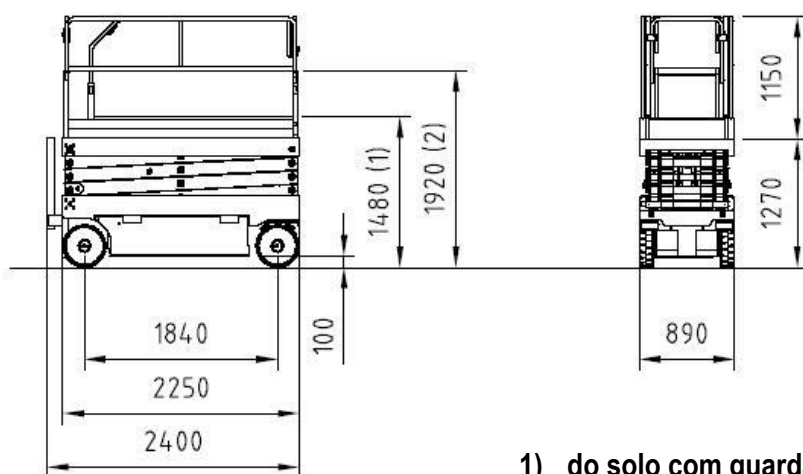
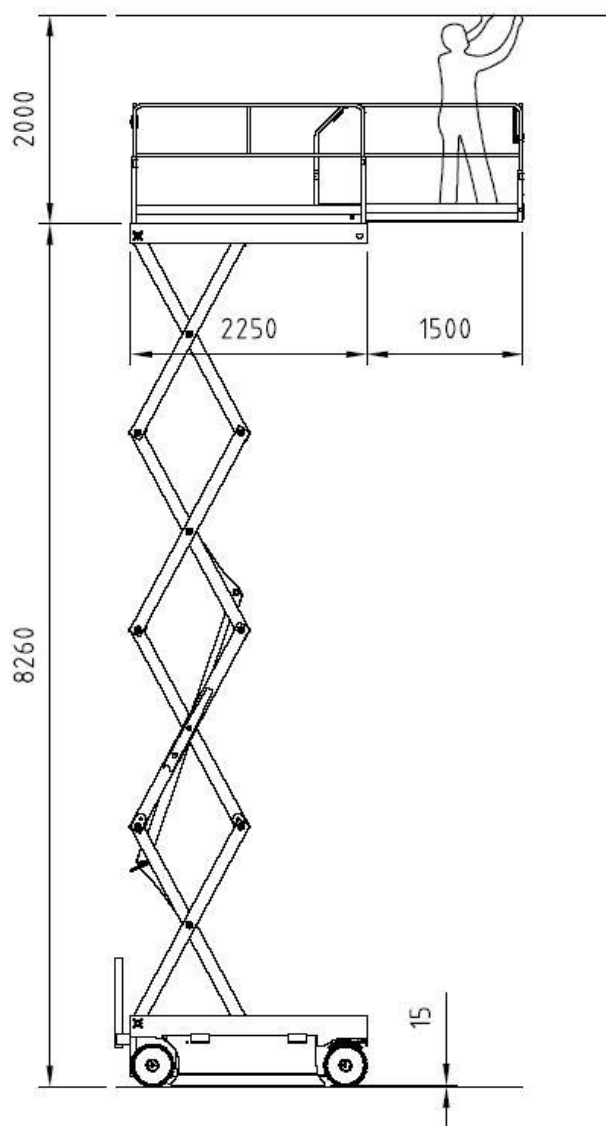
Dimensões:		X10EN	
	Altura máxima de trabalho	10.2	m
	Altura máxima do piso da plataforma	8.2	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	100	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	2.1	m
	Raio interno de viragem	0	m
	Raio externo de viragem	2.28	m
	Capacidade máxima (m)	400	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	3	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	160	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	-	
	Extensão máxima da plataforma extensível	1.5	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	400	kg
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno	3	
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso externo	-	
	Altura máxima de tração	Màx.	
	Dimensões máximas da plataforma estendida	0.89 x 3.75	m
	Pressão hidráulica máxima	230	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	210	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	60÷70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø410 x 150	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	0.89x2.4x2.42	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	0.89x2.4x1.48	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	0.89x2.4x1.92	m
	Peso da máquina sem carga	2750	kg
Limites de estabilidade:			
	Inclinação longitudinal	3	°
	Inclinação transversal	2	°
	Velocidade do vento máxima	0	m/s
	Força manual máxima	400	N
	Carga máxima em cada roda	1650	Kg
Desempenhos:			
	Tensão e capacidade da bateria instalada de série	4x6 / 200	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria instalada de série	4 x 6.4	Litros
	Peso da bateria instalada de série	4x32	kg
	Tensão e capacidade da bateria opcional	4 x 6 / 280	V/Ah
	Quantidade total de electrólito na bateria opcional	4 x 10.3	Litros
	Peso da bateria opcional	4 x 47	kg
	Carregador monofásico	24 / 25	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
	Potência da electrobomba	3	kW
	Corrente máxima consumida	160	A
	Velocidade máx. em tração	3	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	47 / 47	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	30	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	20	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento = 2,25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®]**AIRO**

X10 EN



- 1) do solo com guarda-corpos desmontados
- 2) do solo com guarda-corpos rebatidos

2.10 Modelo X12EW - X12EW-WIND.

Dimensões:		X12EW-WIND	X12EW	
	Altura máxima de trabalho	12.1	12.1	m
	Altura máxima do piso da plataforma	10.1	10.1	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	100	100	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	2.5	2.5	m
	Raio interno de viragem	0	0	m
	Raio externo de viragem	2.43	2.43	m
	Capacidade máxima (m)	300	450	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	3	3	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	60	210	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	1	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	220	-	kg
	Extensão máxima da plataforma extensível	1.5	1.5	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	300	450	kg
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno	3	3	
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso externo	1	-	
	Altura máxima de tração	Màx.	Màx.	
	Dimensões máximas da plataforma estendida	1.2 x 3.75	1.2 x 3.75	m
	Pressão hidráulica máxima	230	230	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	160	170	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	60÷70	60÷70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø410 x 150	Ø410 x 150	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	1.2x2.4x2.48	1.2x2.4x2.48	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	1.2x2.4x1.54	1.2x2.4x1.54	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	1.2x2.4x1.98	1.2x2.4x1.98	m
	Peso da máquina sem carga	3320	2820	kg
Limites de estabilidade:				
	Inclinação longitudinal	3	3	°
	Inclinação transversal	1.5	2	°
	Velocidade do vento máxima	12.5	0	m/s
	Força manual máxima – uso interno	400	400	N
	Força manual máxima – uso externo	200	0	N
	Carga máxima em cada roda	1950	1710	Kg
Desempenhos:				
	Tensão e capacidade da bateria	4x6 / 280	4x6 / 280	V/Ah
	Quantidade total de electrólito	4 x 10,3	4 x 10,3	Litros
	Peso da bateria	4x47	4x47	kg
	Carregador monofásico	24 / 25	24 / 25	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	12	A
	Potência da electrobomba	4	4	kW
	Corrente máxima consumida	200	200	A
	Velocidade máx. em tração	3	3	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	70 / 70	70 / 70	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	30	30	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	23	26	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	-15	°C

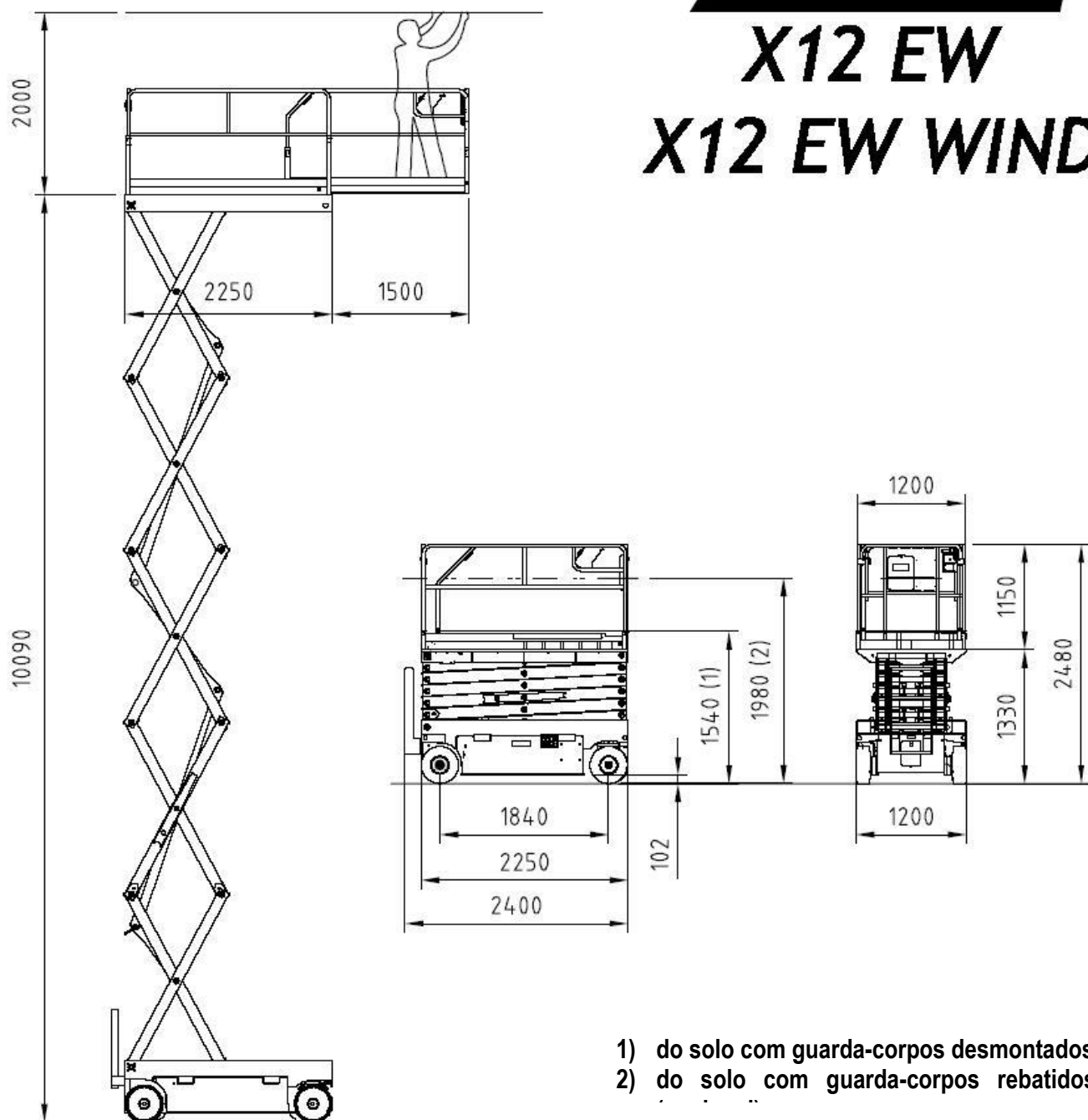
(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento = 2,25 m)

(**) me = m – (n x 80)



X12 EW

X12 EW WIND



2.11 Modelo X12EN.

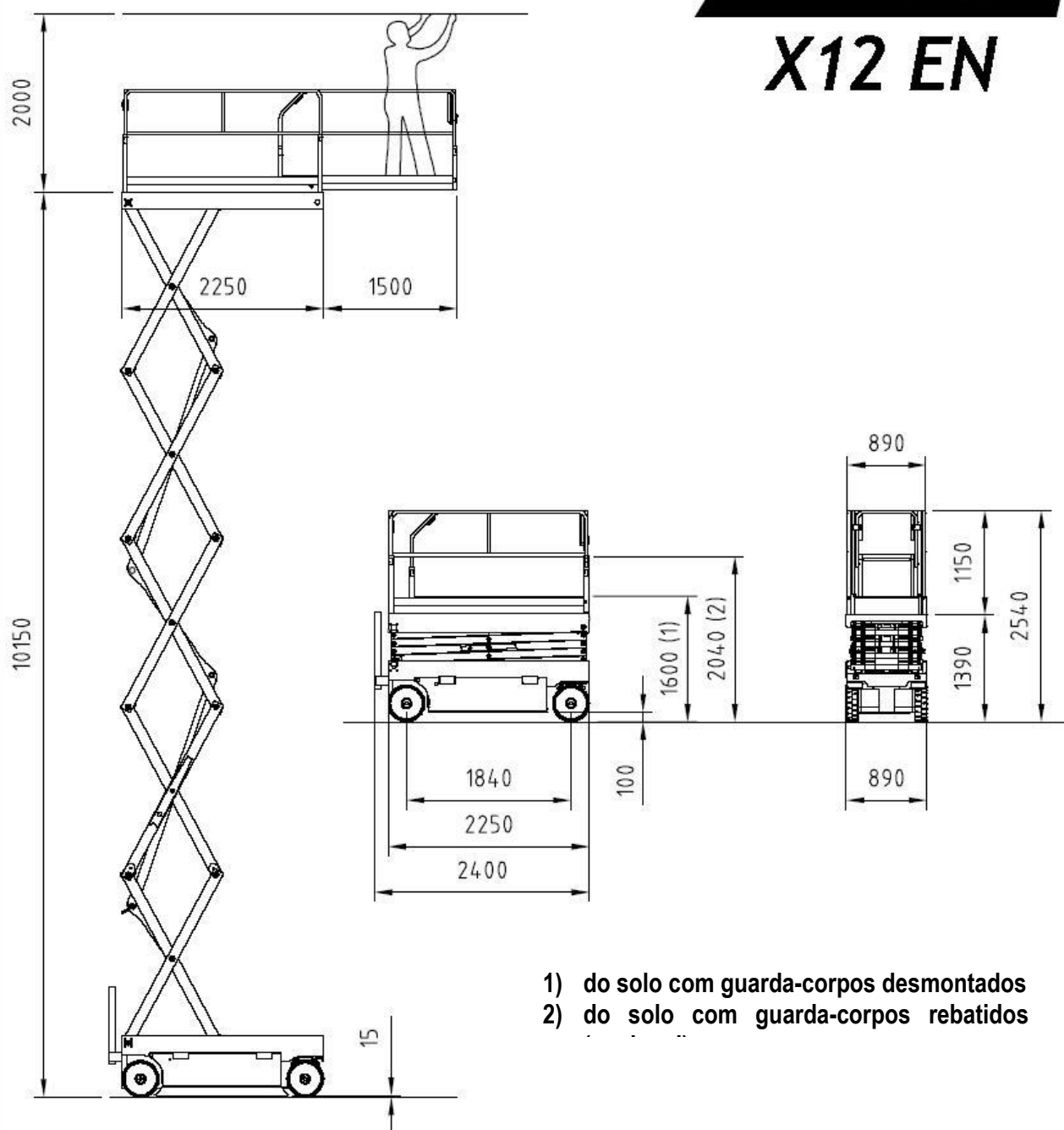
Dimensões:		X12EN	
	Altura máxima de trabalho	12.1	m
	Altura máxima do piso da plataforma	10.1	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	100	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	2.5	m
	Raio interno de viragem	0	m
	Raio externo de viragem	2.28	m
	Capacidade máxima (m)	300	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	3	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	60	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	-	
	Extensão máxima da plataforma extensível	1.5	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	300	kg
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno	3	
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso externo	-	
	Altura máxima de tração	Màx.	m
	Dimensões máximas da plataforma estendida	0.89 x 3.75	m
	Pressão hidráulica máxima	230	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	160	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	60÷70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø410 x 150	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	0.89x2.4x2.54	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	0.89x2.4x1.6	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	0.89x2.4x2.04	m
	Peso da máquina sem carga	3430	kg
Limites de estabilidade:			
	Inclinação longitudinal	3	°
	Inclinação transversal	1.2	°
	Velocidade do vento máxima	0	m/s
	Força manual máxima	400	N
	Carga máxima em cada roda	2020	Kg
Desempenhos:			
	Tensão e capacidade da bateria	4x6 / 280	V/Ah
	Quantidade total de electrólito	4 x 10.3	Litros
	Peso da bateria	4x47	kg
	Carregador monofásico	24 / 25	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
	Potência da electrobomba	4	kW
	Corrente máxima consumida	200	A
	Velocidade máx. em tração	3	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	70 / 70	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	30	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	23	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento = 2,25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®] **AIRO**

X12 EN



- 1) do solo com guarda-corpos desmontados
- 2) do solo com guarda-corpos rebatidos

2.12 Modelo X14 EW.

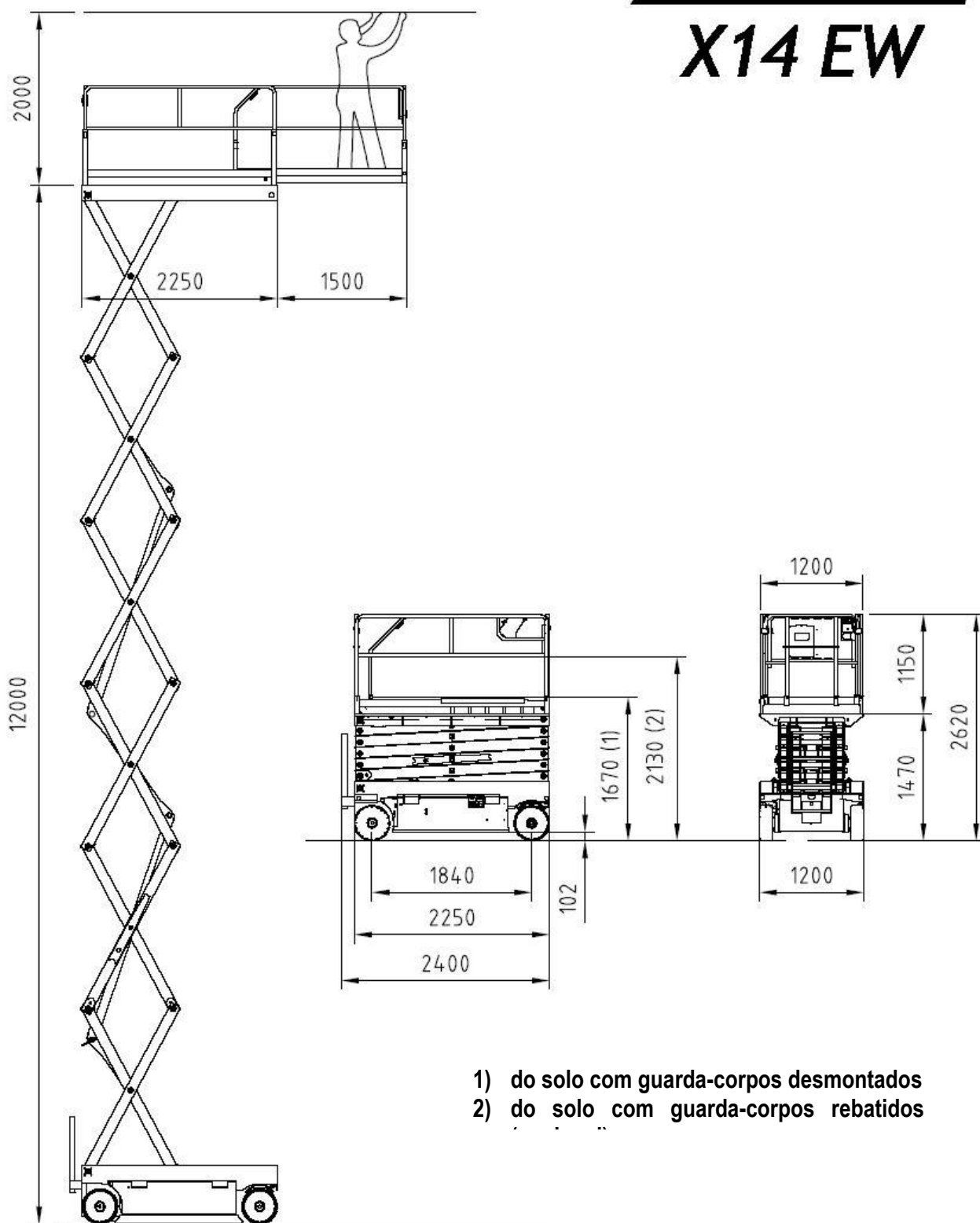
Dimensões:		X14EW	
	Altura máxima de trabalho	14	m
	Altura máxima do piso da plataforma	12	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	100	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	2.8	m
	Raio interno de viragem	0	m
	Raio externo de viragem	2.43	m
	Capacidade máxima (m)	400	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	3	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	160	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	-	
	Extensão máxima da plataforma extensível	1.5	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	400	kg
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno	3	
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso externo	-	
	Altura máxima de tração	Màx.	m
	Dimensões máximas da plataforma estendida	1.2 x 3.75	m
	Pressão hidráulica máxima	230	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	200	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	60÷70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø410 x 150	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	1.2x2.4x2.60	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	1.2x2.4x1.66	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	1.2x2.4x2.10	m
	Peso da máquina sem carga	3365	kg
Limites de estabilidade:			
	Inclinação longitudinal	3	°
	Inclinação transversal	1.5	°
	Velocidade do vento máxima	0	m/s
	Força manual máxima	400	N
	Carga máxima em cada roda	1980	Kg
Desempenhos:			
	Tensão e capacidade da bateria	4x6 / 280	V/Ah
	Quantidade total de electrólito	4 x 10.3	Litros
	Peso da bateria	4x47	kg
	Carregador monofásico	24 / 25	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
	Potência da electrobomba	4	kW
	Corrente máxima consumida	200	A
	Velocidade máx. em tração	3	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	70 / 70	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	30	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	23	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento = 2,25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®] **AIRO**

X14 EW



2.13 Modelo X14 EW NP.

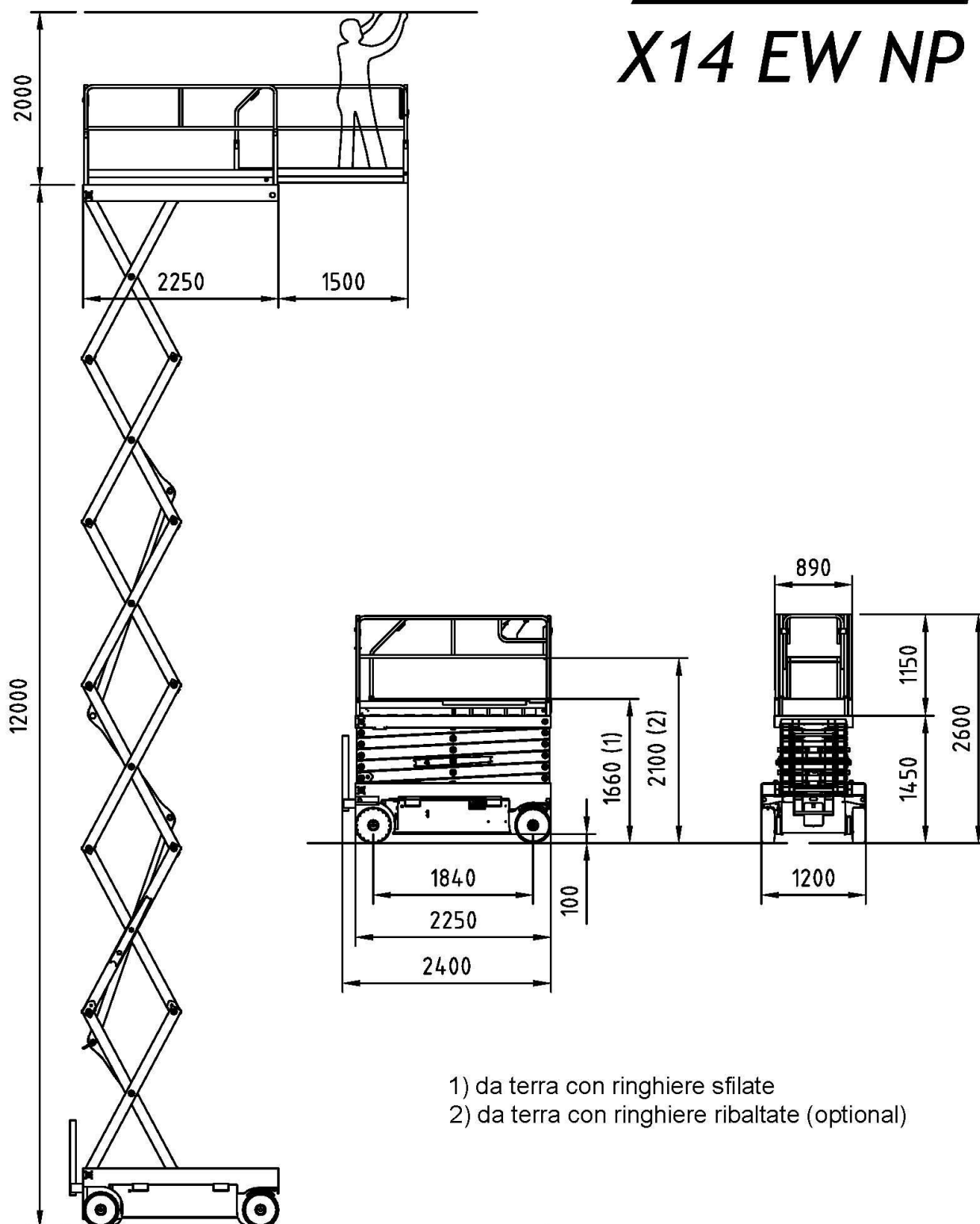
Dimensões:		X14EW NP	
	Altura máxima de trabalho	14	m
	Altura máxima do piso da plataforma	12	m
	Altura livre do solo (pot-holes levantados)	100	mm
	Altura livre do solo (pot-holes baixados)	15	mm
	Altura do piso da plataforma para engate da velocidade de segurança	2.8	m
	Raio interno de viragem	0	m
	Raio externo de viragem	2.28	m
	Capacidade máxima (m)	400	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso interno	3	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso interno	160	kg
	Número máximo de pessoas na plataforma (n) – uso externo	-	
	Massa de ferramentas e materiais (me) ** – uso externo	-	
	Extensão máxima da plataforma extensível	1.5	m
	Capacidade máxima sobre a parte estendida	400	kg
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso interno	3	
	Núm. máximo de pessoas sobre a parte estendida – uso externo	-	
	Altura máxima de tração	Máx.	m
	Dimensões máximas da plataforma estendida	0.89 x 3.75	m
	Pressão hidráulica máxima	230	bar
	Pressão máxima do circuito de elevação	200	bar
	Pressão mínima do circuito de travagem	60÷70	bar
	Dimensões dos pneus	Ø410 x 150	mm
	Tipo de pneus	Cushion soft	
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis montados *	0.89x2.4x2.60	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos amovíveis desmontados *	0.89x2.4x1.66	m
	Dimensões de transporte com guarda-corpos basculantes rebatidos (opcionais) *	0.89x2.4x2.10	m
	Peso da máquina sem carga	3365	kg
Limites de estabilidade:			
	Inclinação longitudinal	3	°
	Inclinação transversal	1.5	°
	Velocidade do vento máxima	0	m/s
	Força manual máxima	400	N
	Carga máxima em cada roda	1980	Kg
Desempenhos:			
	Tensão e capacidade da bateria	4x6 / 280	V/Ah
	Quantidade total de electrólito	4 x 10.3	Litros
	Peso da bateria	4x47	kg
	Carregador monofásico	24 / 25	V/A
	Corrente máxima consumida pelo carregador	12	A
	Potência da electrobomba	4	kW
	Corrente máxima consumida	200	A
	Velocidade máx. em tração	3	km/h
	Velocidade de segurança em tração	0.6	km/h
	Tempo de elevação/descida livre	70 / 70	Seg.
	Capacidade do depósito de óleo	30	Litros
	Inclinação máxima que pode ser superada	23	%
	Temperatura máx. de funcionamento	+50	°C
	Temperatura mín. de funcionamento	-15	°C

(*) desmontando a escada reduz-se ainda mais o espaço ocupado pela máquina (comprimento = 2,25 m)

(**) me = m – (n x 80)



X14 EW NP



2.14 Vibrações e ruído.

Foram efectuados testes de determinação do nível de ruído produzido nas condições consideradas mais desfavoráveis para avaliar o respetivo efeito no operador. O nível de pressão acústica contínuo equivalente ponderado (**A**) nos locais de trabalho não excede **70dB(A)** para cada um dos modelos aos quais este manual de Uso e Manutenção faz referência.

Para as vibrações, considerou-se que nas condições normais de funcionamento:

- o valor quadrático médio ponderado em frequência da aceleração à qual ficam expostos os membros superiores é inferior a **2,5 m/s²** para cada um dos modelos aos quais este manual de Uso e Manutenção faz referência
- o valor quadrático médio ponderado em frequência da aceleração à qual fica exposto o corpo é inferior a **0,5 m/s²** para cada um dos modelos aos quais este manual de Uso e Manutenção faz referência.

3 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.

3.1 Equipamentos de proteção individual (EPIs).

Usar sempre os equipamentos de proteção individual previstos pelas normas vigentes em matéria de higiene e segurança do trabalho (nomeadamente, é **OBRIGATÓRIO** usar capacete e calçados de segurança).

A escolha dos EPIs mais adequados para a actividade a realizar fica sob a responsabilidade do operador ou do responsável pela segurança. Para o que se refere à sua utilização e manutenção corretas, consultar os manuais dos próprios equipamentos.

O uso de arneses de segurança não é considerado obrigatório, exceto nos países em que for imposto por normas específicas.

Em Itália, o texto único sobre a segurança, **Dlgs 81/08** tornou obrigatória a utilização do arnês de segurança.

O arnês de segurança deve ser enganchado numa das ancoragens assinaladas pelas etiquetas, conforme mostrado na imagem reproduzida a seguir.



3-1: Ancoragem do arnês de segurança

3.2 Normas gerais de segurança.

- O uso da máquina é reservado a pessoas adultas (18 anos completos) e formadas, que tenham lido este manual atentamente. A responsabilidade pela formação é da entidade patronal.
- A plataforma destina-se ao transporte de pessoas, pelo que é necessário respeitar as normas vigentes no país de utilização para esta categoria de máquinas (ver o capítulo 1).
- Os utilizadores da máquina devem ser sempre pelo menos dois, dos quais um no chão e capaz de efectuar as operações de emergência descritas mais adiante neste manual.
- Empregar a máquina a uma distância mínima das linhas de alta tensão, conforme indicado nos capítulos seguintes.
- Utilizar a máquina respeitando os valores de capacidade indicados no parágrafo relativo às características técnicas. Na placa de identificação estão indicados o número máximo de pessoas permitidas na plataforma, a capacidade máxima e a massa de equipamentos e material: **Não exceder nenhum destes valores.**
- NÃO usar a plataforma elevatória ou elementos dela para efectuar ligações à terra durante a execução de serviços de soldadura na plataforma.
- É severamente proibido carregar e/ou descarregar pessoas e/ou materiais com a plataforma fora da posição de acesso.
- É responsabilidade do proprietário da máquina e/ou do responsável pela segurança averiguar se as operações de manutenção e/ou reparação são efectuadas por pessoal qualificado.



3.3 Normas de uso.

3.3.1 Gerais.

- Os circuitos eléctricos e hidráulicos estão equipados com dispositivos de segurança, calibrados e lacrados pelo fabricante:



NÃO VIOLAR E NÃO VARIAR A CALIBRAÇÃO DE NENHUM COMPONENTE DOS SISTEMAS ELÉTRICO E HIDRÁULICO.

- A máquina deve ser utilizada unicamente em zonas bem iluminadas, verificando se o terreno é plano e adequadamente consistente. A máquina não pode ser utilizada se as condições de iluminação não forem suficientes. A máquina não está equipada com iluminação própria.
- Antes da utilização, verificar a integridade e o bom estado de conservação da máquina.
- Durante as operações de manutenção não despejar eventuais resíduos no ambiente circundante, mas respeitar o previsto pelas normas vigentes.
- Não efectuar reparações ou serviços de manutenção quando a máquina estiver ligada à alimentação de rede. Recomenda-se seguir as instruções contidas nos parágrafos seguintes.
- Não se aproximar dos componentes dos sistemas hidráulico e eléctrico com fontes de calor ou chamas.
- Não aumentar a altura máxima permitida instalando andaimes, escadas ou outros sistemas.
- Com a máquina elevada, não prender a plataforma a nenhuma estrutura (vigas, pilares, parede ou outro).
- Não utilizar a máquina como grua, monta-cargas ou elevador.
- Ter cuidado de proteger a máquina (nomeadamente a caixa de comandos na plataforma com a sua cobertura específica - opcional) e o operador durante os trabalhos em ambientes hostis (pintura, remoção de tinta, limpeza por jato de areia, lavagem, etc.).
- É proibido utilizar a máquina com condições meteorológicas adversas; nomeadamente, os ventos não devem exceder os limites indicados nas Características técnicas (para avaliar a velocidade dos ventos, consultar os capítulos seguintes).
- As máquinas para as quais o limite da velocidade do vento é igual a 0 m/s devem ser utilizadas exclusivamente no interior de edifícios.
- Em condições de chuva ou de estacionamento da máquina, ter cuidado em proteger a caixa de comandos na plataforma utilizando a cobertura específica (opcional).
- Não utilizar a máquina em locais onde existam riscos de explosão ou incêndio.
- É proibido utilizar jatos de água sob pressão (lavadoras de alta pressão) para lavar a máquina.
- É proibido sobrecarregar a plataforma de trabalho.
- Evitar pancadas e/ou contactos com outros veículos e estruturas fixas.
- É proibido abandonar ou aceder à plataforma de trabalho se ela não estiver na posição preestabelecida para o acesso ou desembarque (consultar o capítulo "Acesso à plataforma").



3.3.2 Movimentação.

- Antes de deslocar a máquina, é necessário assegurar-se de que as fichas de ligação, se houver, estão desligadas do ponto de alimentação.
- Não utilizar a máquina sobre terrenos irregulares e não suficientemente sólidos, para evitar possíveis instabilidades. Para evitar que a máquina tombe, é necessário respeitar a máxima inclinação permitida indicada no parágrafo relativo às características técnicas, no item "**Limites de estabilidade**". Em todo caso, as deslocações sobre planos inclinados devem ser realizadas com o máximo cuidado.
- Assim que a plataforma sobe (existe uma certa tolerância variável de modelo para modelo), é engatada automaticamente a velocidade de segurança de tração (todos os modelos descritos neste manual superaram os Testes de estabilidade efectuados em conformidade com a norma EN280:2001).
- Efectuar a manobra de tração com a plataforma elevada somente sobre terrenos planos e horizontais, certificando-se da ausência de buracos ou desníveis no pavimento e prestando atenção às dimensões totais da máquina.
- A manobra de tração em marcha atrás (no sentido das rodas fixas) não permite ao operador uma visibilidade completa a partir do posto de comando. Portanto, esta manobra deve ser efectuada com atenção especial.



- Durante a manobra de tração com a plataforma elevada, não é permitido aos operadores aplicar cargas horizontais na plataforma (os operadores a bordo não devem puxar cordas ou cabos, etc.).
- A máquina não deve ser utilizada diretamente para o transporte em vias públicas. Não a utilizar para o transporte de material (consultar o capítulo “Uso previsto”).
- É proibido movimentar a máquina com as caixas dos componentes não fechadas correctamente.
- Verificar a área de trabalho para se certificar da ausência de obstáculos ou outros perigos.
- Prestar uma atenção especial na zona acima da máquina durante a elevação, para evitar esmagamentos e colisões.
- Durante a movimentação, as mãos devem ser mantidas em posição de segurança: o condutor deve colocá-las na posição indicada na figura A ou B e o operador transportado deve manter as mãos na posição indicada na figura C.



3-2: Posição das mãos

3.3.3 Fase de trabalho.



- A máquina está equipada com um sistema de controlo da inclinação que bloqueia a manobra de elevação se o posicionamento for instável. É possível retomar o trabalho somente depois de colocar a máquina em posição estável. Se o indicador luminoso vermelho e o sinalizador acústico (este último somente se a plataforma estiver elevada) presentes na caixa de comandos na plataforma entrarem em ação, significa que a máquina não está posicionada correctamente (ver os parágrafos relativos ao “Modo de utilização”) e será necessário recolocar a plataforma na posição baixa para retomar o trabalho. Se o alarme de inclinação disparar com a plataforma elevada, a única manobra possível será a descida da própria plataforma.
- A máquina está equipada com um sistema de controlo da carga sobre a plataforma que bloqueia as manobras de subida e descida da plataforma se ela estiver em condições de sobrecarga. No caso de sobrecarga da plataforma já elevada, fica inibida também a manobra de tração. É possível voltar a movimentar a plataforma somente depois de tirar a carga em excesso da plataforma. Se o sinalizador acústico e a lâmpada vermelha presentes na caixa de comandos na plataforma entrarem em ação, significa que a plataforma está sobrecarregada (ver o capítulo “Indicador luminoso vermelho de sobrecarga”) e será necessário tirar a carga em excesso para retomar o trabalho.
- A máquina está equipada com um dispositivo para evitar o risco de amputação e esmagamento na estrutura de elevação, em conformidade com a norma EN280:2001: o movimento de descida é interrompido automaticamente em uma posição na qual a distância vertical entre as extremidades da tesoura seja superior a 50 mm. Nesta condição, o sinalizador acústico de movimento avisa a condição de perigo aumentando a sua frequência de funcionamento. O operador a bordo da plataforma deve dar o comando de descida e aguardar até o sinalizador acústico parar de tocar (cerca de 3 segundos). Em seguida, poderá retomar o comando de descida, que acontece da seguinte forma: tocam imediatamente o sinalizador acústico e o indicador luminoso (se presente) com frequência aumentada em relação à frequência normal, ao passo que o movimento é atrasado em cerca de 1,5 segundos. O modo que acabamos de descrever activa-se também para cada comando de descida dado a uma altura da plataforma inferior àquela da paragem automática. (ver o capítulo “Subida e descida”).
- A máquina com alimentação eléctrica está equipada com um dispositivo para o controlo do estado de carga da bateria (dispositivo “proteção de bateria”): quando a carga da bateria atinge 20%, a condição é assinalada ao operador a bordo da plataforma pelo acendimento do indicador luminoso vermelho intermitente. Nesta condição, a manobra de elevação fica inibida e será necessário providenciar imediatamente a recarga da bateria.
- É proibido se debruçar dos guarda-corpos perimetrais da plataforma..
- Certificar-se da ausência de pessoas diferentes do operador no raio de ação da máquina. Na plataforma, é necessário prestar uma atenção especial no momento em que forem efectuados os deslocamentos para evitar possíveis contactos com o pessoal no chão.
- Durante os trabalhos em zonas abertas ao público, para evitar que pessoal não encarregado do uso da máquina se aproxime perigosamente dos mecanismos dela, é necessário delimitar a zona de trabalho com barreiras ou outros sistemas adequados de sinalização.
- Evitar as condições ambientais severas e, nomeadamente, os dias com muito vento.
- Efectuar a elevação da plataforma somente se a máquina estiver apoiada em terrenos firmes e horizontais (ver os capítulos seguintes).
- Efectuar a manobra de tração com a plataforma elevada somente se o terreno no qual se encontrar for firme e horizontal.
- No término do trabalho, para evitar que pessoas não autorizadas utilizem a máquina, é necessário tirar as chaves dos painéis de comando e guardá-las em local seguro.
- Colocar sempre as ferramentas e equipamentos de trabalho em posição estável para evitar a sua queda e o conseqüente risco para os operadores no chão.

Na altura de escolher o ponto de posicionamento do carro, para evitar possíveis contactos imprevistos com obstáculos, recomenda-se observar atentamente as figuras que permitem identificar o raio de ação da plataforma (cap. 2).

3.3.4 Velocidade do vento segundo a ESCALA DE BEAUFORT.

Reproduzimos de seguida a tabela indicativa para a simples identificação da velocidade do vento, lembrando que o limite máximo para cada modelo de máquina está indicado na tabela CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DAS MÁQUINAS STANDARD.



As máquinas para as quais o limite máximo do vento é igual a 0 m/s devem ser utilizadas exclusivamente em locais fechados. Não é permitido o uso destas máquinas em ambientes externos, nem mesmo na ausência de vento.

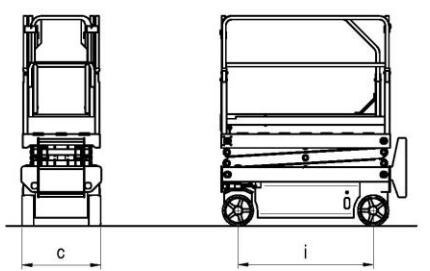
Número Beaufort	Velocidad e do vento (km/h)	Velocidad e do vento (m/s)	Descrição do vento	Designação do mar	Condições na terra
0	0	<0,28	Calma	Espelhado.	Fumaça sobe na vertical.
1	1-6	0,28–1,7	Aragem	Pequenos ripples com aparência de escamas. Sem cristas de espumas.	Fumaça indica a direção do vento.
2	7-11	1,7–3	Brisa leve	Ondas pequenas, ainda curtas mas visíveis. As cristas não rebentam, aspecto vítreo	Sente-se o vento na pele descoberta. Movem-se as folhas.
3	12-19	3–5,3	Bonançoso	Pequenas vagas cujas cristas começam a rebentar, espuma de aspecto vítreo. Notam-se "carneiros" com a crista branca.	Folhas e ramos menores em movimento constante.
4	20-29	5,3–8	Moderado	Vagas com tendência para aumentarem de comprimento. Os "carneiros" são mais frequentes	Levanta-se poeira e papel. Movem-se os ramos pequenos das árvores.
5	30-39	8,3-10,8	Fresco	Vagas moderadas cuja forma se alonga. Os "carneiros" são abundantes, alguns borrifos.	Oscilam os arbustos com folhas. Formam-se pequenas vagas nos lagos.
6	40-50	10,8-13,9	Muito fresco	Vagas grandes. Aumenta o número de cristas brancas. Borrifos prováveis.	Movimento de ramos grandes. Dificuldade em conservar abertos os guarda-chuvas.
7	51-62	13,9-17,2	Forte	As ondas aumentam. A espuma branca das vagas que rebentam começa a fazer riscos.	As árvores sacodem-se. Dificuldade em andar contra o vento.
8	63-75	17,2-20,9	Muito forte	Vagas altas. As cristas rebentam formando borrifos arrastados pelo vento.	Partem-se os pequenos ramos das árvores. É quase impossível andar contra o vento.
9	76-87	20,9-24,2	Tempestuoso	Vagas muito altas, começando a enrolar. Faixas de espuma mais densas.	Ligeiras avarias nos edifícios. Caem as chaminés e levantam-se as telhas.
10	88-102	24,2-28,4	Temporal	Vagas muito altas com cristas muito longas. O mar fica todo branco pela abundância de espuma. Visibilidade reduzida.	Arranca as árvores. Grandes estragos nos edifícios.
11	103-117	28,4-32,5	Tempestade desfeito	Vagas excecionalmente altas que podem esconder à vista até mesmo navios de média arqueação. Mar coberto por espuma. O vento nebuliza o topo das cristas. Visibilidade reduzida.	Vastos estragos nos edifícios.
12	>117	>32,5	Furacão	As vagas atingem alturas desmedidas; ar cheio de espuma e borrifos, mar completamente branco.	Estragos profundos nos edifícios.

3.3.5 Pressão da máquina no solo e capacidade de carga do terreno.

Antes de utilizar a máquina, o operador deve certificar-se de que o pavimento seja capaz de aguentar as cargas e pressões específicas no solo com uma certa margem de segurança.

A tabela reproduzida a seguir fornece os parâmetros que entram em jogo e dois exemplos de cálculo da pressão média no solo sob a máquina e máxima sob as rodas ou estabilizadores (p1 e p2).

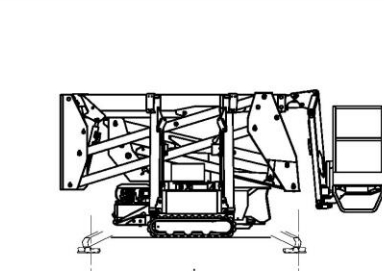
SÍMBOLO	U.M.	DESCRIÇÃO	EXPLICAÇÃO	FORMULA
P1	Kg	Peso da máquina	Representa o peso da máquina, excluída a carga nominal. Nota: consultar sempre os dados indicados nas placas de identificação aplicadas na máquina.	-
M	Kg	Carga nominal	A capacidade máxima permitida para a plataforma de trabalho	-
A1	cm²	Área ocupada no solo	Área de apoio no solo da máquina determinada pelo produto de FAIXA DE RODAGEM x DISTÂNCIA ENTRE OS EIXOS DAS RODAS.	$A1 = c \times i$
c	cm	Faixa de rodagem	Largura transversal da máquina medida externamente às rodas. Ou: Largura transversal da máquina medida entre os centros dos estabilizadores.	-
i	cm	Distância entre os eixos	Comprimento longitudinal da máquina medido entre os centros das rodas. Ou: Comprimento longitudinal da máquina medido entre os centros dos estabilizadores.	-
A2	cm²	Área da roda ou estabilizador	Área de apoio no solo da roda ou do estabilizador. A área de apoio no solo de uma roda deve ser verificada empiricamente pelo operador; a área de apoio no solo do estabilizador depende da forma do pé de apoio.	-
P2	Kg	Carga máxima na roda ou estabilizador.	Representa a carga máxima que pode ser descarregada na terra por uma roda ou por um estabilizador, quando a máquina se encontra nas piores condições de posição e carga. Nota: consultar sempre os dados indicados nas placas de identificação aplicadas na máquina.	-
p1	Kg/cm²	Pressão no solo	Pressão média que a máquina exerce no solo em condições de repouso e suportando a carga nominal.	$p1 = (P1 + M) / A1$
p2	Kg/cm²	Pressão específica máxima	Pressão máxima que uma roda ou um estabilizador exerce no terreno quando a máquina se encontra nas piores condições de posição e carga.	$p2 = P2 / A2$



EXAMPLE 1: SCISSOR LIFT

P1 = 1395 kg
P2 = 680 kg
M = 250 kg
c = 76,5 cm
i = 132,0 cm
A1 = c x i = 10098 cm²
A2 = 71,5 cm²

$p1 = (P1+M)/A1 = 0,16 \text{ kg/cm}^2$
 $p2 = P2/A2 = 9,5 \text{ kg/cm}^2$



EXAMPLE 1: CRAWLER LIFT

P1 = 2200 kg
P2 = 920 kg
M = 200 kg
c = 295 cm
i = 295 cm
A1 = c x i = 87025 cm²
A2 = 62,8 cm²

$p1 = (P1+M)/A1 = 0,03 \text{ kg/cm}^2$
 $p2 = P2/A2 = 14,6 \text{ kg/cm}^2$

Reproduzimos de seguida a tabela indicativa da capacidade de carga do solo, subdividida por tipo de terreno. Consultar os dados contidos nas tabelas específicas de cada modelo (capítulo 2, CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DAS MÁQUINAS STANDARD) para obter o dado relativo à pressão máxima no solo provocada por cada uma das rodas.



É proibido utilizar a máquina se a máxima pressão no solo exercida por cada uma das rodas for superior ao valor de capacidade de carga permitida pelo tipo de terreno específico sobre o qual se pretende operar.

TIPOS DE TERRENO	VALOR DE CAPACIDADE DE CARGA EM kg/cm ²
Terra de aterro não compacta	0 – 1
Lama, turfa, etc.	0
Areia	1.5
Seixos	2
Terra friável	0
Terra macia	0.4
Terra rígida	1
Terra semissólida	2
Terra sólida	4
Rocha	15 - 30

Estes valores são indicativos; pelo que, em caso de dúvida, a capacidade de carga deve ser averiguada com análises apropriadas.

No caso de estruturas manufaturadas (lajes de cimento, pontes, etc.), a capacidade de carga deve ser solicitada ao fabricante da estrutura.

3.3.6 Linhas de alta tensão.

A máquina não é isolada electricamente e não fornece proteção contra o contacto ou contra a proximidade de linhas eléctricas. É obrigatório manter uma distância mínima das linhas eléctricas, de acordo com as normas em vigor e com base nos dados indicados na tabela a seguir.

Tipo de linhas eléctricas	Tensão (kV)	Distância mínima (m)
Postes de luz	<1	3
	1-10	3.5
	10 - 15	3.5
	15 - 132	5
	132 - 220	7
	220 - 380	7
Treliças de alta tensão	>380	15

3.4 Situações perigosas e/ou acidentes.

- Se durante as Verificações Preliminares de Utilização ou durante o uso da máquina, o operador encontrar um defeito capaz de criar situações de perigo, a máquina deverá ser colocada em **situação de segurança** (isolá-la e aplicar um cartaz) e a anomalia deverá ser notificada à entidade patronal.
- Se durante a utilização acontecer um acidente, sem lesões nos operadores, causado por erros de manobra (por ex. colisões) ou por desabamentos estruturais, a máquina deverá ser colocada em **situação de segurança** (isolá-la e aplicar um cartaz) e a anomalia deverá ser notificada à entidade patronal.
- Em caso de acidente com lesões a um ou mais operadores, o operador no chão (ou na plataforma, não envolvido no acidente) deverá:
 - **Chamar imediatamente o socorro.**
 - Executar as manobras para recolocar a plataforma no chão **somente se tiver a certeza de que elas não pioram a situação.**
 - Colocar em **situação de segurança** a máquina e notificar a anomalia à entidade patronal.

4 INSTALAÇÃO E VERIFICAÇÕES PRELIMINARES..

A máquina é entregue completamente montada, podendo assim executar todas as funções previstas pelo fabricante em condições de segurança. Não são necessárias quaisquer operações preliminares. Para efectuar a descarga da máquina, seguir as indicações fornecidas no capítulo “movimentação e transporte”.

Colocar a máquina sobre uma superfície suficientemente consistente (ver o parágrafo 3.3.5) e com inclinação inferior à máxima permitida (ver as características técnicas “Limites de estabilidade”).

4.1 Familiarização.

Quem pretende conduzir uma máquina com características de peso, altura, largura, comprimento ou complexidade que difere significativamente da formação recebida, deverá se preocupar em receber uma familiarização para cobrir as diferenças.

É responsabilidade da entidade patronal garantir que todos os operadores que usam equipamentos de trabalho recebam a devida formação e treino para estarem em conformidade com a legislação actual referente à saúde e à segurança.

4.2 Verificações antes da utilização.

Antes de começar a trabalhar com a máquina, é necessário ler as instruções de uso descritas neste manual e, de forma sintética, num painel informativo aplicado a bordo da plataforma.

Certificar-se da perfeita integridade da máquina (através de controlo visual) e ler as placas que indicam os limites de uso dela.

Antes de utilizar a máquina, o operar deve verificar sempre se:

- a bateria está completamente carregada
- o nível de óleo está entre os valores mínimo e máximo (com a plataforma baixada)
- o terreno sobre o qual se pretende operar é suficientemente horizontal e consistente;
- a máquina executa todas as manobras em condições de segurança
- as rodas e motores de tração estão fixados correctamente
- as rodas estão em bom estado
- os guarda-corpos estão fixados na plataforma e o(s) portão(ões) têm fecho automático
- a estrutura não apresenta defeitos evidentes (verificar visualmente também as soldaduras da estrutura de elevação)
- as placas de instrução estão perfeitamente legíveis
- os comandos funcionam perfeitamente quando acionados quer do posto de comando na plataforma, quer do posto de comando de emergência no carro de base, incluindo o sistema “homem-morto”.
- Os pontos de ancoragem para os arneses de segurança estão em perfeito estado de conservação.
- Está íntegro o lacre de chumbo aplicado no conector de by-pass do sistema de controlo da carga situado no compartimento do lado da caixa do depósito de óleo, ao lado do controlador (ref. Figura 7-10).

Não utilizar a máquina para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi realizada.

5 MODO DE UTILIZAÇÃO.

É necessário ler completamente o presente capítulo antes de utilizar a máquina.



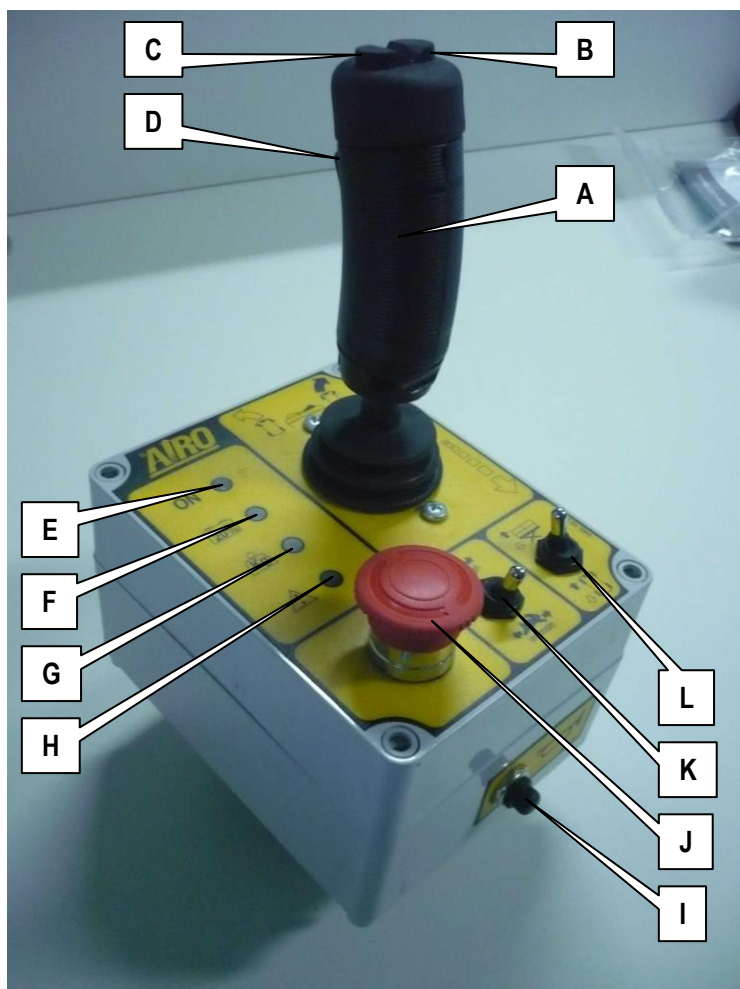
ATENÇÃO!

Respeitar exclusivamente as informações fornecidas nos próximos parágrafos e seguir as normas de segurança indicadas tanto a seguir, como nos parágrafos anteriores. Ler atentamente os parágrafos seguintes para compreender tanto as modalidades de arranque e paragem, como todas as funções e o modo correto de utilização presentes.

5.1 Quadro de comandos na plataforma.

O posto de comando situa-se na plataforma. O quadro de comandos está fixado no guarda-corpo direito e serve para:

- ligar/desligar a máquina
- seleccionar o modo de funcionamento (subida/descida ou translação)
- movimentar a plataforma durante as operações normais de trabalho
- visualizar alguns parâmetros de funcionamento (alarmes, funcionamento do sistema “homem-morto”, etc.)



- A. Joystick proporcional para o comando de tração/subida/descida da plataforma
- B. Interruptor de comando de viragem para a “DIREITA”
- C. Interruptor de comando de viragem para a “ESQUERDA”
- D. Interruptor “homem-morto”
- E. Indicador luminoso de sinalização de posto habilitado
- F. Indicador luminoso de sinalização de bateria descarregada
- G. Indicador luminoso de sinalização de sobrecarga na plataforma
- H. Indicador luminoso de sinalização de perigo por instabilidade ou funcionamento irregular do sistema eléctrico
- I. Interruptor da buzina
- J. Paragem de emergência (Stop)
- K. Selector de velocidade de tração (lebre/caramujo)
- L. Selector de manobra (tração ou subida/descida)

5-1: Quadro de comandos na plataforma.

Todos os movimentos (excluindo a direção) são comandados pelo joystick proporcional; portanto, é possível modular as velocidades de execução do movimento em função do deslocamento dos próprios manipuladores (excetuando-se a descida, que acontece por gravidade). Para evitar solavancos bruscos durante os movimentos, aconselha-se a manobrar joystick proporcional gradualmente.

Por razões de segurança, para poder manobrar a máquina é necessário carregar no interruptor “homem-morto” **D** situado à frente do joystick proporcional, antes de acionar este último. Se o interruptor “homem-morto” for libertado durante a execução de uma manobra, o movimento será imediatamente interrompido. Para poder retomar a manobra, é necessário libertar o joystick e refazer a sequência descrita acima.



ATENÇÃO!

Mantendo o interruptor “homem-morto” premido durante mais de 10 segundos sem efectuar qualquer manobra, o posto de comando é desabilitado. Esta condição é assinalada pelo LED verde (E) apagado. Para poder retomar o trabalho com a máquina é necessário libertar o interruptor “homem-morto” e premi-lo novamente. Nesta altura, o LED verde (E) acende com luz fixa e durante os 10 segundos seguintes todos os comandos ficam habilitados.

1.1.5 Tração e direção



Antes de efectuar qualquer operação de deslocamento, certificar-se da ausência de pessoas nas proximidades da máquina e, em todo caso, proceder com a máxima cautela.



É proibido efectuar a manobra de tração com a plataforma elevada se a máquina não se encontrar sobre uma superfície plana e suficientemente consistente e isenta de buracos e/ou desníveis.

Os comandos utilizados para obter o deslocamento da máquina são (fazendo referência à figura 5-1):

- | | |
|---|----------|
| ▪ Joystick de comando | A |
| ▪ Seletor de manobra (tração ou subida/descida) | L |
| ▪ Interruptor de comando de viragem para a “DIREITA” | B |
| ▪ Interruptor de comando de viragem para a “ESQUERDA” | C |
| ▪ Seletor de velocidade de tração (lebre/caramujo) | K |
| ▪ Interruptor “homem-morto” | D |

Para obter o movimento de tração, é necessário efectuar as seguintes operações na sequência indicada:

- seleccionar o modo “tração” mediante o selector **L**
- carregar no interruptor “homem-morto” **D** (sua activação é assinalada pelo acendimento da luz fixa do LED verde **E**)
- no prazo de 10 segundos do acendimento da luz fixa do LED verde, deslocar o manipulador de comando **A** para frente, para obter a marcha à frente, ou para trás, para obter a marcha atrás, mantendo o interruptor “homem-morto” premido por toda a duração do movimento.

Mediante o selector de velocidade **K** é possível seleccionar duas velocidades de tração:

- velocidade lenta com o selector colocado na posição “Caramujo”
- velocidade rápida com o selector colocado na posição “Lebre”

Para virar, actuar nos interruptor de direção **B** ou **C**, ao mesmo tempo em que aciona o interruptor “homem-morto” **D**. Premindo o botão **B**, obtém-se a viragem para a direita e premindo o botão **C**, obtém-se a viragem para a esquerda.

OBS.:

Para obter a máxima velocidade de tração, colocar o selector de velocidade **K** na posição “Lebre” e acionar o manipulador de comando **A**.

Para superar grandes aclives ou declives (por exemplo, para carregar/descarregar a máquina de cima da caixa de um camião), colocar o selector de velocidade **K** na posição “Caramujo” e acionar o manipulador de comando **A**.

Com a plataforma elevada, é engatada automaticamente a **velocidade de segurança** em tração, independentemente da posição do selector de velocidade **K**.

5.1.2 Tração com o operador no chão.

Se houver a necessidade de efectuar os movimentos de tração não a partir da posição predefinida de comando na plataforma (por ex.: passagem através de portas para as quais a altura da máquina é excessiva), é possível adotar o seguinte procedimento:

- Baixar completamente a máquina
- Desmontar a caixa de comandos na plataforma
- Se necessário, desmontar ou rebater os guarda-corpos para diminuir ainda mais a altura da máquina
- Selecionar a velocidade de tração lenta ("Caramujo")
- Efectuar os movimentos mantendo uma distância de segurança da máquina de pelo menos 1 metro
- Prestar muita atenção na direção dos movimentos de tração e direção, lembrando-se de que as indicações presentes no "quadro de comando na plataforma" referem-se à posição predefinida dele (vinculado nos guarda-corpos)



É PROIBIDO

Efectuar manobras de subida/descida utilizando o "quadro de comando na plataforma" estando no chão

5.1.3 Subida e descida da plataforma.

Os comandos utilizados para obter a subida e descida da plataforma são (fazendo referência à **FIGURA 5-1**):

- | | |
|-----------------------------|----------|
| ▪ joystick de comando | A |
| ▪ seletor de manobra | L |
| ▪ interruptor "homem-morto" | D |

Para obter o movimento de subida/descida da plataforma, é necessário efectuar as seguintes operações na sequência indicada:

- Selecionar o modo "subida/descida" mediante o seletor **L**.
- Carregar no interruptor "homem-morto" **D** (sua activação é assinalada pelo acendimento da luz fixa do LED verde **E**)
- No prazo de 10 segundos do acendimento da luz fixa do LED verde **E**, deslocar o manipulador de comando **A** para frente, para obter a subida, ou para trás, para obter a descida, mantendo o interruptor "homem-morto" **D** premido por toda a duração do movimento.

A manobra de descida acontece com uma velocidade fixa.

NOTA:

A máquina está equipada com um dispositivo para evitar o risco de amputação e esmagamento na estrutura de elevação, em conformidade com a norma "EN280:2001".

O movimento de descida é interrompido automaticamente em uma posição na qual a distância vertical entre as extremidades da tesoura seja superior a 50 mm. Nesta condição, o sinalizador acústico de movimento avisa a condição de perigo aumentando a sua frequência de funcionamento. O operador a bordo da plataforma deve dar o comando de descida e aguardar até o sinalizador acústico parar de tocar (cerca de 3 segundos). Em seguida, poderá retomar o comando de descida, que acontece da seguinte forma: tocam imediatamente o sinalizador acústico e o indicador luminoso (se presente) com frequência aumentada em relação à frequência normal, ao passo que o movimento é atrasado em cerca de 1,5 segundos.

O modo que acabamos de descrever activa-se também para cada comando de descida dado a uma altura da plataforma inferior à altura da paragem automática.

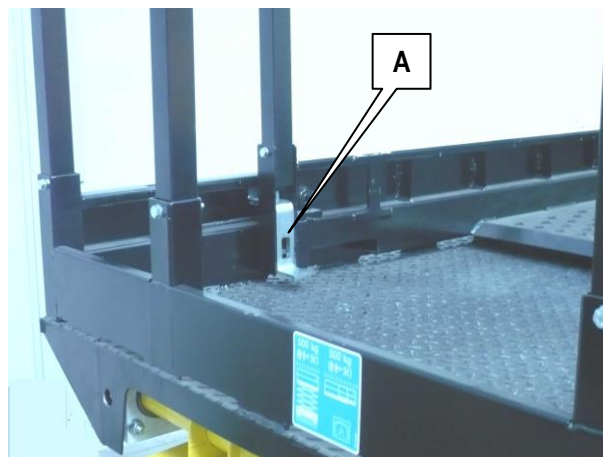


Antes de efectuar qualquer operação de SUBIDA ou DESCIDA, certificar-se da ausência de pessoas nas proximidades da máquina e, em todo caso, proceder com a máxima cautela.

5.1.4 Extensão manual da plataforma.

Efectua-se a extensão da plataforma móvel manualmente. Para estender a plataforma móvel é necessário (Figura 5-2):

- carregar no pedal de freio **A**
- empurrar a plataforma manualmente actuando na parte indicada dos guarda-corpos e mantendo o pedal **A** premido
- libertar o pedal **A** nas proximidades de uma das ranhuras preparadas em função da extensão que pretende obter
- verificar se o pedal de freio **A** se encaixou efectivamente na ranhura para ter a certeza de que a plataforma móvel está bloqueada.



5-2: Pedal de desbloqueio da extensão da plataforma móvel

5.1.5 Outras funções do quadro de comandos na plataforma.

5.1.5.1 Buzina manual.

I – Figura 5-1 : Buzina para assinalar o deslocamento da máquina. Aciona-se a buzina manualmente carregando no botão **I**

5.1.5.2 Paragem de emergência.

J - Figura 5-1: A pressão do botão vermelho de **STOP** (paragem) acarreta a interrupção de todas as funções de comando da máquina. Obtêm-se novamente as funções normais girando o botão um quarto de volta no sentido horário.

5.1.5.3 Indicador luminoso verde, posto de comando habilitado.

E - Figura 5-1: Aceso a piscar com a máquina ligada: Se foi seleccionado o posto de comando na plataforma e este indicador luminoso piscar, significa que os comandos não estão habilitados porque o interruptor “homem-morto” **D** não foi premido ou permaneceu premido durante mais de 10 segundos sem que qualquer operação tivesse sido efectuada.

Aceso com luz fixa com a máquina ligada e interruptor “homem-morto” **D** premido há menos de 10 segundos: Com os comandos na plataforma, todos os comandos estarão habilitados (a não ser que estejam presentes outras sinalizações).

5.1.5.4 Indicador luminoso vermelho de bateria descarregada.

F - Figura 5-1: Pisca quando na bateria restarem somente 20% de carga. Nesta condição, a subida é desabilitada. É necessário proceder à recarga imediata baterias.

5.1.5.5 Indicador luminoso vermelho de sobrecarga.

G - Figura 5-1: Pisca com activação do alarme acústico, com sobrecarga na plataforma superior à carga nominal em 20%. Se a plataforma estiver elevada, a máquina fica completamente bloqueada. Se a plataforma estiver baixada, ainda serão possíveis as manobras de tração/direção, porém fica inibida a subida. É necessário descarregar a carga em excesso para poder retornar a utilização da máquina.

A piscar com frequência rápida com activação do alarme acústico em caso de avaria no sistema de controlo da carga na plataforma. Com a plataforma elevada, a máquina fica completamente bloqueada.

5.1.5.6 Indicador luminoso vermelho de perigo por instabilidade ou inibição do comando de tração.

H - Figura 5-1: Aceso com luz fixa com activação do alarme acústico (o alarme acústico fica activo somente se a plataforma estiver elevada) quando a máquina se encontra em posição precária, não perfeitamente nivelada em relação ao terreno. Não é mais possível continuar a manobra de subida (e a manobra de tração se a plataforma estiver elevada). Para poder continuar a utilizar a máquina, é necessário baixar a plataforma completamente e colocar a máquina em condições de estabilidade. Ou então, em condição de plataforma elevada, com uma ou ambas as correções antibasculantes não baixadas, fica inibido o comando de tração.

5.2 Posto de comando no chão.

O posto de comando no chão está situado no carro de base (ver o capítulo “Localização dos componentes”) e serve para:

- Ligar e desligar a máquina
- Selecionar o posto de comando (chão ou plataforma)
- Movimentar a plataforma em caso de emergência
- Ver alguns parâmetros de funcionamento (horas de trabalho, nível de carga da bateria, etc...)



É PROIBIDO

Utilizar o posto de comando no chão como posto de trabalho com pessoas a bordo da plataforma.



Utilizar os comandos no chão para ligar e desligar a máquina, para selecionar o posto de comando ou em situações de emergência, para os efeitos da recuperação da plataforma.



Entregar a chave a pessoas autorizadas e manter uma cópia dela em local seguro.
No final de trabalho, extrair sempre a chave principal.

- A. Conta-horas/Voltímetro de proteção da bateria
- B. Botão STOP (paragem) de emergência
- C. Chave principal de ligação/seleção do posto de comando
- D. Indicador luminoso de sinalização de posto habilitado
- E. Alavanca de subida/descida da plataforma
- F. Fusível
- G. Sinalizador acústico de movimentos



5-3: Quadro de comandos no chão

5.2.1 Conta-horas/voltímetro de proteção da bateria (A).

O conta-horas exibe as horas de funcionamento da electrobomba. A manobra de descida da plataforma acontece por gravidade e não necessita da ligação da electrobomba; por este motivo, o tempo utilizado para esta manobra não é considerado pelo conta-horas.

A função de voltímetro de proteção da bateria serve para preservar esta última, evitando uma descarga excessiva dela. Assim que a bateria atinge um nível de carga igual a 20%, o sistema de comando assinala esta condição ao operador a bordo da máquina com o LED vermelho a piscar (descrito anteriormente). Fica inibida a subida e será obrigatório proceder à recarga das baterias. No posto de comando no chão, a condição de bateria descarregada é assinalada da seguinte forma:

- os últimos dois LEDs da esquerda piscam alternativamente se o indicador for de forma circular
- ficam acesos somente os últimos dois quadradinhos se o indicador for um display LCD

5.2.2 Botão STOP (paragem) de emergência (B).

A pressão deste botão acarreta o desligamento completo da máquina. Girando-o um quarto de volta (sentido horário), obtém-se a possibilidade de ligar a máquina usando a chave principal.

5.2.3 Chave principal de ligação/seleção do posto de comando (C).

A chave principal no posto de comando no chão serve para:

- ligar a máquina selecionando um dos dois postos de comando;
- comandos na plataforma habilitados com interruptor com chave girado para o símbolo da plataforma. Posição estável com possibilidade de extração da chave
- comandos no chão habilitados (para manobras de emergência) com interruptor com chave girado para o símbolo do carro. Posição com ação mantida. A libertação da chave acarreta o desligamento da máquina
- desligar os circuitos de comando girando-a para a posição DESLIGADO. Posição estável com possibilidade de extração da chave

5.2.4 Indicador luminoso de sinalização de posto habilitado (D).

O indicador luminoso verde aceso indica que a máquina está ligada e que está habilitado o posto de comando no chão (a chave principal (C) deve ser mantida na posição “carro”).

5.2.5 Alavanca de subida/descida da plataforma (E).

Esta alavanca serve para comandar a subida ou descida da plataforma. Este comando só funciona se a chave principal for mantida na posição “ON” para baixo (posto de comando no chão selecionado). Lembramos que os comandos no chão servem apenas para a movimentação de emergência da plataforma e não devem ser utilizados para outras finalidades.

5.2.6 Sinalizador acústico de movimentos.

A máquina está equipada com sinalizador acústico dos movimentos que toca das seguintes formas:

- sempre com som intermitente, com frequência de 2 segundos aproximadamente, para indicar todas as manobras da máquina;
- com som intermitente, com frequência de 0,5 segundos, para indicar o perigo de o operador ficar preso na estrutura de elevação na última parte da manobra de descida (ver o par. “Subida/descida da plataforma”).

5.3 Acesso à plataforma.

A “posição de acesso” é a única posição em que é permitido o embarque e o desembarque da plataforma de pessoas e materiais. A “posição de acesso” à plataforma de trabalho é a configuração completamente baixada.

Para aceder à plataforma (Figura 5-4):

- subir pela escada **A** segurando nos degraus, nos montantes da própria escada ou nos montantes do guarda-corpo de entrada
- levantar a haste **B** e entrar na plataforma.

Verificar se, uma vez dentro da plataforma, a haste voltou à sua sede, fechando o acesso. Estando no interior da plataforma, enganchar o arnês de segurança nos ganchos previstos.



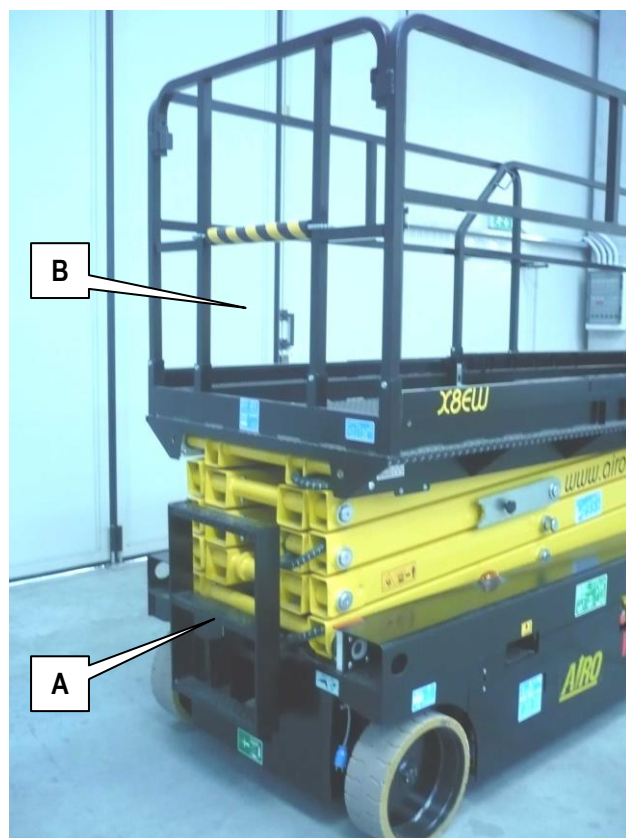
Para aceder à plataforma, utilizar exclusivamente os sistemas de acesso com os quais ela está equipada. Subir e descer com o olhar sempre voltado para a máquina, segurando nos montantes de entrada.



É PROIBIDO
Bloquear a haste de fecho com a intenção de manter o acesso à plataforma aberto.



É PROIBIDO
É proibido abandonar ou aceder à plataforma de trabalho se ela não estiver na posição preestabelecida para o acesso ou desembarque.



5-4: Posição de acesso/desembarque da plataforma

5.4 Ligação da máquina.

Para ligar a máquina, o operador deve:

- desbloquear o botão de paragem de emergência do posto de comando no chão, girando-o um quarto de volta no sentido horário;
- girar a chave principal do posto de comando no chão, colocando-a na posição “plataforma”;
- extrair a chave de ligação e entregá-la a uma pessoa responsável e instruída no uso dos comandos de emergência, que se encontre no chão;
- entrar na plataforma;
- na caixa de comandos situada na plataforma (consultar os parágrafos anteriores), desbloquear o botão de paragem.

Nesta altura já será possível iniciar a execução das várias funções seguindo à risca as instruções fornecidas nos parágrafos anteriores.



Para que a máquina possa ser ligada, é necessário que o carregador esteja desligado da rede eléctrica (consultar o parágrafo 7.4.3). Com o carregador em funcionamento, a máquina fica desligada e não pode ser ligada.

5.5 Paragem da máquina.

5.5.1 Paragem normal.

Durante a utilização normal da máquina, libertando os comandos obtém-se a paragem da manobra. A paragem acontece num período de tempo ajustado na fábrica, que permite obter travagem suave.

5.5.2 Paragem de emergência.

Se as circunstâncias exigirem, operador pode comandar a paragem imediata de todas as funções da máquina, quer a partir da plataforma, quer a partir do quadro de comandos no chão.

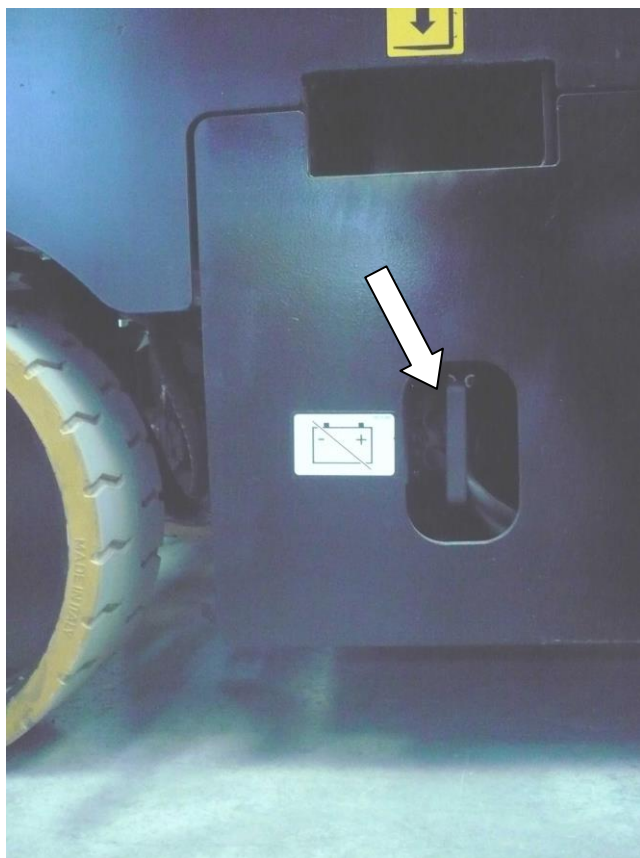
A partir do posto de comando na plataforma, carregando no botão cogumelo situado na caixa de comandos, obtém-se o desligamento da máquina.

A partir do posto de comando no chão:

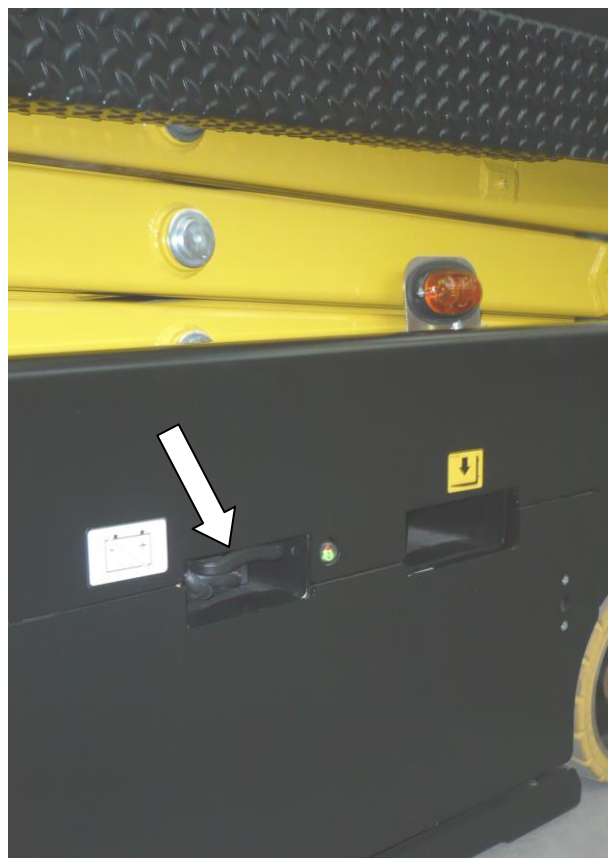
- carregando no botão de paragem situado no posto de comando no chão, obtém-se o desligamento da máquina
- puxando para fora o conector (Figura 5-5) de potência (lado das baterias), obtém-se a interrupção da alimentação da máquina (interrupção do circuito de potência).

Para poder retomar o trabalho, é necessário:

- A partir do posto de comando na plataforma, girar o botão de paragem um quarto de volta no sentido horário.
- A partir do posto de comando no chão, girar o botão de paragem do posto de comando no chão um quarto de volta e introduzir o conector até ao fundo, para restabelecer a alimentação à máquina.



5-5: Conector de potência da série "X"



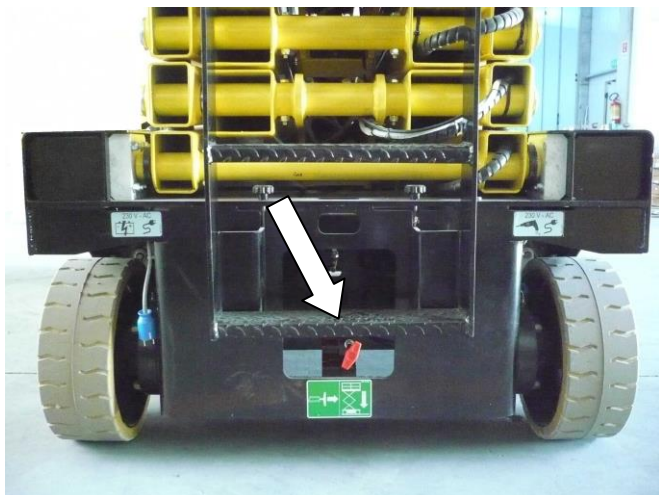
Conector de potência da série "XS E RESTYLING"

5.6 Descida manual de emergência.

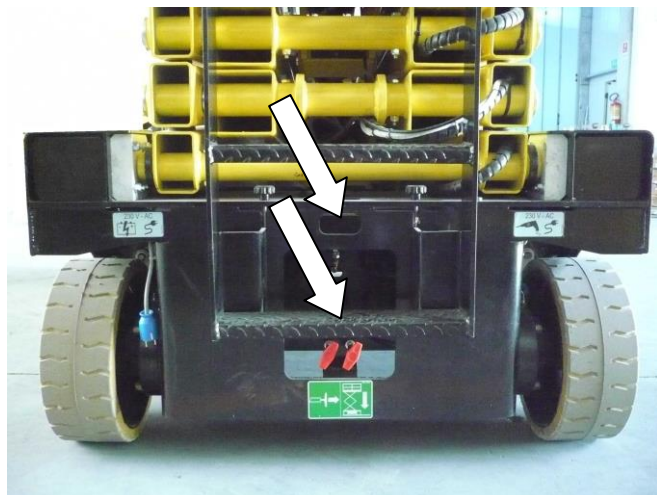


É PROIBIDO
utilizar o comando de descida manual de emergência para baixar a plataforma com sobrecargas.

5.6.1 Descida manual de emergência. Comando standard.



5-6: Descida manual de emergência com um manipulô



5-7: Descida manual de emergência com dois manipulô

Em caso de avaria no sistema eléctrico ou no sistema hidráulico, para executar a manobra de descida de emergência manual, puxar

para fora o manipulô indicado na (Figura 5-6).

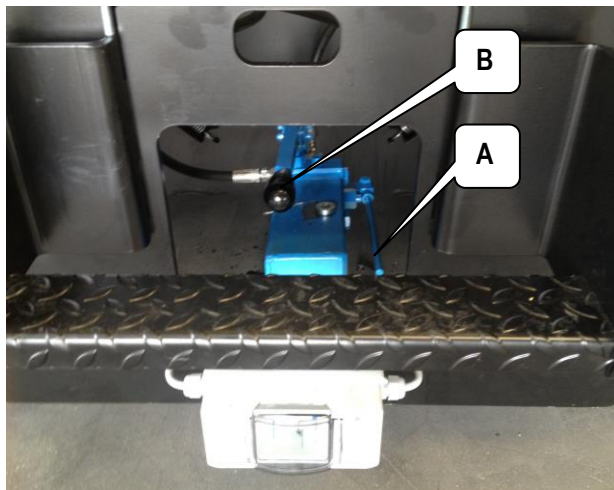
Quando estiverem presentes dois manipulô, será necessário acioná-los com a sequência indicada na placa (Figura 5-7).

Atenção: o comando de emergência pode ser interrompido em qualquer momento libertando o manipulô.

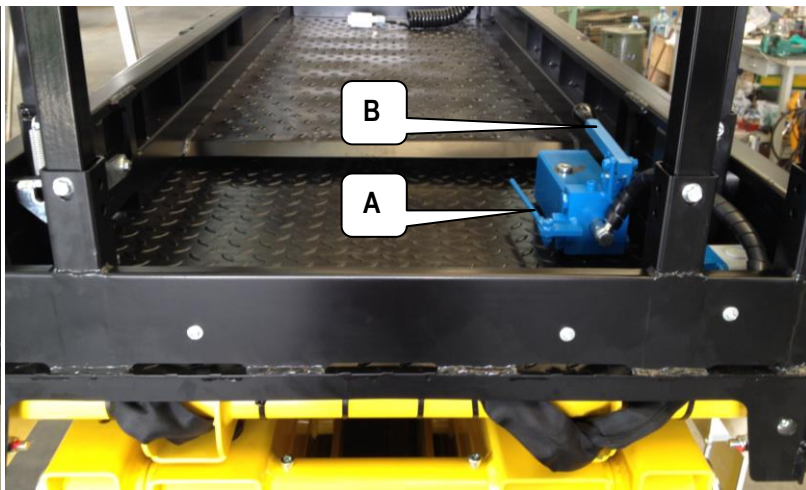


Esta função deve ser efectuada somente em caso de emergência, quando não estiver presente a força motriz.

5.6.2 Descida manual de emergência. Comando opcional com bomba manual.



5-8: Descida manual comandada a partir do chão.



5-9: Descida manual comandada a partir da plataforma.

A pedido, é possível equipar as máquinas com comando duplo de descida de emergência a partir do chão e a partir da plataforma, conforme representado nas imagens acima. A bomba manual instalada na plataforma está protegida por uma proteção metálica fixada no piso da plataforma por intermédio de dois manípulos roscados. Para o seu acionamento, é portanto necessário remover previamente a proteção.

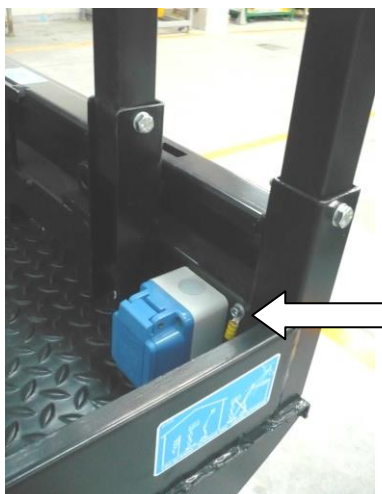
Em caso de avaria no sistema eléctrico ou no sistema hidráulico, para executar a manobra de descida de emergência manual, manter a alavanca lateral **A** premida e acionar a alavanca superior **B**. Podem ser necessários repetidos acionamentos da alavanca **B** da bomba manual antes de obter o movimento de descida.

Atenção: o comando de emergência pode ser interrompido em qualquer momento libertando a alavanca lateral **A**.

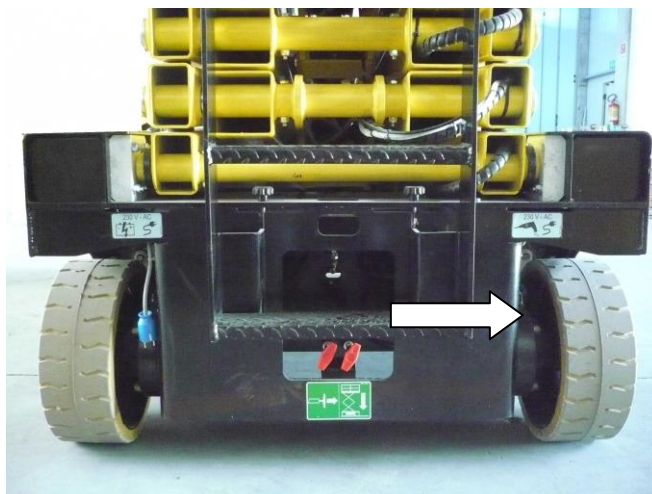


Esta função deve ser efectuada somente em caso de emergência, quando não estiver presente a força motriz.

5.7 Tomada de corrente para ferramentas de trabalho (opcional).



5-8: Tomada de corrente em posição alta



5-9: Ficha de ligação da linha eléctrica

Para permitir ao operador utilizar na plataforma elevatória as ferramentas de trabalho necessárias para executar as operações previstas, pode estar presente uma tomada que permite a ligação destas ferramentas à linha a 230 Vca.

Para activar a linha eléctrica (ver as figuras acima), introduzir na ficha um cabo conectado à rede de 230 Vca, 50 Hz, provida de todos os sistemas de proteção exigidos pelas disposições vigentes em matéria de segurança.

As tomadas e fichas utilizadas nas máquinas de série cumprem os requisitos das normas CEE e, portanto, podem ser utilizadas no interior da UE. A pedido, é possível fornecer tomadas e fichas em conformidade com as várias normas nacionais ou para exigências especiais.

A ligação deve ser feita a uma rede eléctrica que tenha as seguintes características:

- Tensão de alimentação $230V \pm 10\%$
- Frequência 50÷60 Hz
- Linha de ligação à terra conectada
- Dispositivos de proteção em conformidade com as leis, presentes e eficientes
- Não usar extensões com mais de 5 metros de comprimento para efectuar a ligação à rede eléctrica.
- Utilizar um cabo eléctrico de secção apropriada (mín. $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$).
- Não usar cabos enrolados.



5.8 Fim do trabalho.

Depois de desligar máquina seguindo as instruções indicadas nos parágrafos anteriores:

- colocar sempre a máquina em posição de repouso (plataforma completamente baixada);
- carregar no botão de paragem de emergência situado no posto de comando no chão;
- extrair as chaves dos quadros de comandos para evitar que pessoas não autorizadas possam acionar a máquina;
- carregar a bateria conforme previsto no parágrafo relativo à manutenção.

6 MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE.

6.1 Movimentação.

Para movimentar a máquina durante a utilização normal, seguir as instruções apresentadas no capítulo “MODO DE UTILIZAÇÃO”, no parágrafo “Tração e direção”.

Com a plataforma completamente baixada (ou, de qualquer maneira, a uma altura determinada em função de exigências diferentes e confirmada por testes), é possível movimentar a máquina (executar a tração) com diferentes velocidades selecionáveis à discrição do utilizador.

Quando a plataforma sobe e excede uma determinada altura, as máquinas com corredeiras antibasculantes baixadas podem se mover somente com a velocidade inferior (reduzida automaticamente) até à altura indicada no capítulo “Características técnicas”. Portanto, é importante certificar-se do bom funcionamento das corredeiras antibasculantes e da ausência de objectos na zona de ação do mecanismo.

ATENÇÃO!



A manobra de tração com a plataforma elevada pode estar sujeita a limitações diferentes em função do país em que a máquina trabalhar. Informar-se sobre os limites legislativos relativos a esta manobra junto dos organismos de proteção da saúde dos trabalhadores nos ambientes de trabalho.



É severamente proibido executar a manobra de tração com plataforma a elevada sobre terrenos que não sejam horizontais, consistentes e planos.



Antes de efectuar qualquer operação de deslocamento, certificar-se da ausência de pessoas nas proximidades da máquina e, em todo caso, proceder com a máxima cautela.



A manobra de tração em marcha atrás (no sentido das rodas fixas) não permite ao operador uma visibilidade completa a partir do posto de comando. Portanto, esta manobra deve ser efectuada com atenção especial.



Antes de deslocar a máquina, é necessário assegurar-se de que as fichas de ligação, se houver, estão desligadas do ponto de alimentação.



Certificar-se da ausência de buracos e/ou desníveis no pavimento e prestar atenção às dimensões totais da máquina.



Se, durante a manobra de tração com a plataforma elevada (corredeiras baixadas e velocidade de segurança engatada), a máquina encontrar uma irregularidade no terreno ou um buraco, a ela apoia-se sobre uma ou ambas as corredeiras, sem qualquer perigo para o operador.

Nesta altura, baixando completamente a plataforma, pode acontecer que se ambas as rodas de tração estiverem elevadas do terreno, a máquina não consiga sair o estado de bloqueio com seus próprios meios. Será necessário proceder ao reboque de emergência (consultar o par. “Reboque de emergência”).



Não utilizar a máquina para rebocar outros veículos.



Durante a deslocação da máquina com a plataforma elevada não é permitido aplicar cargas horizontais na plataforma (os operadores a bordo não devem puxar cordas ou cabos, etc.).

6.2 Transporte.

Para transferir a máquina a locais de trabalho diferentes, proceder conforme indicado a seguir.

Vistas as dimensões de alguns modelos, aconselhamo-lo, antes de efetuar o transporte, a se informar acerca dos limites dimensionais previstos em seu país para a circulação rodoviária.



Antes de efectuar o transporte, desligar a máquina e extrair as chaves dos quadros de comando. Nenhuma pessoa deve permanecer nas proximidades ou sobre a máquina, para evitar riscos relacionados com os movimentos imprevistos.

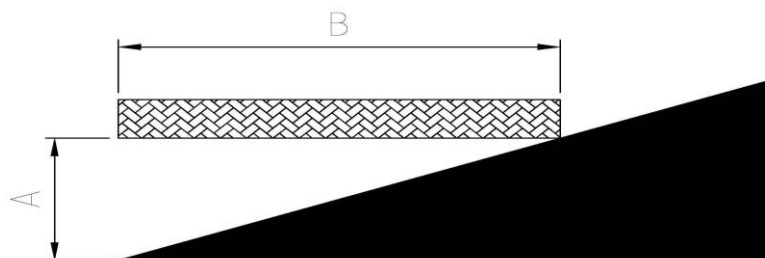
Por razões de segurança, nunca elevar ou rebocar a máquina pelos braços ou pela plataforma.

Efectuar a operação de carga sobre uma superfície plana e com capacidade adequada, depois de colocar a plataforma em posição de repouso.

Para efectuar o transporte da máquina, o operador pode carregá-la sobre o veículo de transporte seguindo as alternativas possíveis:

- Mediante rampas de carga e utilizando os comandos de translação situados na plataforma, conduzir a máquina diretamente para cima do veículo para o transporte (se a inclinação das rampas não exceder o valor de inclinação máxima superável descrita na ficha “CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS” e a capacidade das rampas for adequado ao peso) seguindo as instruções apresentadas no capítulo “NORMAS GERAIS DE UTILIZAÇÃO”, no parágrafo “Tração e direção”, para combinar correctamente os comandos de tração. Se a inclinação a superar for superior à superável, é possível rebocar a máquina com um guincho somente se o operador a bordo da plataforma activar simultaneamente o comando de tração, para poder desbloquear os travões de estacionamento, ou a máquina for colocada em condição de reboque (consultar o par. Reboque de emergência).

É possível determinar a inclinação utilizando um nivelador electrónico ou da forma empírica descrita a seguir: colocar uma tábua de madeira de comprimento conhecido sobre declive que deseja medir, colocar um nivelador de carpinteiro sobre a tábua de madeira e elevar a extremidade a jusante desta última até obter o nivelamento dela. Medir agora a distância entre a tábua e o solo (A), dividi-la pelo comprimento da tábua (B) e multiplicá-la por 100. A imagem reproduzida a seguir resume o método.



- Mediante os 4 furos de ancoragem** situados nos quatro cantos da máquina, é possível içar a máquina utilizando ganchos e cabos de aço (com coeficiente de segurança equivalente a 5, ver nas características técnicas o peso da máquina), enganchados nos furos específicos, assinalados pelas etiquetas, conforme indicado na figura 6-1 6-1
- Mediante empilhador** de capacidade adequada (ver o peso da máquina na tabela “características técnicas” no início deste manual) e com garfos de comprimento pelo menos igual à largura da máquina. Inserir os garfos nos pontos indicados pelos autocolantes aplicados na máquina (ver a figura 6-2). Na falta destes autocolantes, é **SEVERAMENTE PROIBIDO** elevar a máquina utilizando um empilhador de garfos. A elevação da máquina com empilhador de garfos é uma operação perigosa que deve ser efectuada por um operador qualificado.



6-1: Furos de ancoragem



6-2: Sedes para os garfos



Com a máquina posicionada sobre o plano do veículo, fixá-la por intermédio dos mesmos furos utilizados para a elevação. Para evitar a rotura do sistema de controlo da sobrecarga na plataforma e a consequente paragem da máquina é **severamente PROIBIDO** fixar a máquina no plano do veículo prendendo a plataforma (todos os modelos) ou o último braço de elevação.



Antes de proceder ao transporte, certificar-se da estabilidade da máquina. A plataforma deve ser completamente baixada e a extensão da plataforma deve estar na posição retraída, para garantir a estabilidade adequada durante toda a manobra.

6.2.1 Guarda-corpos amovíveis.

A máquina está equipada de série com guarda-corpos amovíveis para a plataforma. Extraindo os guarda-corpos é possível reduzir a altura da máquina para:

- o transporte
- A passagem através de zonas rebaixadas (por ex.: portas).

Para extrair os guarda-corpos é necessário tirar os parafusos de fixação.

Certificar-se da fixação correta dos guarda-corpos antes de utilizar novamente a máquina.

ATENÇÃO!

Esta operação serve somente para reduzir a altura da máquina fechada, para facilitar as operações de transporte.

É terminantemente proibido elevar a plataforma com pessoal a bordo se os guarda-corpos não estiverem na posição elevada e fixados.



6-3: Guarda-corpos amovíveis

6.2.2 Guarda-corpos articulados (opcionais).

Como opção, a máquina pode ser equipada com guarda-corpos articulados rebatíveis para o interior da plataforma. Rebatendo os guarda-corpos é possível reduzir a altura da máquina para:

- o transporte
- A passagem através de zonas rebaixadas (por ex.: portas).

Para rebater os guarda-corpos, fazendo referência às imagens da próxima página:

1. estender a plataforma móvel bloqueando-a na posição indicada
2. remover a caixa de comandos
3. levantar e girar o guarda-corpo frontal para o interior
4. remover as cavilhas de retenção dos dois guarda-corpos laterais deslizantes
5. levantar e girar para o interior e exercer pressão para baixo nos guarda-corpos laterais deslizantes
6. remover as cavilhas de retenção do guarda-corpo de entrada
7. levantar e girar o guarda-corpo de entrada para o interior
8. remover as cavilhas de retenção dos dois guarda-corpos laterais fixos
9. levantar e girar os dois guarda-corpos laterais fixos para o interior
10. fechar a plataforma extensível (na série "XS E RESTYLING" permanece estendida em um passo)

Para restabelecer a condição inicial, repetir as operações descritas anteriormente no sentido contrário.
Certificar-se da fixação correta dos guarda-corpos antes de utilizar novamente a máquina.

ATENÇÃO!



**ESTA OPERAÇÃO SERVE SOMENTE PARA REDUZIR A ALTURA DA MÁQUINA FECHADA, PARA FACILITAR AS OPERAÇÕES DE TRANSPORTE.
É TERMINANTEMENTE PROIBIDO ELEVAR A PLATAFORMA COM PESSOAL A BORDO SE OS GUARDA-CORPOS NÃO ESTIVEREM NA POSIÇÃO ELEVADA.**

SEQUÊNCIA DE REBATIMENTO DOS GUARDA-CORPOS ARTICULADOS



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

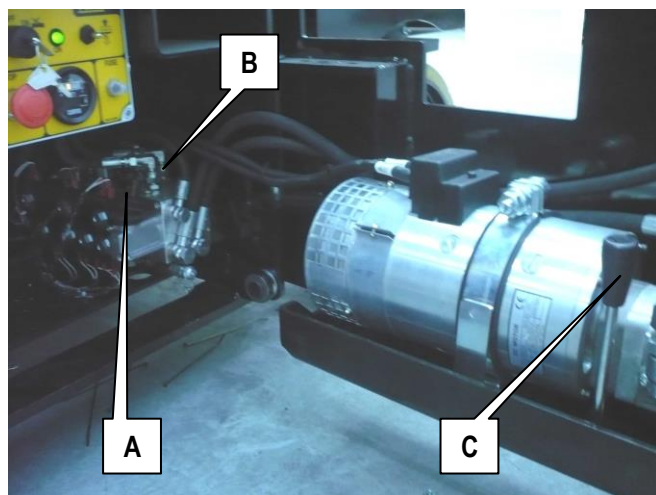
6.3 Reboque de emergência da máquina.

Em caso de avaria, para rebocar a máquina, proceder conforme indicado a seguir:

- Enganchar a máquina pelos furos específicos (os mesmos utilizados para a elevação – ver as imagens anteriores).
- Aparafusar completamente o manípulo **B** no bloco hidráulico.
- Aparafusar a alavanca **C** na bomba manual **A**.
- Acionar a bomba manual até o comando endurecer; desta forma, obtém-se o desbloqueio dos travões de estacionamento.
- Executar a operação de reboque com velocidade muito lenta (lembramos que, nestas condições, a máquina rebocada não é retida por travões).

Ao concluir as operações de reboque, restabelecer as condições iniciais:

- Aparafusar completamente o manípulo **B**.
- Remover a alavanca **C** da bomba manual e guardá-la na posição indicada na figura.



6-4: Reboque de emergência



Executar a operação de reboque com velocidade muito lenta (lembramos que, nestas condições, a máquina rebocada não é retida por travões).

Executar a operação de reboque somente sobre terrenos planos.

Não deixar a máquina na posição parada sem o uso de travões. Se os travões estiverem totalmente fora de uso, aplicar calços sob as rodas para evitar movimentos acidentais da máquina.

7 MANUTENÇÃO.



- Efectuar as operações de manutenção com a máquina parada e depois de tirar a chave do quadro de comandos, com a plataforma em posição de repouso.
- As operações de manutenção descritas a seguir são válidas para máquinas em condições de uso normais. Em caso de condições de uso difíceis (temperaturas extremas, ambientes corrosivos, etc.) ou a seguir a um longo período de inatividade da máquina, será necessário contactar o serviço de assistência AIRO para modificar a frequência das intervenções.
- Somente pessoal instruído está autorizado a executar serviços de reparações e manutenção. Todas as operações de manutenção devem ser efectuadas em conformidade com as disposições em vigor em matéria de segurança dos trabalhadores (ambientes de trabalho, equipamentos de proteção individual adequados, etc.).
- Executar unicamente as operações de manutenção e regulação descritas neste manual. Em caso de necessidade (por exemplo: avaria, substituição de rodas), contactar exclusivamente a nossa assistência técnica.
- Durante as intervenções, certificar-se que a máquina esteja totalmente bloqueada. Antes de iniciar os serviços de manutenção no interior da estrutura de elevação, ter o cuidado de imobilizar esta última para evitar uma descida involuntária dos braços (capítulo “Bloqueio de segurança”).
- Desligar os cabos das baterias e proteger adequadamente estas últimas durante os eventuais trabalhos de soldadura.
- No caso de substituição de componentes, utilizar exclusivamente peças genuínas ou aprovadas pelo fabricante.
- Desligar as tomadas de 230 Vca e/ou 380 Vca eventualmente conectadas.
- Os lubrificantes, óleos hidráulicos, electrólitos e todos os produtos detergentes devem ser manipulados com cuidado e descarregados em condições de segurança, respeitando as normas em vigor. O contacto prolongado com a pele pode causar formas de irritação e dermatose; lavar com água e sabão e passar por água abundante.
Também o contacto com os olhos, sobretudo com electrólitos, é perigoso; lavar com água abundante e procurar atendimento médico.



ATENÇÃO!

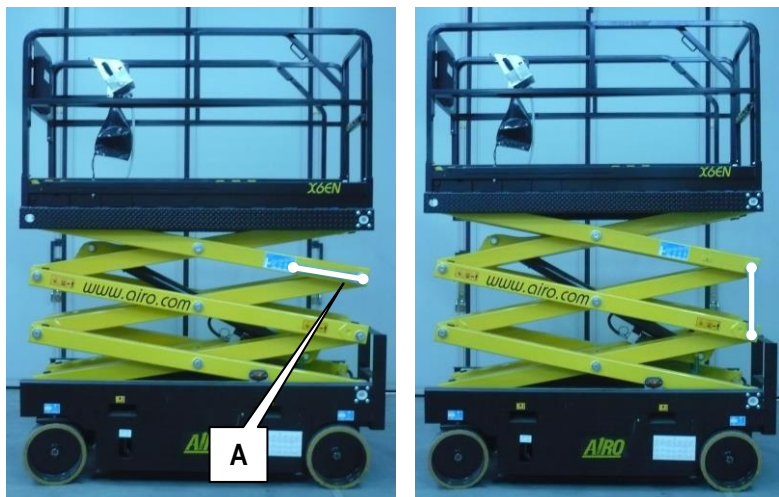
É TERMINANTEMENTE PROIBIDO MODIFICAR OU VIOLAR OS ÓRGÃOS DA MÁQUINA QUE AFETAM A SEGURANÇA PARA MODIFICAR OS DESEMPENHOS DELA.

7.1 Bloqueio de segurança para manutenção.

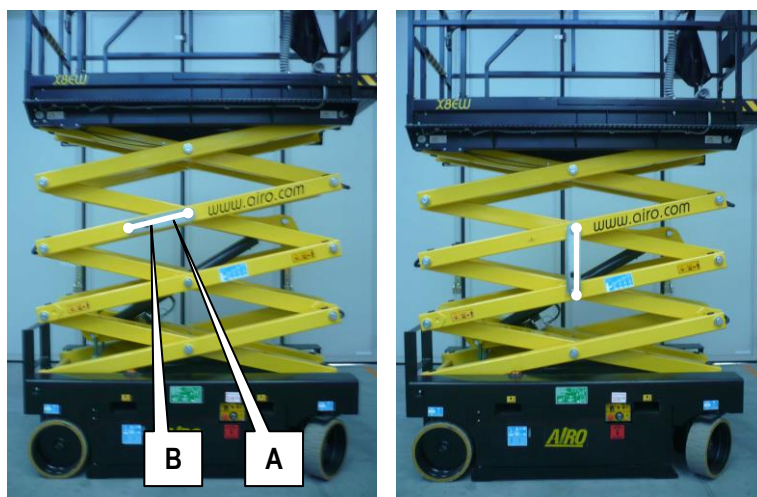
Antes de executar trabalhos de manutenção ou reparação no seu interior, ativar o sistema de bloqueio da estrutura de elevação.

Observar as figuras ao lado para compreender o sistema de bloqueio da estrutura de elevação antes de executar trabalhos de manutenção ou reparação no seu interior.

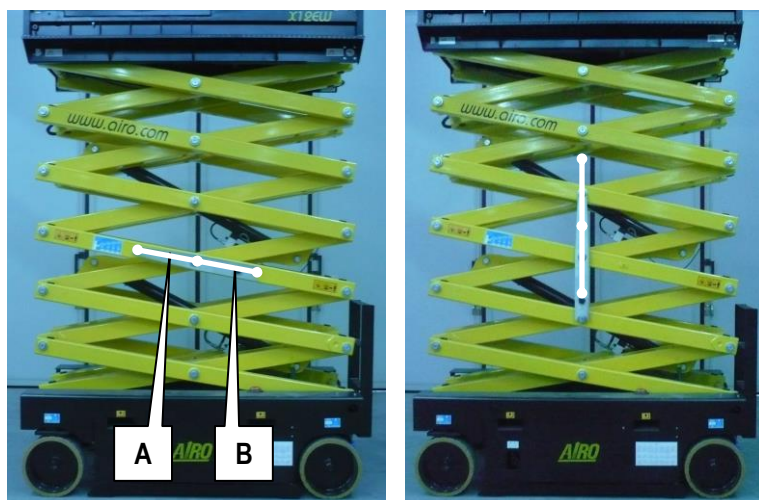
- Desaparafusar completamente os manípulos **B** (em ambos os lados da estrutura de elevação)
- Girar as hastes de segurança **A** colocando-as na posição vertical
- Baixar a estrutura até ela ficar firmemente apoiada nas hastes **A**
- Verificar o posicionamento correto das hastes **A**



7-1: Bloqueio da tesoura X8 EN, XS7 E RESTYLING



7-2: Bloqueio da tesoura X10 EN, X10 EW, X10 EW-WIND, XS8 E RESTYLING LIGHT, XS8 E RESTYLING



7-3: Bloqueio da tesoura X12 EN, X12 EW, X12 EW-WIND, X14 EW, XS9 E RESTYLING

7.2 Limpeza da máquina.

Para lavar a máquina, é possível utilizar jatos de água não sob pressão, tendo cuidado de proteger adequadamente:

- os postos de comando (quer no chão, quer na plataforma)
- todas as caixas eléctricas e dispositivos eléctricos em geral
- os motores eléctricos



É severamente proibido utilizar jatos de água sob pressão (por ex.: lavadoras de alta pressão) para efectuar a lavagem da máquina.

Uma vez concluída a lavagem da máquina, é importante ter cuidado de:

- secar a máquina
- verificar o estado de integridade das placas e autocolantes
- lubrificar os pontos de articulação providos de copo de lubrificação e as vias de deslizamento

7.3 Manutenção geral.

Apresentamos de seguida as principais operações de manutenção previstas e a respetiva frequência (a máquina está equipada com conta-horas).

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA
Aperto dos parafusos (parágrafo “Regulações várias”)	depois das primeiras 10 horas de trabalho
Controlo do nível de óleo no depósito hidráulico	depois das primeiras 10 horas de trabalho
Estado da bateria (carga e nível de líquido)	Diária
Deformações de tubos e cabos	Mensal
Estado dos autocolantes e placas	Mensal
Lubrificação dos pontos de articulação/patins de deslizamento	Mensal
Controlo do nível de óleo no depósito hidráulico	Mensal
Verificação da eficiência dos dispositivos de emergência	Anual
Verificação do estado das conexões eléctricas	Anual
Verificação do estado das conexões hidráulicas	Anual
Verificação periódica de funcionamento e visual das estruturas	Anual
Aperto dos parafusos (parágrafo “Regulações várias”)	Anual
Verificação da calibração da válvula limitadora de pressão geral	Anual
Verificação da calibração da válvula limitadora de pressão do circuito de elevação	Anual
Verificação da eficiência da válvula de travagem	Anual
Verificação do funcionamento do inclinómetro	Anual
Verificação do funcionamento do dispositivo de controlo da carga na plataforma	Anual
Verificação do funcionamento do micro interruptor M1	Anual
Verificação do funcionamento dos micro interruptores MPT1 e MPT2	Anual
Verificar a eficiência do interruptor “homem-morto”	Anual
Substituição total do óleo no depósito hidráulico	Bienal
Substituição do filtro hidráulico	Bienal



É NECESSÁRIO

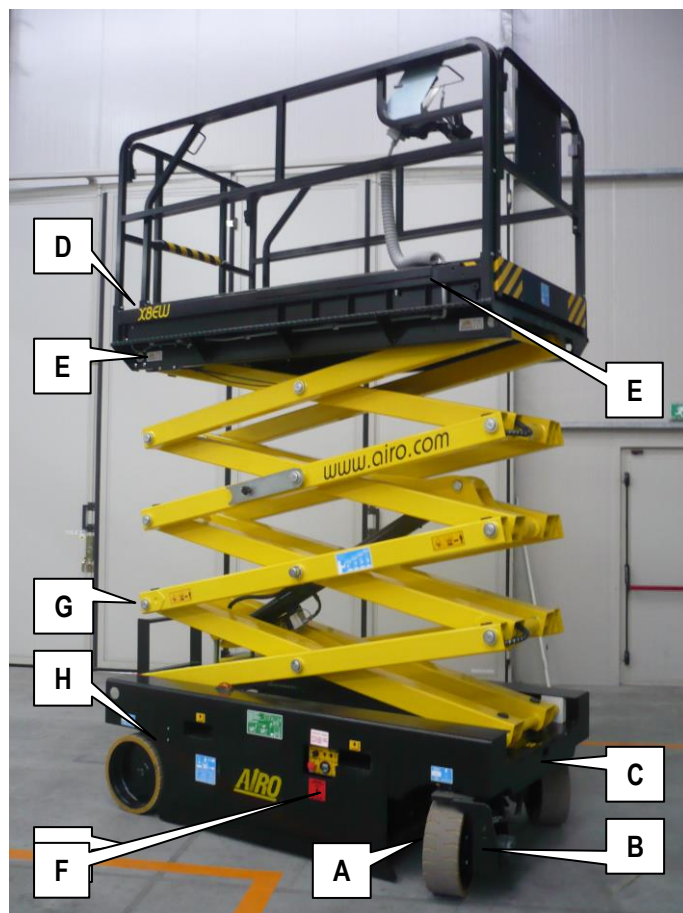
SUBMETTER A MÁQUINA A UMA VERIFICAÇÃO/REVISÃO COMPLETA A CARGO DA EMPRESA FABRICANTE EM ATÉ 10 ANOS DE TRABALHO

7.3.1 Rregulações várias.

Controlar o estado dos seguintes componentes e, se necessário, proceder ao respetivo aperto (Figura 7-4):

- A. Porcas das rodas e contrapinos de retenção das porcas das rodas
- B. Parafusos de fixação dos motores de tração
- C. Parafuso de fixação do cilindro de direção
- D. Parafusos de fixação da plataforma e guarda-corpos
- E. Parafusos de fixação da estrutura de elevação
- F. Racords hidráulicos
- G. Anéis elásticos e parafusos de bloqueio dos pernos dos braços
- H. Parafusos de fixação dos travões de estacionamento
- I. Fins de curso mecânicos da plataforma móvel

Para os binários de aperto, consultar a tabela seguinte.



7-4: Localização dos componentes a afinar

BINÁRIO DE APERTO DOS PARAFUSOS (rosca métrica, passo normal)						
Classe	8.8 (8G)		10.9 (10K)		12.9 (12K)	
Diâmetro	kgm	Nm	kgm	Nm	kgm	Nm
M4	0.28	2.8	0.39	3.9	0.49	4.9
M5	0.55	5.5	0.78	7.8	0.93	9.3
M6	0.96	9.6	1.30	13.0	1.60	16.0
M8	2.30	23.0	3.30	33.0	3.90	39.0
M10	4.60	46.0	6.50	65.0	7.80	78.0
M12	8.0	80.0	11.0	110	14.0	140
M14	13.0	130	18.0	180	22.0	220
M16	19.0	190	27.0	270	33.0	330
M18	27.0	270	38.0	380	45.0	450
M20	38.0	380	53.0	530	64.0	640
M22	51.0	510	72.0	720	86.0	860
M24	65.0	650	92.0	920	110	1100

7.3.2 Lubrificação.

A lubrificação de todos os pontos de articulação providos de copo de lubrificação (ou de predisposição para copo de lubrificação) deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês.

Aconselha-se a lubrificar as guias de deslizamento pelo menos mensalmente utilizando uma espátula ou um pincel (Figura 7-5) :

- A. dos patins da estrutura extensível no carro
- B. dos patins da estrutura extensível sob a plataforma
- C. dos patins de contraste da plataforma móvel

Aconselha-se a lubrificar pelo menos mensalmente:

- D. os pernos de suporte das rodas direcionais providos de copo de lubrificação.

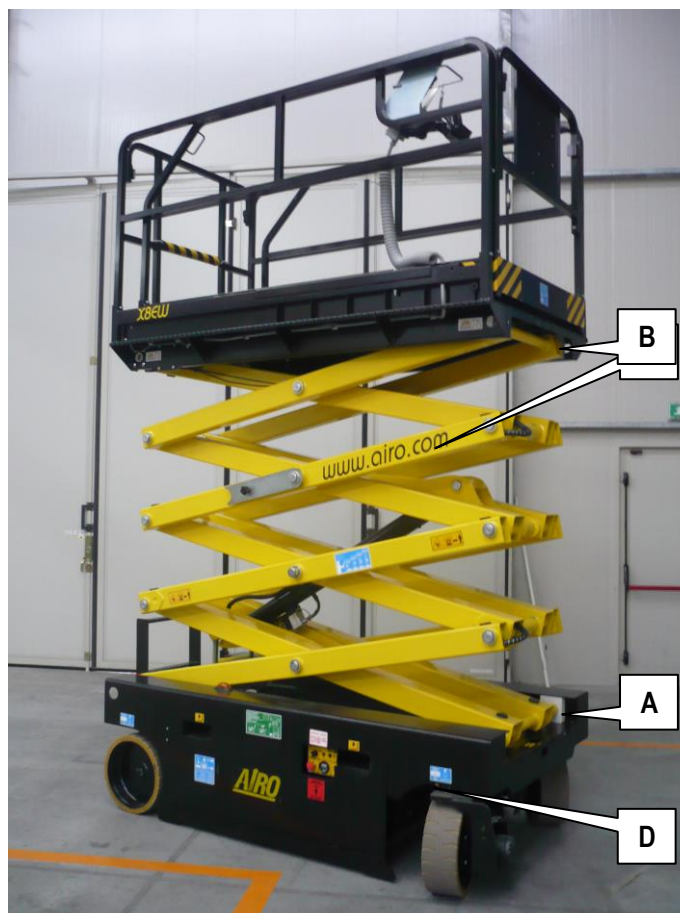
Para além disso, lembrar-se de lubrificar os pontos indicados anteriormente:

- depois da lavagem da máquina
- antes de utilizar a máquina, depois de um longo período de não utilização
- depois do uso em ambientes particularmente hostis (muito húmidos, com muita poeira, em zonas litorâneas, etc.)

Antes de lubrificar, limpar bem com um pano húmido. Lubrificar todos os pontos indicados na figura ao lado (e, de qualquer maneira, todos os pontos de articulação providos de copo de lubrificação) utilizando massa tipo:

ESSO BEACON-EP2, ou equivalente.

(KIT OPCIONAL PARA ÓLEOS BIODEGRADÁVEIS)
PANOLIN BIOGREASE 2



7-5: Localização das partes principais a lubrificar

7.3.3 Controlo do nível e mudança de óleo do circuito hidráulico.

Controlar pelo menos mensalmente o nível de óleo no depósito (Figura 7-6) mediante o visor específico na série X ou desaparafusando o tampão na série XS E RESTYLING, verificando se está sempre entre os valores de nível máximo e mínimo. Se for necessário, proceder ao abastecimento até o nível atingir o valor máximo previsto. O controlo do nível de óleo hidráulico deve ser efectuado com a plataforma completamente baixada.

Substituir todo o óleo hidráulico com uma frequência pelo menos bienal.

Para esvaziar o depósito (figura 7-7):

- baixar completamente a plataforma
- desligar a máquina carregando no botão cogumelo do posto de comando no chão
- desligar os tubos do depósito
- desaparafusar a flange **A** soltando os parafusos com uma chave Philips
- Extrair o depósito da sua sede depois de ter removido a barra **C**
- Deitar o conteúdo do depósito num recipiente adequado, através do bocal do tampão de carga

Usar exclusivamente os tipos de óleo e as quantidades indicadas na seguinte tabela de resumo.

ÓLEO PARA SISTEMA HIDRÁULICO			
MARCA	TIPO -20°C +79°C	TIPO -30°C +48°C	QUANTIDADE NECESSÁRIA
ÓLEOS SINTÉTICOS			28 litros Série X 20 litros Série XS E RESTYLING
ESSO	Invarol EP46	Invarol EP22	
AGIP	Arnica 46	Arnica 22	
ELF	Hydrelf DS46	Hydrelf DS22	
SHELL	Tellus SX46	Tellus SX22	
BP	Energol SHF46	Energol SHF22	
TEXACO	Rando NDZ46	Rando NDZ22	
Q8	LI HVI 46	LI HVI 22	
PETRONAS	HIDROBAK 46 HV	HIDROBAK 22 HV	
ÓLEOS BIODEGRADÁVEIS - OPCIONAL			
PANOLIN	HLP SINTH E46	HLP SINTH E22	

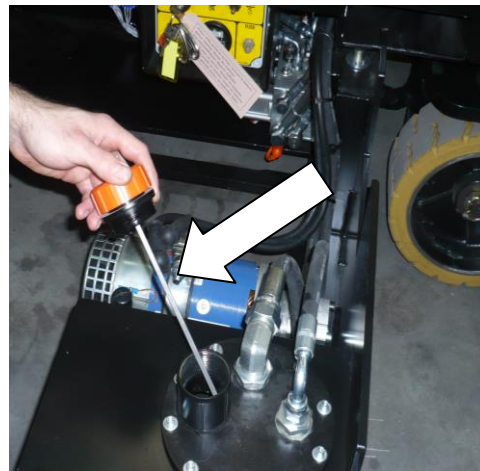


Não despejar o óleo no ambiente depois do uso, mas respeitar as normas vigentes no país de utilização.

Os lubrificantes, óleos hidráulicos, electrólitos e todos os produtos detergentes devem ser manipulados com cuidado e descarregados em condições de segurança, respeitando as normas em vigor. O contacto prolongado com a pele pode causar formas de irritação e dermatose; lavar com água e sabão e passar por água abundante. Também o contacto com os olhos, sobretudo com electrólitos, é perigoso; lavar com água abundante e procurar atendimento médico.



7-6: Visor de inspeção do nível de óleo, série X



Tampão de controlo do nível de óleo, série XSE RESTYLING

7.3.3.1 Óleo hidráulico biodegradável (Opcional).

A pedido do cliente, as máquinas podem ser abastecidas com óleo hidráulico biodegradável compatível com o ambiente. O óleo biodegradável é um líquido hidráulico completamente sintético, sem zinco, não poluente e de alta eficiência, à base de ésteres saturados, combinados com aditivos especiais. As máquinas abastecidas com óleo biodegradável utilizam os mesmos componentes das máquinas standard, mas é oportuno que seja considerada a utilização deste tipo de óleo desde o fabrico. Se houver a necessidade de conversão de óleo hidráulico, à base de óleo minerais, para óleo “bio”, o utilizador deverá respeitar o procedimento indicado a seguir.

7.3.3.2 Esvaziamento.

Drenar o óleo hidráulico quente para o funcionamento de todo o sistema hidráulico (depósito de óleo, cilindros, mangueiras de grande volume).

7.3.3.3 Filtros.

Substituir os elementos filtrantes. Utilizar filtros standard conforme previsto pelo fabricante.

7.3.3.4 Lavagem.

Depois de esvaziar a máquina completamente, enchê-la com a quantidade nominal de óleo hidráulico “bio”.
Ligar a máquina e comandar todos os movimentos de trabalho com baixo número de rotações, durante pelo menos 30 minutos.
Drenar o líquido do interior do sistema, conforme descrito no ponto 7.2.3.1.1.
Atenção: Durante todo o procedimento de lavagem, é necessário evitar que o sistema hidráulico aspire ar.

7.3.3.5 Enchimento.

Depois da lavagem, encher o circuito hidráulico, efectuar a purga do ar dele e controlar o nível.
Lembrar-se de que o contacto do fluido com as condutas hidráulicas pode provocar a dilatação delas.
Lembrar-se também de que o contacto do fluido com a pele pode provocar vermelhidões ou irritações.
Recomenda-se ainda utilizar EPIs adequados durante estas operações (por ex.: óculos de proteção e luvas).

7.3.3.6 Colocação em funcionamento/controlo.

O óleo “bio” tem um comportamento regular; todavia, ele deve ser controlado colhendo uma amostra dele a intervalos prefixados, de acordo com o indicado a seguir:

INTERVALO DE CONTROLO	UTILIZAÇÃO NORMAL	UTILIZAÇÃO INTENSO
1º CONTROLO DEPOIS DE	50 HORAS DE FUNCIONAMENTO	50 HORAS DE FUNCIONAMENTO
2º CONTROLO DEPOIS DE	500 HORAS DE FUNCIONAMENTO	250 HORAS DE FUNCIONAMENTO
3º CONTROLO DEPOIS DE	1000 HORAS DE FUNCIONAMENTO	500 HORAS DE FUNCIONAMENTO
CONTROLOS SEGUINTE	1000 HORAS OU 1 ANO DE FUNCIONAMENTO	500 HORAS OU 1 ANO DE FUNCIONAMENTO

Deste modo, o estado do fluido é monitorizado constantemente, permitindo a utilização dele enquanto suas características permanecerem inalteradas. Normalmente, na ausência de agentes contaminantes, nunca se chega à substituição de todo o óleo, mas apenas a pequenas integrações do nível.

As amostras de óleo (de pelo menos 500 ml) devem ser colhidas com o sistema à temperatura de funcionamento. Recomenda-se usar recipientes limpos e novos.

As amostras devem ser enviadas ao fornecedor de óleo "bio".

Para mais informações sobre onde enviar as amostras, contactar o distribuidor da sua zona.

Cópias do relatório de análise devem ser obrigatoriamente conservadas no registo de controlo.

7.3.3.7 Mistura.

As misturas com outros óleos biodegradáveis não são permitidas.

A quantidade residual de óleo mineral não deve exceder 5% da quantidade de enchimento total, isso desde que o óleo mineral seja adequado para o mesmo emprego.

7.3.3.8 Microfiltração.

Aquando da conversão em máquinas usadas, é necessário levar em conta o elevado poder de dissolução da sujidade que o óleo biodegradável possui.

Depois de uma conversão, no sistema hidráulico é possível que aconteça a dissolução de sedimentos capazes de provocar avarias. Em casos extremos, a lavagem das sedes dos vedantes pode ser a causa do aumento das fugas.

Para evitar danos, como também para impedir uma influência negativa sobre a qualidade de óleo, depois da conversão é aconselhável efectuar uma filtração do sistema hidráulico com um equipamento de microfiltração.

7.3.3.9 Eliminação.

O óleo biodegradável, por se tratar de um éster saturado, é adequado para uma reutilização tanto térmica, como material.

Ele oferece as mesmas possibilidades de eliminação/reutilização do óleo usado à base mineral.

Este óleo pode ser incinerado, quando a legislação local o permitir.

A reciclagem do óleo é recomendável em vez da eliminação em aterro ou incineração.

7.3.3.10 Integração do nível.

A integração do nível de óleo deve ser efectuada **ÚNICA E EXCLUSIVAMENTE** com o mesmo produto.

Nota: O valor máximo de contaminação por água é de 0,1%.



Durante a substituição ou integração do nível, não despejar o óleo hidráulico no ambiente.

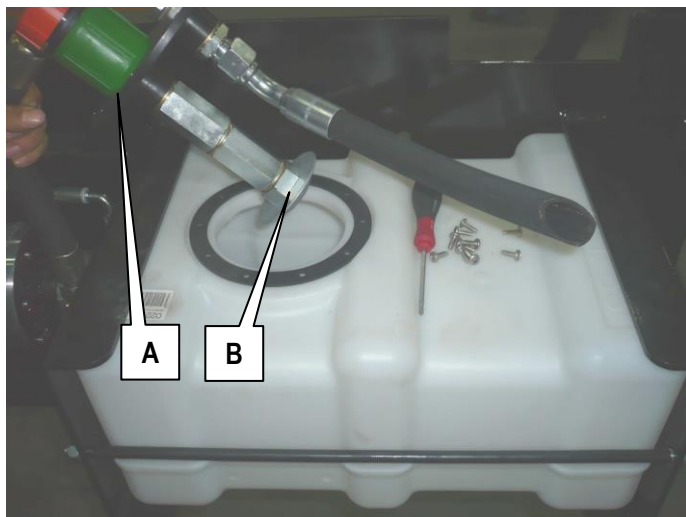
7.3.4 Substituição dos filtros hidráulicos.

Todos os modelos estão equipados com filtro na aspiração instalado no interior do depósito. Aconselha-se a efectuar a respetiva substituição pelo menos uma vez a cada dois anos.

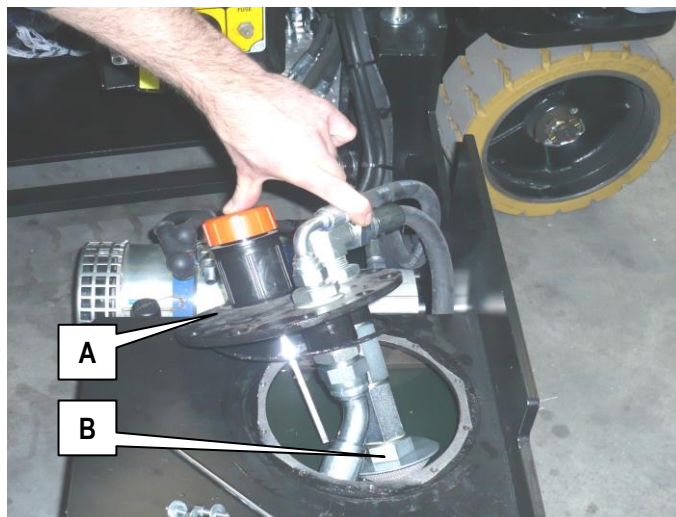
Para substituir o filtro na aspiração, montado no interior do depósito, é necessário (figura 7-7):

- desligar a máquina carregando no botão cogumelo do posto de comando no chão
- desligar os tubos do depósito
- desaparafusar a flange **A** soltando os parafusos com uma chave Philips
- desaparafusar o filtro **B** do tubo rígido de aspiração e limpá-lo com diluente e um jato de ar comprimido, soprando a partir do record ou, se necessário, substituir o elemento filtrante

para restabelecer a condição inicial, efectuar as operações descritas acima no sentido inverso



7-7: Depósito série X



Depósito série XS E RESTYLING



Para a substituição do filtro, utilizar somente acessórios genuínos, contactando exclusivamente a nossa assistência técnica.

Não reutilizar o óleo recuperado e não o despejar no ambiente, mas encarregar-se da eliminação dele respeitando as normas em vigor.

Depois de substituir (ou limpar) o filtro, verificar o nível de óleo hidráulico no depósito.

7.3.5 Controlo da eficiência e regulação da válvula limitadora de pressão geral.

A válvula limitadora de pressão geral controla a pressão máxima no circuito hidráulico. Geralmente, esta válvula não necessita de regulações porque já foi calibrada na oficina antes da entrega da máquina.

A calibração da válvula limitadora de pressão geral é necessária:

- no caso de substituição do bloco hidráulico
- no caso de substituição somente da válvula limitadora de pressão

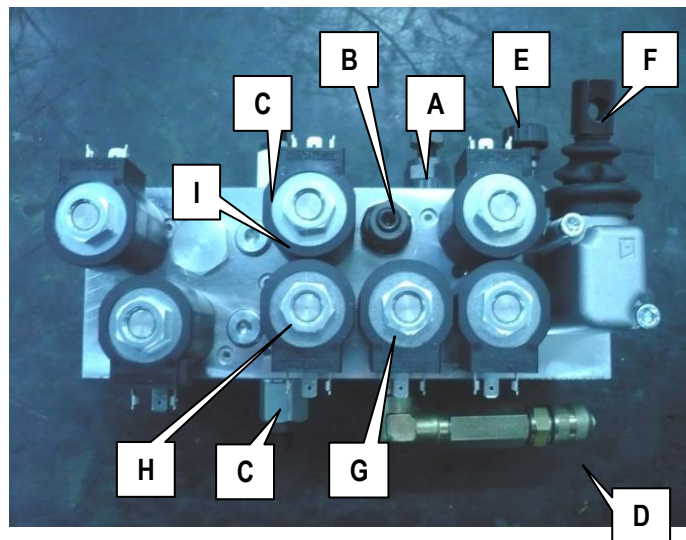
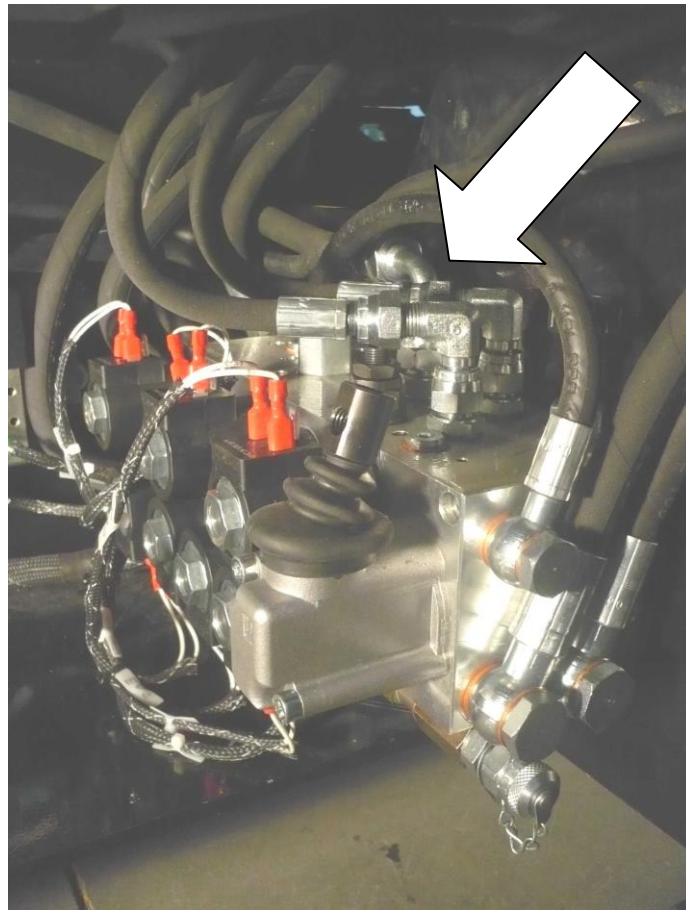
Verificar o respetivo funcionamento pelo menos uma vez por ano.

Para verificar o funcionamento da válvula limitadora de pressão geral (figura 7-8):

- Desligar os cabos de alimentação das electroválvulas **EV2 e EV3 (H e I)**.
- Inserir um manómetro com fim de escala de pelo menos 250 bar no engate rápido específico (1/4" BSP) **D**
- Utilizando o posto de comando na plataforma, comandar a manobra de tração para a frente ou para trás. Inicialmente, efectuar a manobra suavemente para se certificar de ter desligado correctamente as válvulas indicadas acima (a máquina não deve se mover)
- Verificar o valor de pressão medido. O valor correto está indicado no capítulo "**Características técnicas**"

Para calibrar a válvula limitadora de pressão geral (figura 7-8):

- Desligar os cabos de alimentação das electroválvulas **EV2 e EV3 (H e I)**.
- Inserir um manómetro com fim de escala de pelo menos 250 bar no engate rápido específico (1/4" BSP) **D**
- Identificar a válvula limitadora de pressão geral **A**
- Desaparafusar a contraporca de retenção do pino de regulação
- Utilizando o posto de comando na plataforma, comandar a manobra de tração para a frente ou para trás, e efectuar a regulação da válvula limitadora de pressão actuando no pino de regulação para obter o valor de pressão indicado no capítulo "**Características técnicas**". Inicialmente, efectuar a manobra suavemente para se certificar de ter desligado correctamente as válvulas indicadas acima (a máquina não deve se mover)
- uma vez concluída a calibração, bloquear o pino de regulação com a contraporca de retenção.



7-8: Bloco hidráulico



ATENÇÃO!
VISTA A IMPORTÂNCIA DA OPERAÇÃO, ACONSELHAMOS QUE SEJA EFETUADA EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

7.3.6 Controlo da eficiência da válvula limitadora de pressão do circuito de elevação.

Nas plataformas elevatórias automotrizes da série X-XS, está presente uma válvula limitadora de pressão no circuito de elevação para evitar perigosas sobrepressões. Geralmente, esta válvula não necessita de regulações porque já foi calibrada na oficina antes da entrega da máquina.

A calibração do sistema é necessária:

- no caso de substituição do bloco hidráulico
- no caso de substituição somente da válvula limitadora de pressão

Para verificar a válvula limitadora de pressão no circuito de elevação (figura 7-8):

- Inserir um manómetro com fim de escala de pelo menos 250 bar no engate rápido específico (1/4" BSP) **D**
- Utilizando o posto de comando no chão, comandar a manobra de elevação e insistir no fim de curso
- Verificar o valor de pressão medido. Verificar o valor de pressão medido. O valor correto está indicado no capítulo "**Características técnicas**".

Verificar o respetivo funcionamento pelo menos uma vez por ano.

Para calibrar a válvula limitadora de pressão no circuito de elevação (figura 7-8):

- Inserir um manómetro com fim de escala de pelo menos 250 bar no engate rápido específico (1/4" BSP) **D**
- Localizar a válvula limitadora de pressão do circuito de elevação **B**
- Desaparafusar a contraporca de retenção do pino de regulação
- Utilizando o posto de comando no chão, comandar a manobra de elevação, insistindo no fim de curso.
- Efectuar a regulação da válvula limitadora de pressão actuando no pino de regulação para obter o valor de pressão indicado no capítulo "**Características técnicas**".
- Uma vez concluída a calibração, bloquear o pino de regulação com a contraporca de retenção.



ATENÇÃO!

VISTA A IMPORTÂNCIA DA OPERAÇÃO, ACONSELHAMOS QUE SEJA EFETUADA EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

7.3.7 Controlo da eficiência das válvulas de travagem .

Estas válvulas controlam a pressão mínima de funcionamento da manobra de tração (nos dois sentidos de deslocamento) e têm influência na travagem dinâmica e na velocidade de tração. Geralmente, estas válvulas não necessitam de regulações porque já foram calibradas na oficina antes da entrega da máquina.

As válvulas de travagem exercem a função de deter a máquina no momento em que os comandos de tração são libertados. Depois de parada, a intervenção automática dos travões de estacionamento mantém a máquina em posição.

Verificar o respetivo funcionamento pelo menos uma vez por ano.

Para controlar o funcionamento do sistema de travagem:

- Com a plataforma completamente baixada, colocar a máquina sobre um terreno plano e sem obstáculos, acionar o comando de tração e, uma vez atingida a velocidade máxima, libertar o comando instantaneamente
- O funcionamento correto do sistema de travagem permite que a máquina pare num espaço inferior a 70 cm;
- De qualquer maneira, o sistema de travagem é capaz de deter e reter a máquina nos declives e aclives previstos no capítulo “**Características técnicas**” (o espaço de travagem nas descidas é naturalmente mais longo; as descidas devem ser enfrentadas com a velocidade de tração mínima).

A calibração de ambas as válvulas de travagem é necessária:

- no caso de substituição do grupo hidráulico A
- no caso de substituição de uma ou ambas as válvulas de travagem.

Para calibrar as válvulas de travagem:

- Localizar as válvulas de travagem **C** (uma para cada sentido de marcha)
- Inserir um manómetro com fim de escala de pelo menos 250 bar no engate rápido específico da unidade hidráulica de controlo (1/4” BSP) **D**
- Na caixa de comandos na plataforma, seleccionar a velocidade mínima de tração
- Desapertar as contraporcas de bloqueio dos pinos de regulação
- Utilizando o posto de comando na plataforma, comandar a manobra de tração (no sentido afectado pela ação da válvula) sobre terreno plano e em deslocamento retilíneo, e efectuar a regulação da válvula de travagem (relativa ao sentido de marcha em questão) actuando no pino de regulação para obter o valor de pressão necessário (este dado pode ser obtido solicitando-o por telefone ao Serviço de Assistência mais próximo)
- Uma vez obtido o valor de pressão necessário, é preciso verificar se a válvula que controla a travagem na direção oposta manteve a sua regulação;
- Ao concluir as regulações (os valores de pressão nos dois sentidos não devem diferir entre si em ± 5 bar), bloquear o pino de regulação por intermédio da contraporca de bloqueio.



ATENÇÃO!

VISTA A IMPORTÂNCIA DA OPERAÇÃO, ACONSELHAMOS QUE SEJA EFETUADA EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

7.3.8 Controlo da eficiência do inclinómetro.



ATENÇÃO!

Geralmente, o inclinómetro não necessita de regulação, a não ser no caso de substituição da unidade electrónica de controlo. Os equipamentos necessários para a substituição e regulação deste componente fazem com que estas operações devam ser efectuadas por pessoal especializado.

VISTA A IMPORTÂNCIA DA OPERAÇÃO, ACONSELHAMOS QUE SEJA EFETUADA EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

Geralmente, o inclinómetro não necessita de regulações porque já foi calibrado na oficina antes da entrega da máquina. Este dispositivo controla a inclinação do carro e se o carro estiver inclinado além do permitido:

- inibe a elevação
- inibe a tração com a plataforma a partir de uma certa altura (diferente para cada modelo)
- assinala a condição de instabilidade mediante sinalizador acústico e indicador luminoso na plataforma (consultar o capítulo 5)

O inclinómetro controla a inclinação em relação a dois eixos (X;Y); nalguns modelos, que têm limites de estabilidade transversal e longitudinal iguais, o controlo é efectuado relativamente a apenas um eixo (eixo X).

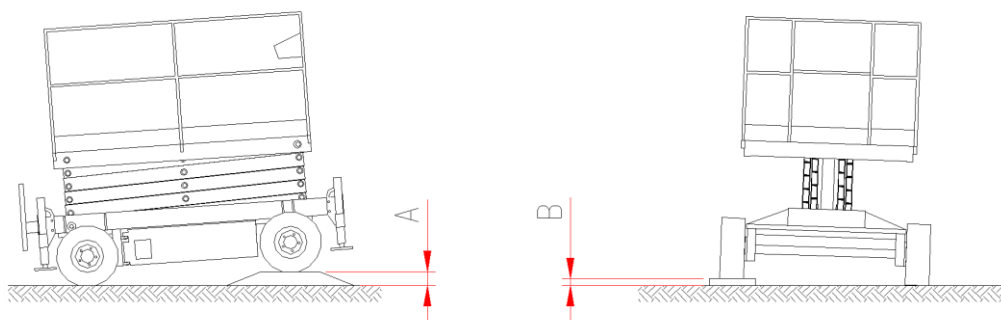
Para verificar o funcionamento do inclinómetro relativamente ao **eixo longitudinal** (normalmente **Eixo X**):

- utilizando os comandos na caixa de comandos, conduzir a máquina de forma a colocar sob as duas rodas traseiras ou dianteiras um calço de dimensão (A+10 mm) (ver a tabela reproduzida a seguir)
- aguardar 3 segundos (atraso de intervenção regulado na fábrica) até acender o indicador luminoso vermelho de perigo e tocar o sinalizador acústico na plataforma (este último somente com a plataforma elevada)
- se o alarme não disparar, CHAMAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para verificar o funcionamento do inclinómetro relativamente ao **eixo transversal** (normalmente **Eixo Y**):

- utilizando os comandos na caixa de comandos, conduzir a máquina de forma a colocar sob as duas rodas laterais da direita ou da esquerda um calço de dimensão (B+10 mm) (ver a tabela reproduzida a seguir)
- aguardar 3 segundos (atraso de intervenção regulado na fábrica) até acender o indicador luminoso vermelho de perigo e tocar o sinalizador acústico na plataforma (este último somente com a plataforma elevada)
- se o alarme não disparar, CHAMAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Verificar o respetivo funcionamento pelo menos uma vez por ano.



MODELOS – SÉRIE X								
CALÇOS	X8EN	X10EW	X10EW WIND	X10EN	X12EW	X12EW WIND	X12EN	X14EW
A [mm]	97	97	97	97	97	97	97	97
B [mm]	26	37	37	26	37	28	16	28

MODELOS – SÉRIE XS RESTYLING				
CALÇOS	XS7 E RESTYLING	XS8 E RESTYLING LIGHT	XS8 E RESTYLING	XS9 E RESTYLING
A [mm]	46	46	46	46
B [mm]	23	15	23	12



ATENÇÃO! As medidas dos calços A e B referem-se aos valores de inclinação máxima permitida, conforme apresentado na tabela “CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS”. A utilizar durante a calibração do inclinómetro.

7.3.9 Verificação do funcionamento do dispositivo de controlo de sobrecarga na plataforma.

As plataformas elevatórias automotrizes AIRO da série X com braço articulado estão equipadas com um sistema sofisticado de controlo da sobrecarga na plataforma.

Geralmente, o sistema de controlo da sobrecarga não necessita de regulações porque já foi calibrado na oficina antes da entrega da máquina. Este dispositivo controla a carga na plataforma e:

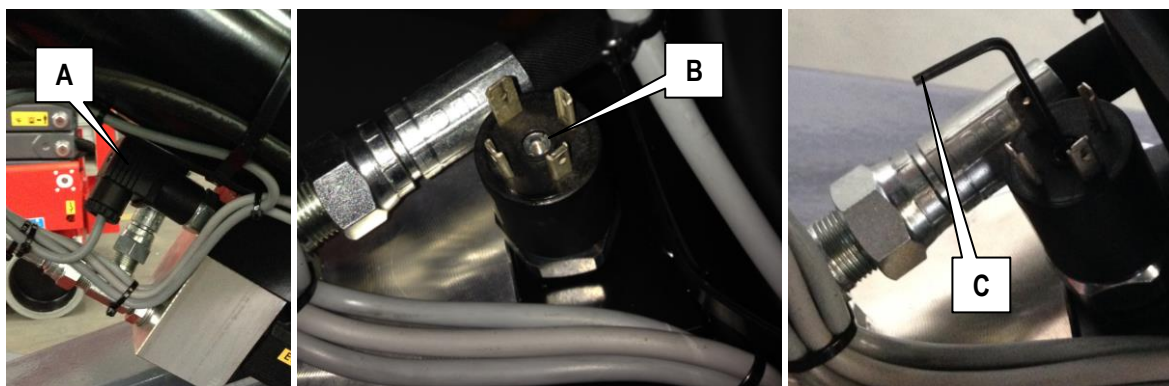
- inibe todos os movimentos se a plataforma estiver elevada e sobrecarregada em cerca de 20-30% relativamente à carga nominal
- com a plataforma na posição de transporte e sobrecarregada em 20-30% relativamente à carga nominal, inibe apenas a manobra de elevação
- assinala a condição de sobrecarga mediante sinalizador acústico e indicador luminoso na plataforma.
- tirando a carga em excesso, é possível continuar a utilizar a máquina.

7.3.9.1 Controlador de sobrecarga PADRÃO (manómetro).

O controlador de sobrecarga padrão é basicamente um manómetro conectado com o cilindro de elevação inferior.

Verificar o funcionamento do controlador de sobrecarga:

- Com a plataforma completamente reduzido e extensão retraída, carregar uma carga uniformemente distribuída plataforma igual à carga nominal máximo suportado pela plataforma (as 'Dados técnicos'). Nesta condição, todas as operações devem ser possíveis tanto a partir da plataforma e painel de controle terra.
- Com a plataforma completamente reduzido adicionar à carga nominal de uma sobrecarga de 35% da carga nominal e realizar a operação de elevação. Nesta condição a plataforma sobe para o ponto de esforço máximo (algumas dezenas de centímetros) e ligar a luz vermelha e a sirene de alarme. A condição de alarme pára o levantamento. Para ser capaz de continuar a operar com a máquina é necessário para remover o excesso de carga.



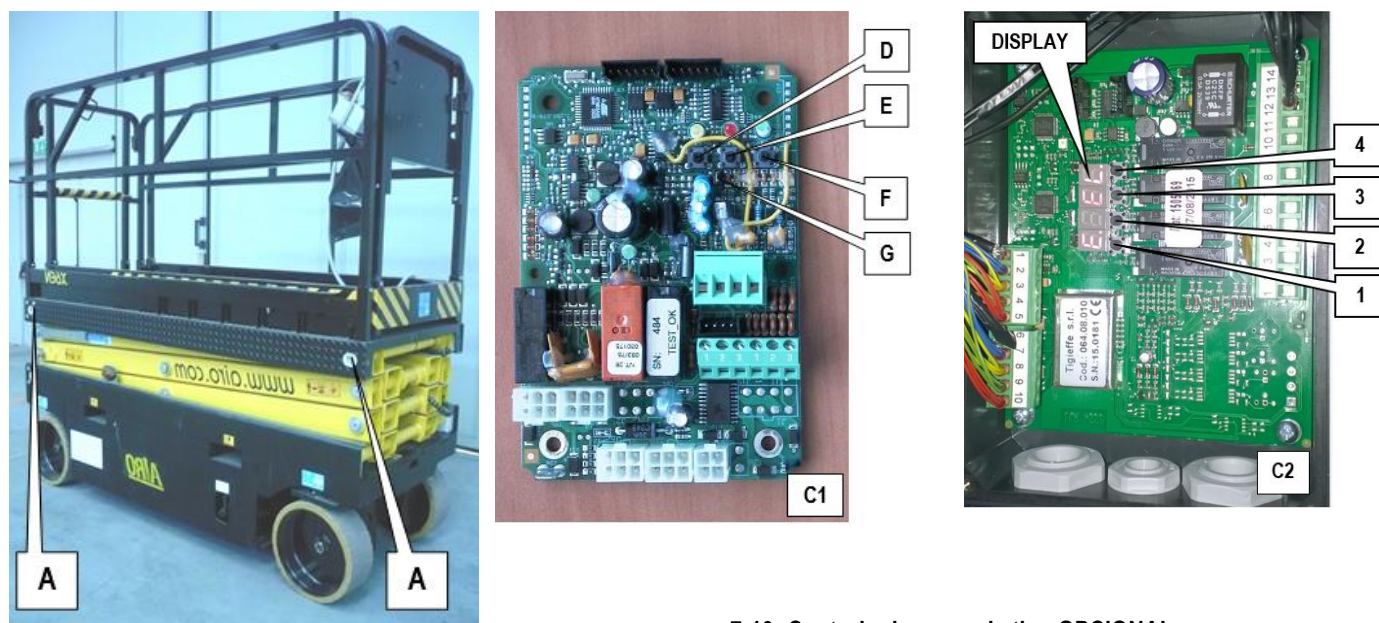
7-9: Controlador de sobrecarga PADRÃO:

- Baixar completamente plataforma
- Coloque o centro da plataforma uma carga igual à carga nominal, mais de 30%
- Eleve a plataforma para acessar o interruptor de pressão
- Imobilizar a estrutura de elevação por meio das hastes de segurança apropriadas
- Remover o conector (A) usando uma chave de fenda
- Realizar a calibração, actuando sobre o parafuso de ajustamento interno (B) utilizando um hexagonal da chave 2 mm (C), enroscando ou desenroscando a fim de obter a intervenção do pressostato no ponto de esforço máximo durante o comando de elevação (algumas dezenas de centímetros a partir da posição acesso)
- Substitua o plugue e aperte-o.

7.3.9.2 Sistema de controlo de carga (células de carga) opcional.

O sistema de controlo da sobrecarga OPCIONAL é composto por:

- transdutores de deformação (A) (4 células de carga integradas nos pernos de suporte da plataforma)
- placa electrónica (C1 ou C2) para a calibração do dispositivo localizada no interior da caixa fixada na plataforma



7-10: Controlo da carga de tipo OPCIONAL

Verificação do funcionamento do dispositivo para o controlo da carga máxima:

- Com a plataforma completamente baixada e com a extensão retraída, carregar na plataforma uma carga uniformemente distribuída igual à carga nominal máxima suportada pela plataforma (capítulo “Características técnicas”). Nesta condição, deve ser possível executar todas as manobras da máquina, tanto a partir do posto de comando na plataforma, quanto a partir do posto de comando no chão.
- Com a plataforma completamente baixada, adicionar à carga nominal uma sobrecarga igual a 20% da própria carga nominal e efectuar a manobra de elevação. Nesta condição, acende o indicador luminoso vermelho de alarme e toca o sinalizador acústico.

Se a plataforma estiver a uma altura do chão superior ao valor indicado no capítulo “**Características técnicas**”, a condição de alarme bloqueia completamente a máquina. Para poder continuar a trabalhar com a máquina, é necessário tirar a carga em excesso.

Verificar o respetivo funcionamento pelo menos uma vez por ano.

A calibração do sistema é necessária:

- no caso de substituição de uma das peças que compõem o sistema
- se, depois de uma sobrecarga excessiva, mesmo tirando a carga em excesso, for assinalada a condição de perigo

Para calibrar o dispositivo (TIPO “C1”):

- desligar a máquina
- abrir a caixa que contém a placa electrónica **C1**
- sem carga na plataforma, activar o jumper no conector **G**
- ligar a máquina
- premirm o botão **D** (acendem os indicadores luminosos amarelo e vermelho)
- premirm o botão **E** (aumento da luminosidade durante alguns segundos do indicador luminoso vermelho), para obter o ajuste a zero do sistema de carga
- colocar no centro da plataforma uma carga equivalente à capacidade nominal mais 20%
- premirm o botão **F** (acende durante alguns segundos o indicador luminoso verde)

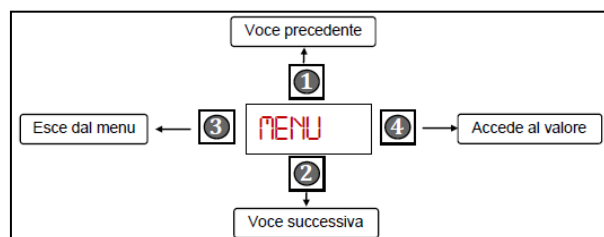
- premir novamente o botão **D** para sair do procedimento de calibração (apaga o indicador luminoso amarelo e, se o procedimento foi efectuado correctamente, o indicador luminoso vermelho permanece aceso para assinalar a sobrecarga)
- desligar a máquina
- abrir o jumper no conector **G**
- ligar a máquina
- verificar se, tirando a sobrecarga de 20% (na plataforma permanece somente a carga correspondente à capacidade nominal), não dispara a condição de alarme em nenhuma das posições da plataforma (plataforma baixada, elevada, durante a tração, com a plataforma estendida)
- ao concluir a regulação, fechar a caixa que contém a placa.

Para calibrar o dispositivo (TIPO “C2”):

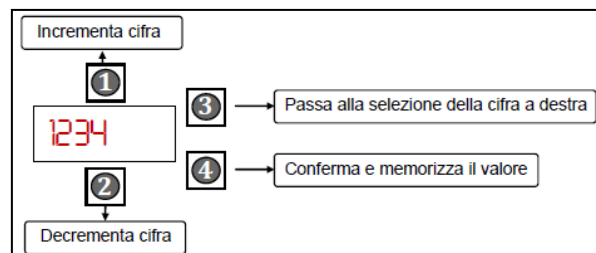
- desligar a máquina
- abrir a caixa que contém a placa electrónica **C2**
- ligar a máquina; acendem o LED vermelho e o DISPLAY
- **CONFIGURAÇÃO DA PLACA:** manter premidos simultaneamente os botões **4** e **1** durante mais de 3 segundos, até aparecer a indicação **CONS** no display. Premir o botão **4** para obter a indicação **CAP**. Premir novamente o botão **4**: no display aparece um número de 4 algarismos, com o primeiro algarismo a piscar. Mediante os botões **1-2-3** é agora possível introduzir o parâmetro correto em função do tipo de máquina (SÉRIE X = **6000** – SÉRIE XS = **2800**). Premir o botão **4** para memorizar e sair.
- **AJUSTE DA ESCALA DE DIVISÃO:** premir o botão **2** (aparece a indicação **SENS**); premir novamente o botão **2** (aparece a indicação **J01J**); premir o botão **4** para obter a visualização do valor da escala de divisão no display. Mediante os botões **1-2-3** introduzir o valor correto (_ _ _ 1) e premir o botão **4** para memorizar e sair.
- **AJUSTE A ZERO DO SISTEMA:** premir o botão **3** (aparece a indicação **CONS**); premir o botão **2** (aparece a indicação **CALB**); premir o botão **4** para obter a indicação **CAL**. Depois de se certificar da ausência de cargas na plataforma, premir o botão **1**. No display aparece o valor da carga sobre a plataforma igual a **0000**.
- **CALIBRAÇÃO DA CARGA NOMINAL:** colocar no centro da plataforma uma carga equivalente à capacidade nominal (consultar o cap. “CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS”). O valor da carga deve ser exibido pelo display (exemplo: se a carga sobre a plataforma for de 400 kg, o display deve exibir 0400). Se isso acontecer, premir o botão **4** para memorizar e sair. Do contrário, premir o botão **2** e mediante os botões **1-2-3** inserir o valor correto da carga e premir o botão **4** para memorizar e sair.
- **AJUSTE DA CARGA DE ALARME:** premir o botão **3** (aparece a indicação **CALB**); premir o botão **2** (aparece a indicação **PARM**); premir o botão **2** (aparece a indicação **ALAR**); premir o botão **4** (aparece a indicação **PREA**); premir o botão **2** para obter a indicação **BLOC**. Premir **4** e mediante os botões **1-2-3** inserir o valor correto da carga, que deve ser igual à CARGA NOMINAL + 20% (exemplo: se a carga nominal for igual a 400 kg, a carga de alarme será de 480 kg. Assim, o dado a inserir mediante o procedimento será 0480). Premir o botão **4** para memorizar e sair.
- **AJUSTE DA SENSIBILIDADE DO SISTEMA:** premir o botão **2** para obter a indicação **DIFF**. Premir o botão **4** e mediante os botões **1-2-3** inserir o valor 0030 e premir o botão **4** para memorizar e sair.
- **TESTE FINAL:** premir o botão **2** para obter a indicação **TEST**. Premir o botão **4** para testar o sistema; a escrita **PASS** indica a execução correta do procedimento; a escrita **FAIL**, se aparecer, indica uma execução errada do procedimento, que deverá ser repetido.
- **SAÍDA:** premir o botão **3** (aparece a indicação **ALAR**); premir o botão **3** para sair Nesta altura, o display exhibe a carga efectivamente presente sobre a plataforma.

Informação sobre as funções dos botões para o sistema de controlo da carga tipo “C2”:

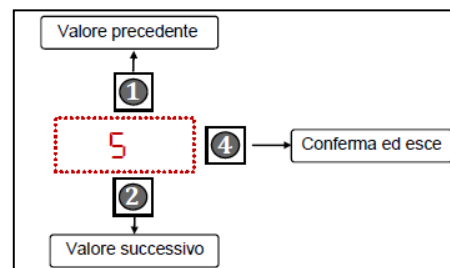
Para navegar nos menus, os botões têm as seguintes funções:



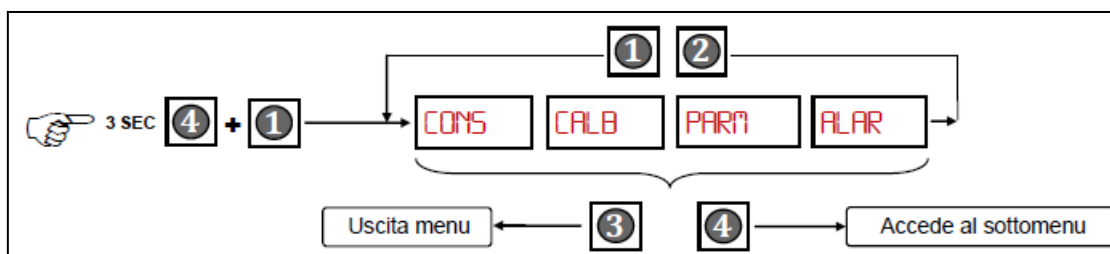
Para inserir um valor numérico:



Para seleccionar um valor predeterminado:



Acesso aos menus de configuração:

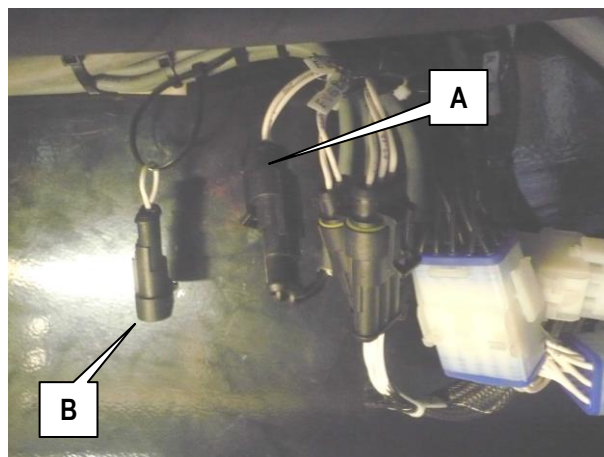


VISTA A IMPORTÂNCIA DA OPERAÇÃO, ACONSELHAMOS QUE SEJA EFETUADA EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL TÉCNICO ESPECIALIZADO

7.3.10 By-pass do sistema de controlo da carga.

Em caso de avaria e na impossibilidade de calibrar o dispositivo, é possível efectuar um desvio (by-pass) do sistema, da seguinte forma (**FIGURA 7-11**):

- localizar o conector **A** no interior da caixa da unidade de controlo
- desligar a conexão removendo o lacre de chumbo
- Localizar o conector **B** (by-pass), geralmente fixado com uma abraçadeira no conector **A**
- Introduzir o conector **B** no lugar do conector **A**
- Uma vez efectuada esta operação, a máquina fica sem o sistema de controlo da sobrecarga



7-11: By-pass do controlo da carga



ATENÇÃO!
ESTA OPERAÇÃO É PERMITIDA SOMENTE PARA O DESLOCAMENTO DE EMERGÊNCIA, EM CASO DE AVARIA OU NA IMPOSSIBILIDADE DE CALIBRAR O SISTEMA.
EM NENHUM CASO UTILIZAR A MÁQUINA COM O SISTEMA DE CONTROLO DA SOBRECARGA NÃO EFICIENTE.



ATENÇÃO!
UMA VEZ CESSADA A SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA, RESTABELECE A LIGAÇÃO CORRETA DO CONECTOR “A” E RECOLOCAR O LACRE DE CHUMBO. VISTA A IMPORTÂNCIA DESTA OPERAÇÃO, ELA DEVE SER EXECUTADA UNICAMENTE POR PESSOAL TÉCNICO ESPECIALIZADO

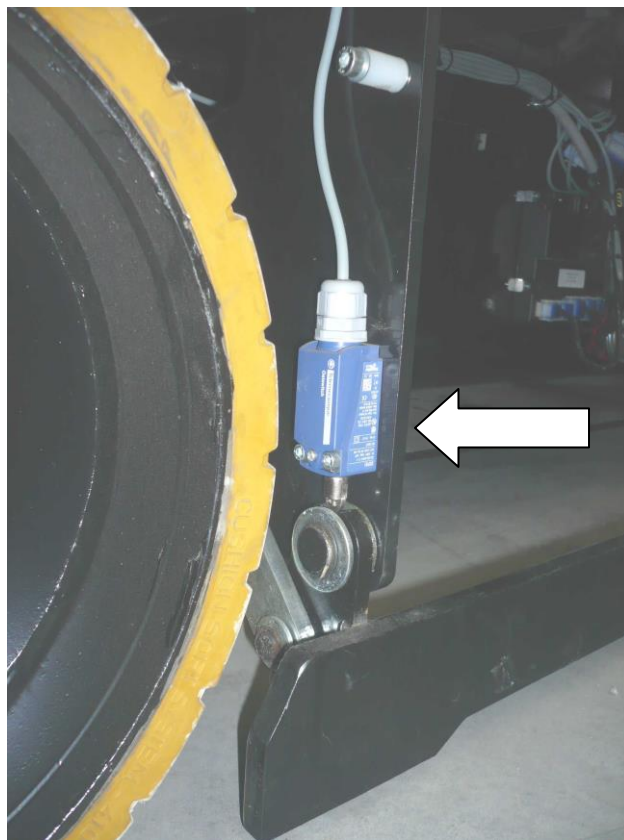
7.3.11 Controlo da eficiência dos micro interruptores de segurança.

Todos os micro interruptores estão instalados no carro de base e na plataforma, e são identificados por etiquetas de reconhecimento.

Função dos micro interruptores:

MPT1 e MPT2 (figura 7-):

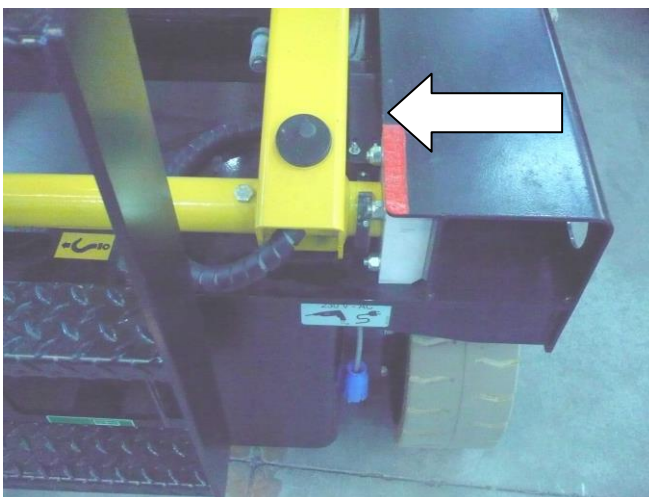
- controlam o posicionamento das duas corredeiras antibasculantes (pot-hole). Com um ou ambos os micro interruptores abertos (corredeiras elevadas ou não completamente baixadas) fica inibida a tração se a plataforma estiver elevada a uma altura do solo indicada no capítulo “**Características técnicas**” (M1 acionado). A sua função fica excluída se a plataforma estiver baixada (M1 livre).



7-12: Micro MPT1

M1 (figura 7-9):

- engata a velocidade de segurança em tração com a plataforma a uma altura do solo indicada no capítulo “**Características técnicas**”.
- Interrompe o movimento de descida automaticamente em uma posição na qual a distância vertical entre as extremidades da tesoura seja superior a 50 mm. Nesta condição, o sinalizador acústico de movimento avisa a condição de perigo aumentando a sua frequência de funcionamento. O operador a bordo da plataforma deve dar o comando de descida e aguardar até o sinalizador acústico parar de tocar (cerca de 3 segundos). Em seguida, poderá retomar o comando de descida.



7-9: Micro M1

Verificar o respetivo funcionamento pelo menos uma vez por ano.

7.3.12 Controlo da eficiência do interruptor “homem-morto”.

Para verificar a eficiência do interruptor “homem-morto”:

- seleccionar o modo de tração mediante o interruptor **L** (figura 5-1)
- mover o joystick para a frente e para trás em sequência, SEM PREMIR O INTERRUPTOR “HOMEM-MORTO”
- certificar-se da ausência de movimentos da máquina
- seleccionar o modo de tração mediante o interruptor **L** (figura 5-1)
- manter o interruptor “homem-morto” premido durante mais de 10 segundos
- sempre com o interruptor premido, mover o joystick de movimento para a frente e para trás em sequência
- certificar-se da ausência de movimentos da máquina

O funcionamento correto do dispositivo consiste na impossibilidade de efectuar uma manobra qualquer da máquina, a partir do posto de comando na plataforma, sem antes ter carregado no interruptor “homem-morto”. Se ele for premido durante mais de 10 segundos sem a execução de uma manobra qualquer, todos os movimentos serão inibidos; para poder retomar o trabalho com a máquina é necessário libertar o interruptor “homem-morto” e premi-lo novamente.

O estado do interruptor é indicado pelo LED verde **H** (figura 5-1):

- luz verde acesa fixa posto de comando habilitado
- luz verde acesa intermitente posto de comando desabilitado

Verificar o respetivo funcionamento pelo menos uma vez por ano.



ATENÇÃO!
SE O SISTEMA NÃO FUNCIONAR, CONTACTAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA

7.4 Bateria.

A bateria é um órgão muito importante da máquina. Mantê-la eficiente com o passar do tempo representa um factor fundamental para aumentar a sua vida útil, limitar os problemas e reduzir os custos de gestão da máquina.

7.4.1 Advertências gerais.

- Se as baterias forem novas, não aguardar a sinalização de bateria descarregada antes de proceder à recarga; recarregar as baterias depois de 3 ou 4 horas de utilização nas primeiras 4/5 vezes.
- Se as baterias forem novas, os máximos desempenhos delas são obtidos depois de aproximadamente dez ciclos de descarga e carga.
- Carregar a bateria em ambientes ventilados e abrir as tampas para permitir a saída dos gases durante o processo de carga.
- Não utilizar extensões com mais de 5 metros de comprimento para conectar o carregador à rede eléctrica.
- Utilizar um cabo eléctrico de secção apropriada (mín. 3 x 2,5 mm²).
- Não usar cabos enrolados.
- Não se aproximar da bateria com chamas livres. Possibilidade de deflagração pela formação de gases explosivos.
- Não realizar ligações eléctricas provisórias ou anormais.
- Os terminais devem estar bem fixados e isentos de incrustações. Os cabos devem ter as partes isolantes em bom estado.
- Manter a bateria limpa, seca e isenta de produtos de oxidação, utilizando panos antiestáticos.
- Não apoiar na bateria ferramentas ou qualquer outro objecto metálico.
- Certificar-se que o nível do electrólito ultrapasse as chapas antissalpícos em aproximadamente 5-7 mm.
- Durante o processo de carga, manter sob controlo a temperatura do electrólito que não deve exceder 45°C máx.
- No caso de máquina com dispositivo de abastecimento automático, respeitar à risca as instruções de utilização fornecidas no manual de uso da bateria.

7.4.2 Manutenção da bateria.

- Para utilizações normais, a água consumida faz com que a operação de abastecimento deva ser repetida semanalmente.
- O abastecimento deve ser feito com água destilada ou desmineralizada.
- O abastecimento deve ser efectuado depois da carga e, depois do abastecimento, o nível do electrólito deve ficar cerca de 5-7 mm acima do nível das placas antissalpícos.
- Para as máquinas equipadas com dispositivo de abastecimento automático, seguir as instruções fornecidas no manual da bateria.
- A descarga da bateria deve cessar quando tiver sido utilizado 80% da capacidade nominal. Uma descarga excessiva e prolongada causa a deterioração irreversível da bateria.
- A recarga da bateria deve ser efectuada seguindo as instruções fornecidas nos próximos parágrafos.
- Manter as tampas e as conexões cobertas e secas. Uma boa limpeza mantém o isolamento eléctrico, favorece o bom funcionamento e a duração da bateria.
- Na presença de anomalias de funcionamento imputáveis à bateria, evitar intervir diretamente e avisar o Serviço de Assistência Técnica.
- Durante os períodos de inatividade da máquina, as baterias descarregam-se espontaneamente (auto descarga). Para evitar comprometer a eficiência da bateria, é necessário submetê-la ao processo de recarga pelo menos uma vez por mês. Isso deve ser feito mesmo se as medições da densidade do electrólito fornecerem valores elevados.
- Para limitar a auto descarga das baterias durante os períodos de inatividade, armazenar a máquina em ambientes com temperaturas inferiores a 30°C e desligar o conector principal de potência.

7.4.3 Recarga da bateria .



ATENÇÃO!
O gás produzido durante a carga da bateria é **EXPLOSIVO**. É preciso, portanto, efectuar a carga em locais ventilados e onde não exista perigo de incêndio ou explosão e com a disponibilidade de sistemas de extinção.

Ligar o carregador unicamente a uma rede eléctrica provida de todas as proteções com base nas disposições vigentes em matéria, que tenha as seguintes características:

- Tensão de alimentação 230V $\pm$ 10%
- Frequência 50÷60 Hz
- Linha de ligação à terra conectada.
- Dispositivo disjuntor magnetotérmico e diferencial (“disjuntor de segurança”)

E ainda, devem ser respeitadas as seguinte prescrições:

- Não utilizar extensões com mais de 5 metros de comprimento para conectar o carregador à rede eléctrica.
- Utilizar um cabo eléctrico de secção apropriada (mín. 3 x 2,5 mm²).
- Não usar cabos enrolados.



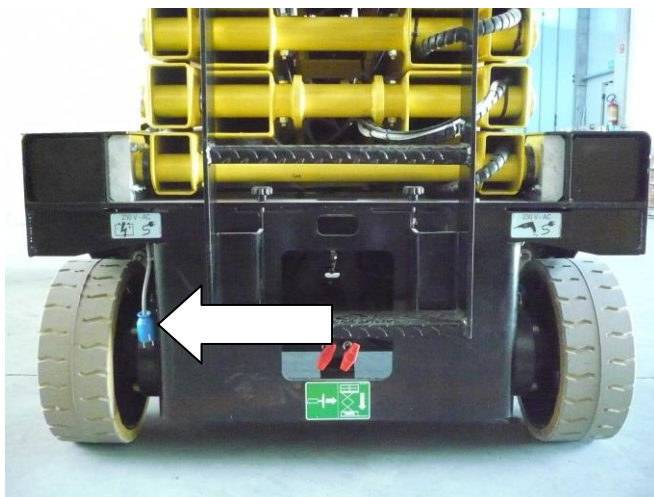
É PROIBIDO
a ligação a redes eléctricas que não respeitam as características descritas acima.
O descumprimento das instruções descritas acima pode provocar um funcionamento incorrecto do carregador, com consequentes danos não reconhecidos pela garantia.



ATENÇÃO!
Uma vez concluída a recarga, e com o carregador ainda ligado, a densidade do electrólito deverá ter valores entre 1.260 g/l e 1.270 g/l (em 25°C).

Para utilizar o carregador, é necessário efectuar as seguintes operações:

- ligar o carregador mediante a ficha **A** a uma tomada de corrente, que atenda às especificações indicadas anteriormente
- verificar o estado da ligação do carregador mediante o indicador **B**. Se estiver aceso, indica a ligação efectuada e a fase inicial da carga. A cor e o modo de acendimento dos LEDs indicam a fase de carga (consultar a tabela reproduzida a seguir).



7-14: Ficha do carregador



7-1510: Indicador luminoso do carregador

SINALIZAÇÃO	DESCRIÇÃO
Led vermelho intermitente durante alguns segundos	Fase de autodiagnóstico do carregador
LED vermelho aceso	Indica a primeira e a segunda fase da carga
LED amarelo aceso	Indica a fase de equalização da fase de carga
LED verde aceso	Indica que a carga está completa; carga tampão activa



Com o carregador ligado, a máquina é automaticamente desligada.

Para desligar o carregador da fonte de alimentação, desligar a máquina da linha eléctrica.



ATENÇÃO!

Antes de usar a máquina, assegurar-se de que a tomada de corrente do carregador está desconectada.

7.4.4 Carregador: sinalização de avarias.

O LED intermitente no indicador do carregador descrito no parágrafo anterior indica que aconteceu uma situação de alarme:

SINALIZAÇÃO	PROBLEMA	SOLUÇÃO
LED vermelho a piscar continuamente	Ausência de ligação com a bateria	Verificar as ligações com a bateria
	Inversão das ligações com a bateria	
LEDs vermelho e amarelo intermitentes	Problemas de ligação	Verificar todas as ligações
		Verificar se a bateria não foi desconectada durante a fase de carga
	Problemas com a bateria	Controlar a bateria
		Verificar o nível dos líquidos (somente para baterias pb-ácido)

7.4.5 Substituição das baterias.



Substituir as baterias antigas unicamente por modelos com tensão, capacidade, dimensões e massa idênticos.

As baterias devem ser aprovadas pelo fabricante.



Não despejar as baterias no ambiente depois da substituição delas, mas respeitar as normas vigentes no país de utilização.



VISTA A IMPORTÂNCIA DA OPERAÇÃO, ACONSELHAMOS QUE SEJA EFETUADA EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

CHAMAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA

8 MARCAS E CERTIFICAÇÕES.

Os modelos de plataforma elevatória automotriz descritos neste manual foram submetidos ao exame CE de tipo, em cumprimento da Directiva 2006/42/CE. O instituto que executou tal certificação é:

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia – BO (Italia)	
--	--

A realização do exame é indicada pela aplicação da placa reproduzida na figura com marca CE na máquina e pela declaração de conformidade que acompanha este manual.

9 PLACAS E AUTOCOLANTES.

CÓDIGOS AUTOCOLANTES STANDARD SÉRIE “X”

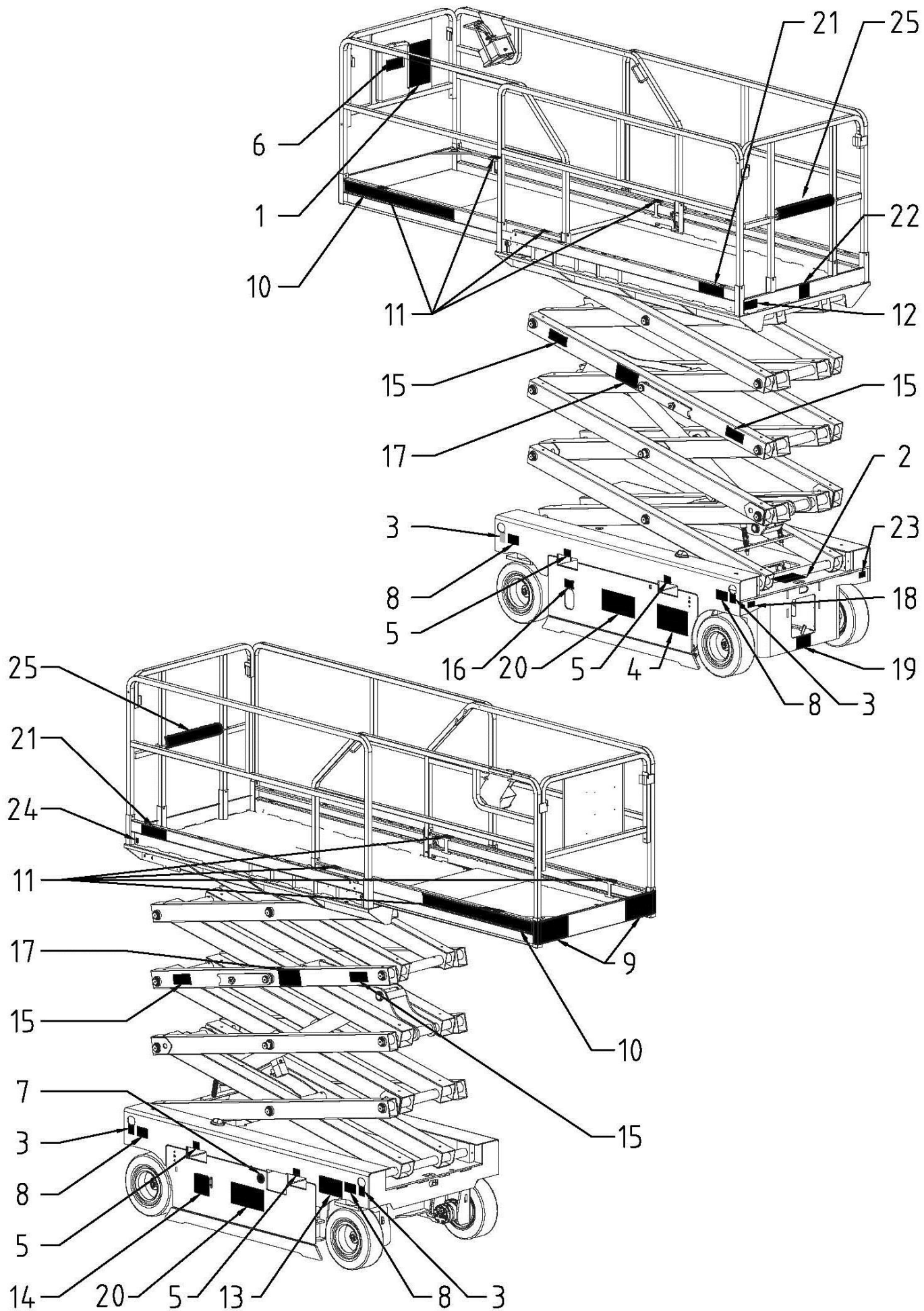
	CÓDIGO	DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
1	001.10.001	Placa de avisos AIRO	1
2	001.10.024	Placa de matrícula AIRO	1
3	001.10.031	Autocolante gancho de reboque	4
4	001.10.057	Autocolante de avisos gerais	1
5	001.10.060	Autocolante ponto de elevação	4
6	001.10.088	Autocolante porta-documentos	1
7	001.10.180	Autocolante próximo controlo	1
8	001.10.243	Autocolante “Carga máxima por roda”	4
9	010.10.010	Autocolante tira amarela-preta <150x300>	2
10	012.10.007	Autocolante tira amarela-preta, plataforma deslizante	2
11	035.10.007	Autocolante engate dos cintos de segurança	4
12	037.10.007	Autocolante máquinas para interiores, universal	1
13	045.10.001	Autocolante reboque de emergência	1
14	045.10.002	Autocolante nível e tipo de óleo	1
15	045.10.003	Autocolante perigo mãos + proibido parar	4
16	045.10.005	Autocolante interruptor corta-corrente	1
17	045.10.006	Autocolante haste de segurança	1
18	045.10.011	Autocolante ficha do carregador	1
19	045.10.013	Autocolante descida manual, símbolos	1
20	001.10.173	Autocolante AIRO amarelo	2
21	046.10.002	Autocolante capacidade X8EN X10EN X14EW	1
	047.10.002	Autocolante capacidade X10EW	1
	047.10.004	Autocolante capacidade X10EW-WIND	1
	049.10.002	Autocolante capacidade X12EW	1
	049.10.005	Autocolante capacidade X12EW-WIND	1
	050.10.004	Autocolante capacidade X12EN	1
22	048.10.001	Autocolante sigla X8EN	2
	049.10.001	Autocolante sigla X10EW	2
	050.10.001	Autocolante sigla X10EN	2
	051.10.001	Autocolante sigla X12EW	1
	050.10.007	Autocolante sigla X12EN	1
	051.10.005	Autocolante sigla X14EW	1
23*	045.10.011	Autocolante ficha da linha eléctrica (opcional)	1
24*	001.10.021	Autocolante símbolo de terra (opcional)	1
25*	001.10.244	Autocolante tira amarela-preta para a haste de entrada (opcional)	1

* optionals

CÓDIGOS AUTOCOLANTES STANDARD SÉRIE “XS E” RESTYLING

	CÓDIGO	DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
1	001.10.001	Placa de avisos AIRO	1
2	001.10.024	Placa de matrícula AIRO	1
3	001.10.031	Autocolante gancho de reboque	4
4	001.10.057	Autocolante de avisos gerais	1
5	001.10.060	Autocolante ponto de elevação	4
6	001.10.088	Autocolante porta-documentos	1
7	001.10.180	Autocolante próximo controlo	1
8	001.10.243	Autocolante “Carga máxima por roda”	4
9	010.10.010	Autocolante tira amarela-preta <150x300>	2
10	012.10.007	Autocolante tira amarela-preta, plataforma deslizante	2
11	035.10.007	Autocolante engate dos cintos de segurança	4
12	037.10.007	Autocolante máquinas para interiores, universal	1
13	045.10.001	Autocolante reboque de emergência	1
14	001.10.150	Autocolante tipo de óleo	1
15	045.10.003	Autocolante perigo mãos + proibido parar	4
16	045.10.005	Autocolante interruptor corta-corrente	1
17	064.10.001	Autocolante haste de segurança	1
18	045.10.011	Autocolante ficha do carregador	1
19	045.10.013	Autocolante descida manual, símbolos	1
20	001.10.173	Autocolante AIRO amarelo	2
21	001.10.194	Autocolante capacidade 250 kg (p/ XSE 7 e XSE 8)	1
	008.10.003	Autocolante capacidade 200 kg (p/ XSE 9)	1
22	037.10.016	Autocolante impresso em vinil XS7 E amarelo	2
	038.10.008	Autocolante impresso em vinil XS8 E amarelo	2
	039.10.009	Autocolante impresso em vinil XS9 E amarelo	2
23*	045.10.011	Autocolante ficha da linha eléctrica (opcional)	1
24*	001.10.021	Autocolante símbolo de terra (opcional)	1
25*	001.10.244	Autocolante tira amarela-preta para a haste de entrada (opcional)	1

* optionals



10 REGISTO DE CONTROLO.

O registo de controlo é fornecido ao utilizador da plataforma nos termos do anexo 1 da Directiva máquinas 2006/42/CE. Este registo deve ser considerado parte integrante do equipamento e deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil, até à eliminação final.

O registo foi preparado para permitir a anotação, segundo o esquema definido, dos seguintes eventos que se referem à vida útil da máquina:

- Inspeções periódicas obrigatórias a cargo do organismo encarregado da fiscalização (em Itália ASL ou ARPA).
- Inspeções periódicas obrigatórias para a verificação da estrutura, do funcionamento correto da máquina e dos sistemas de proteção e segurança. Estas inspeções ficam a cargo do responsável pela segurança da empresa proprietária da máquina e devem ser efectuadas com a **frequência indicada**.
- Transferências de propriedade. Em Itália, o comprador deve assinalar a instalação da máquina obrigatoriamente ao departamento INAIL de competência.
- Serviços de manutenção extraordinária e substituição de elementos importantes da máquina.

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO ORGANISMO ENCARREGADO

[illegible]

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO PROPRIETÁRIO			
VERIFICAÇÃO ESTRUTURAL		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
VERIFICAÇÃO VISUAL		Verificar a integridade dos guarda-corpos; dos pontos de ancoragem do arnês de segurança; da eventual escada de acesso; estado da estrutura de elevação; ferrugem; estado dos pneus; fugas de óleo; sistemas de bloqueio dos pernos da estrutura.	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1° ANO			
2° ANO			
3° ANO			
4° ANO			
5° ANO			
6° ANO			
7° ANO			
8° ANO			
9° ANO			
10° ANO			
DEFORMAÇÕES DE TUBOS E CABOS		Verificar sobretudo nos pontos de articulação se os tubos e cabos não apresentam defeitos evidentes. Operação com frequência mensal. Não é necessário indicar a execução mensalmente, mas pelo menos anualmente aquando da execução das outras operações.	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1° ANO			
2° ANO			
3° ANO			
4° ANO			
5° ANO			
6° ANO			
7° ANO			
8° ANO			
9° ANO			
10° ANO			

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO PROPRIETÁRIO

VERIFICAÇÃO ESTRUTURAL		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
REGULAÇÕES VÁRIAS		Ver o capítulo 7.3.1	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			

LUBRIFICAÇÃO		Ver o capítulo 7.3.2 Operação com frequência mensal. Não é necessário indicar a execução mensalmente, mas pelo menos anualmente aquando da execução das outras operações.	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO PROPRIETÁRIO			
VERIFICAÇÃO FUNCIONAL		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
CONTROLO DO NÍVEL DE ÓLEO NO DEPÓSITO HIDRÁULICO		Ver o capítulo 7.3.3 Operação com frequência mensal. Não é necessário indicar a execução mensalmente, mas pelo menos anualmente aquando da execução das outras operações.	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			
VERIFICAÇÃO DA CALIBRAÇÃO DA VÁLVULA LIMITADORA DE PRESSÃO DO CIRCUITO DE ELEVÇÃO		Ver o capítulo 7.3.6	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO PROPRIETÁRIO

VERIFICAÇÃO FUNCIONAL		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
VERIFICAÇÃO DA CALIBRAÇÃO DA VÁLVULA LIMITADORA DE PRESSÃO GERAL		Ver o capítulo 7.3.5	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			

ESTADO DA BATERIA		Ver o capítulo 7.4 Operação com frequência diária. Não é necessário indicar a execução diária, mas pelo menos anualmente na ocasião das outras operações.	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO PROPRIETÁRIO			
VERIFICAÇÃO FUNCIONAL		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
SUBSTITUIÇÃO TOTAL DO ÓLEO NO DEPÓSITO HIDRÁULICO (BIENAL)		Ver o capítulo 7.3.3	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
2° ANO			
4° ANO			
6° ANO			
8° ANO			
10° ANO			
SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS HIDRÁULICOS (BIENAL)		Ver o capítulo 7.3.4	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
2° ANO			
4° ANO			
6° ANO			
8° ANO			
10° ANO			

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO PROPRIETÁRIO

VERIFICAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
CONTROLO DA EFICIÊNCIA DO INCLINÓMETRO		Ver o capítulo 7.3.8	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			
CONTROLO DA EFICIÊNCIA DO SISTEMA DE CONTROLO DA SOBRECARGA NA PLATAFORMA		Ver o capítulo 7.3.9	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO PROPRIETÁRIO

VERIFICAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
VERIFICAÇÃO DA EFICIÊNCIA DO SISTEMA DE TRAVAGEM		Ver o capítulo 7.3.7	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1° ANO			
2° ANO			
3° ANO			
4° ANO			
5° ANO			
6° ANO			
7° ANO			
8° ANO			
9° ANO			
10° ANO			
VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAM. DOS MICROINTERRUPTORES: M1, MPT1, MPT2		Ver o capítulo 7.3.11	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1° ANO			
2° ANO			
3° ANO			
4° ANO			
5° ANO			
6° ANO			
7° ANO			
8° ANO			
9° ANO			
10° ANO			

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO PROPRIETÁRIO

VERIFICAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
CONTROLO DE AUTOCOLANTES E PLACAS		Consultar o capítulo 9. Controlar a legibilidade da placa de alumínio na plataforma, onde são resumidas as instruções principais; se estão presentes os autocolantes de capacidade na plataforma e se estão legíveis; se estão legíveis os autocolantes dos postos de comando na plataforma e no chão.	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			

VERIFICAÇÃO DOS DISPOSITIVOS DE EMERGÊNCIA		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
VERIFICAÇÃO DA DESCIDA MANUAL DE EMERGÊNCIA		Ver o capítulo 5.6.	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			

INSPEÇÕES PERIÓDICAS OBRIGATÓRIAS A CARGO DO PROPRIETÁRIO			
VERIFICAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA		DESCRIÇÃO DAS OPERAÇÕES A EFETUAR	
CONTROLO DO SISTEMA “HOMEM-MORTO”		Ver o capítulo 7.3.12	
	DATA	OBSERVAÇÕES	ASSINATURA + CARIMBO
1º ANO			
2º ANO			
3º ANO			
4º ANO			
5º ANO			
6º ANO			
7º ANO			
8º ANO			
9º ANO			
10º ANO			

TRANSFERÊNCIAS DE PROPRIEDADE

1º PROPRIETÁRIO

EMPRESA	DATA	MODELO	Nº DE SÉRIE	DATA DE ENTREGA

AIRO – Tigieffe S.r.l.

TRANSFERÊNCIAS DE PROPRIEDADE SEGUINTES

EMPRESA	DATA

Atesta-se que, na data acima citada, as características técnicas, dimensionais e funcionais da máquina em questão estão em conformidade com as previstas originalmente e que eventuais variações foram transcritas neste Registro.

O VENDEDOR

O COMPRADOR

TRANSFERÊNCIAS DE PROPRIEDADE SEGUINTES

EMPRESA	DATA

Atesta-se que, na data acima citada, as características técnicas, dimensionais e funcionais da máquina em questão estão em conformidade com as previstas originalmente e que eventuais variações foram transcritas neste Registro.

O VENDEDOR

O COMPRADOR

TRANSFERÊNCIAS DE PROPRIEDADE SEGUINTE

EMPRESA	DATA

Atesta-se que, na data acima citada, as características técnicas, dimensionais e funcionais da máquina em questão estão em conformidade com as previstas originalmente e que eventuais variações foram transcritas neste Registro.

O VENDEDOR

O COMPRADOR

TRANSFERÊNCIAS DE PROPRIEDADE SEGUINTE

EMPRESA	DATA

Atesta-se que, na data acima citada, as características técnicas, dimensionais e funcionais da máquina em questão estão em conformidade com as previstas originalmente e que eventuais variações foram transcritas neste Registro.

O VENDEDOR

O COMPRADOR

TRANSFERÊNCIAS DE PROPRIEDADE SEGUINTE

EMPRESA	DATA

Atesta-se que, na data acima citada, as características técnicas, dimensionais e funcionais da máquina em questão estão em conformidade com as previstas originalmente e que eventuais variações foram transcritas neste Registro.

O VENDEDOR

O COMPRADOR

AVARIAS IMPORTANTES

DATA	DESCRIÇÃO DA AVARIA	SOLUÇÃO

PEÇAS SOBRESSALENTE UTILIZADAS		DESCRIÇÃO
CÓDIGO	QUANTIDADE	

ASSISTÊNCIA

RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA

DATA	DESCRIÇÃO DA AVARIA	SOLUÇÃO

PEÇAS SOBRESSALENTE UTILIZADAS		DESCRIÇÃO
CÓDIGO	QUANTIDADE	

ASSISTÊNCIA

RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA

AVARIAS IMPORTANTES

DATA	DESCRIÇÃO DA AVARIA	SOLUÇÃO

PEÇAS SOBRESSALENTES UTILIZADAS		DESCRIÇÃO
CÓDIGO	QUANTIDADE	

ASSISTÊNCIA

RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA

DATA	DESCRIÇÃO DA AVARIA	SOLUÇÃO

PEÇAS SOBRESSALENTES UTILIZADAS		DESCRIÇÃO
CÓDIGO	QUANTIDADE	

ASSISTÊNCIA

RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA

AVARIAS IMPORTANTES

DATA	DESCRIÇÃO DA AVARIA	SOLUÇÃO

PEÇAS SOBRESSALENTES UTILIZADAS		DESCRIÇÃO
CÓDIGO	QUANTIDADE	

ASSISTÊNCIA

RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA

DATA	DESCRIÇÃO DA AVARIA	SOLUÇÃO

PEÇAS SOBRESSALENTES UTILIZADAS		DESCRIÇÃO
CÓDIGO	QUANTIDADE	

ASSISTÊNCIA

RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA

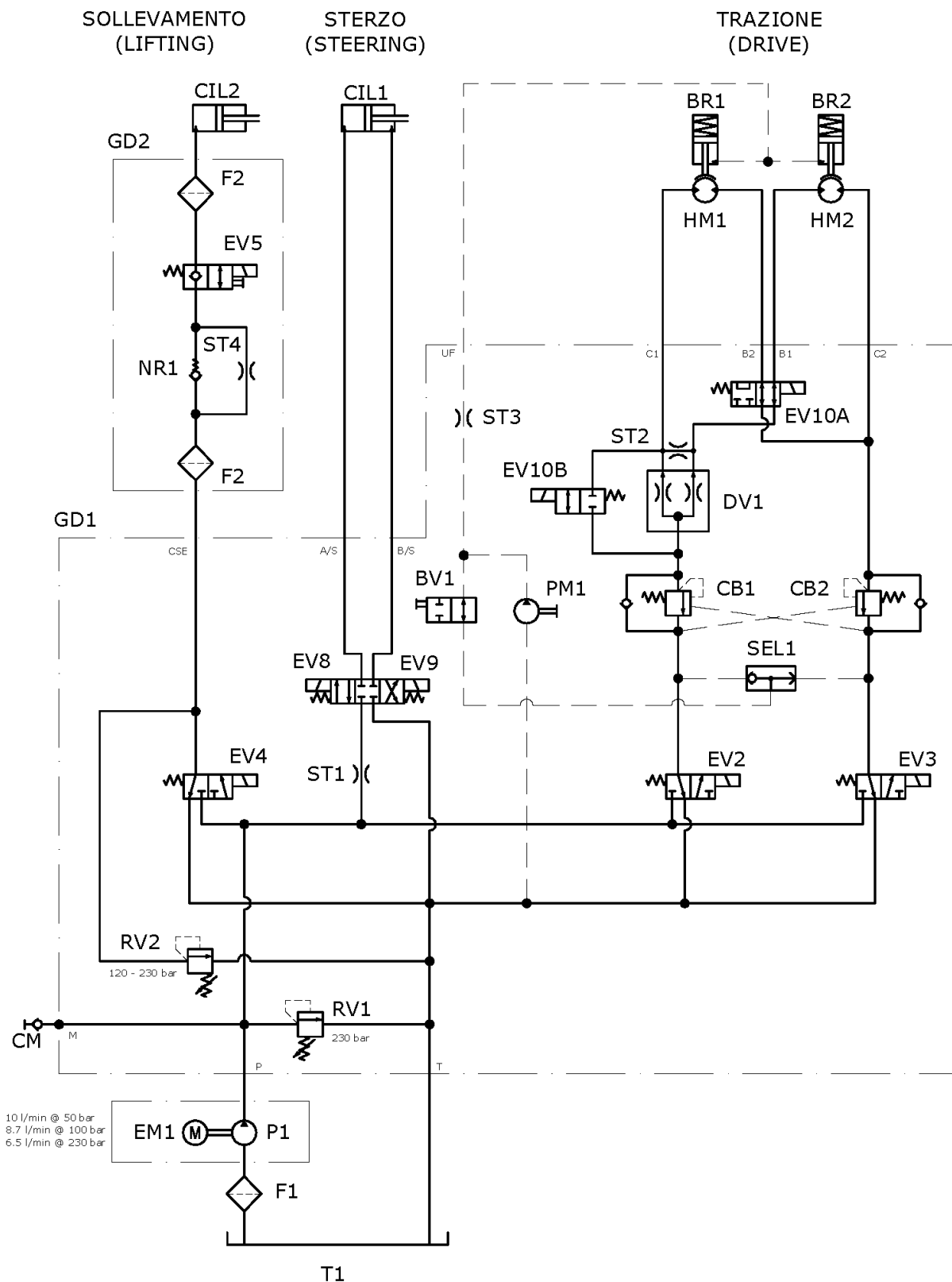
11 ESQUEMAS DOS CIRCUITOS HIDRÁULICO.

HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM STANDARD MACHINES

X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT
XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND

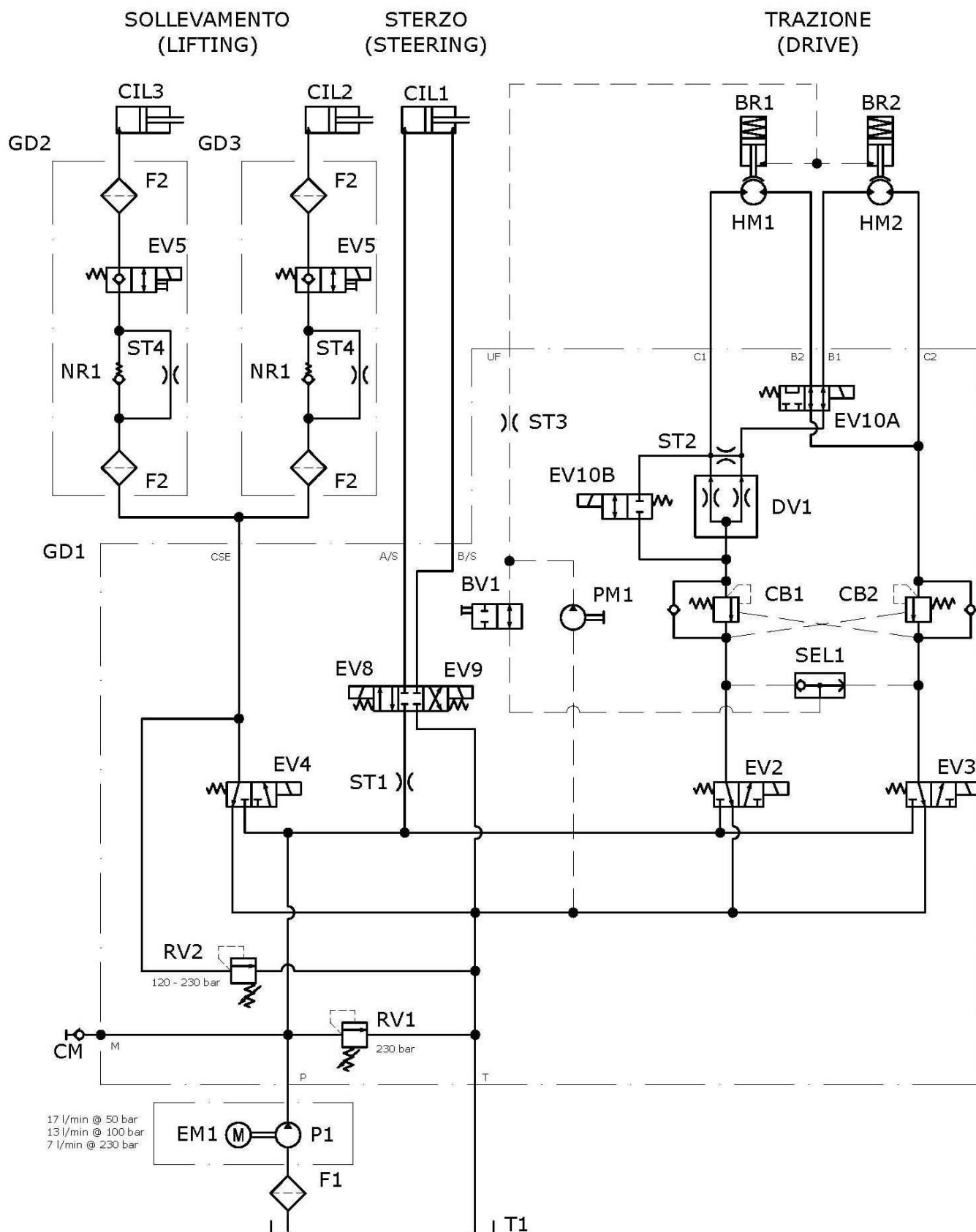
BR1 / BR2	HYDRAULIC BRAKE
BV1	BRAKE RELEASE HAND-OPERATED VALVE
CB1 / CB2	BRAKING VALVES
CIL1	STEER CYLINDER
CIL2	LIFT CYLINDER
CM	QUICK DISCONNECT NIPPLE 1/4" BSP FOR PRESSURE GAUGE
DV1	FLOW DIVIDER
EM1	ELECTRIC MOTOR
EV10A	QUICK / SLOW TRACTION SPEED MODE SOLENOID VALVE
EV10B	FLOW DIVIDER BYPASS SOLENOID VALVE
EV2	FORWARD DRIVE SOLENOID VALVE
EV3	REVERSE DRIVE SOLENOID VALVE
EV4	PLATFORM LIFT-UP SOLENOID VALVE
EV5	PLATFORM LOWERING SOLENOID VALVE
EV8	STEER-RIGHT SOLENOID VALVE
EV9	STEER-LEFT SOLENOID VALVE
F1	SUCTION FILTER
F2	LIFT CYLINDER MANIFOLD FILTER
GD1	FUNCTION MANIFOLD
GD2	LIFT CYLINDER MANIFOLD
HM1 / HM2	DRIVE MOTOR
NR1	LOWERING CIRCUIT CHECK VALVE
P1	GEAR PUMP
PM1	EMERGENCY HAND PUMP
RV1	MAIN RELIEF VALVE
RV2	LIFT CIRCUIT RELIEF VALVE
SEL1	BRAKES SHUTTLE VALVE
ST1	STEER CIRCUIT ORIFICE
ST2	FLOW DIVIDER ORIFICE
ST3	BRAKES ORIFICE
ST4	LOWERING CIRCUIT ORIFICE
T1	OIL TANK

**X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT
XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND**



HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM STANDARD MACHINES
X12EN – X12EW – X12EW-WIND – X14EW – XS9 E RESTYLING

BR1 / BR2	HYDRAULIC BRAKE
BV1	BRAKE RELEASE HAND-OPERATED VALVE
CB1 / CB2	BRAKING VALVES
CIL1	STEER CYLINDER
CIL2 / CIL3	LIFT CYLINDER
CM	QUICK DISCONNECT NIPPLE 1/4" BSP FOR PRESSURE GAUGE
DV1	FLOW DIVIDER
EM1	ELECTRIC MOTOR
EV10A	QUICK / SLOW TRACTION SPEED MODE SOLENOID VALVE
EV10B	FLOW DIVIDER BYPASS SOLENOID VALVE
EV2	FORWARD DRIVE SOLENOID VALVE
EV3	REVERSE DRIVE SOLENOID VALVE
EV4	PLATFORM LIFT-UP SOLENOID VALVE
EV5A / EV5B	PLATFORM LOWERING SOLENOID VALVE
EV8	STEER-RIGHT SOLENOID VALVE
EV9	STEER-LEFT SOLENOID VALVE
F1	SUCTION FILTER
F2	LIFT CYLINDER MANIFOLD FILTER
GD1	FUNCTION MANIFOLD
GD2 / GD3	LIFT CYLINDER MANIFOLD
HM1 / HM2	DRIVE MOTOR
NR1	LOWERING CIRCUIT CHECK VALVE
P1	GEAR PUMP
PM1	EMERGENCY HAND PUMP
RV1	MAIN RELIEF VALVE
RV2	LIFT CIRCUIT RELIEF VALVE
RV3	LOWERING CIRCUIT RELIEF VALVE
SEL1	BRAKES SHUTTLE VALVE
ST1	STEER CIRCUIT ORIFICE
ST2	FLOW DIVIDER ORIFICE
ST3	BRAKES ORIFICE
ST4	LOWERING CIRCUIT ORIFICE
ST5	LOWERING CIRCUIT ORIFICE
T1	OIL TANK



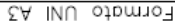
12 ESQUEMAS DOS CIRCUITOS ELÉTRICO.

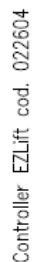
ELECTRIC DIAGRAM STANDARD MACHINES

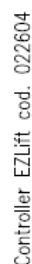
045.08.011 – 045.08.012

X8EW-WIND – X8EN – X10EW – X10EW-WIND – X10EN – X12EW – X12EW-WIND – X12EN – X14EW
XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT – XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E
RESTYLING

	P1 CONNECTOR	P5-11	EV4 solenoid valve control – Lifting
P1-5	Green led platform controls enable	P5-12	EV11 solenoid valve control – By pass
P1-7	Red led platform general alarm		
P1-8	Red led platform overload alarm		
P1-9	AV2 platform audible alarm	CB	DEVICES AND SHEATHS KEY Battery charger
	P2 CONNECTOR	CC	Load control
P2-1	5V - Positive joystick potentiometer	CCT	Ground controls cable
P2-3	-batt- Negative joystick potentiometer	CCP1	Platform controls cable – sheath 1
P2-6	Joystick potentiometer signal	CCP2	Platform controls cable – sheath 2
P2-7	Positive limit switch power + system led ON	EV2	Forward drive solenoid valve
P2-8	EV5 negative control	EV3	Backward drive solenoid valve
P2-9	Red led platform flat battery alarm	EV4	Lifting solenoid valve
	P3 CONNECTOR	EV5 A/B	Lowering solenoid valve
P3-1	Positive platform controls	EV8	Left steering solenoid valve
P3-2	Positive platform controls	EV9	Right steering solenoid valve
P3-3	Speed control “Hare”	EV10 A/B	Fast drive solenoid valve
P3-4	Backward / Lowering control	KL	Horn
P3-5	Forward / Lifting control	+KL	Horn positive control
P3-6	Platform drive selection	M1	M1 limit switch (contact closed with platform lowered)
P3-7	Platform Lifting / Lowering selection	MPT1	MPT limit switch (contact closed with pot-hole guard lowered)
P3-8	Right steering control	MPT2	MPT limit switch (contact closed with pot-hole guard lowered)
P3-9	Left steering control	RCB	Battery charger relay
P3-10	Load control signal	SP1	Ground emergency switch
P3-12	“Dead-man” control	SP2	Platform emergency switch
	P4 CONNECTOR	TLR	Line remote switch
P4-1	Positive ground controls		
P4-4	Ground lowering control	(-)	0V – Negative battery
P4-5	Ground lifting control	-B	0V – Negative battery
P4-6	M1 limit switch signal (contact closed with platform lowered)	5AB	Jumper between EV5 and EV8 sheaths
P4-7	MPT limit switch signal (contact closed with pot-hole guards lowered)	+KL	Platform horn control
P4-11	System signal active	MPT	Jumper between MPT1 and MPT2 sheaths
P4-12	Flat battery signal	+RCB	+24V – Positive battery from battery charger relay
	P5 CONNECTOR	SP1	Positive from ground emergency button
P5-1	line remote switch TLR control and hour-meter signal	SP2	Positive from platform emergency button
P5-2	EV2 solenoid valve control – Forward drive		
P5-3	EV3 solenoid valve control – Backward drive	1	Battery charger
P5-5	Rotating beacons control	2	Battery
P5-6	EV8 solenoid valve control – Left steering	3	Quick disconnection plug
P5-7	EV5 solenoid valve positive control - Lowering	4	Power fuse
P5-8	EV9 solenoid valve control – Right steering	5	Line remote switch
P5-9	EV10A / EV10B solenoid valve control – Fast drive	6	Electric pump
P5-10	AV1 audible alarm	7	Controller

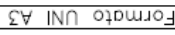






REV.	AGGIUNTA opzione S.A.P.E.	25.11.15	Bozzetti W/L	PRIMA	IMPIANTO	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	064.08.006	FOGLIO 3	SEGUE 4
REV.	INSERITO condensatore su elacson	17.09.15	Bozzetti W/L	DATA	28.08.2012	TITOLO			
REV.	MODIFICATO schema per sostituzione joystick	24.04.14	Bozzetti W/L	SCALA					
REV.	OGGETTO MODIFICA	C.M.	DATA	PRIMA					

Formato UNI A3



SIMB.	DESCRIZIONE	Pag.-Col.	SIMB.	DESCRIZIONE	Pag.-Col.
AV1	Avisatore acustico a terra	2-27	MPT1	Fincorsa pot-hole destro	2-34
AV2	Avisatore acustico in piattaforma	4-77	MPT2	Fincorsa pot-hole sinistro	2-34
BC	Caricabatteria	1-7/10	SP1	Interruttore di emergenza a fungo a terra	2-20/21
BT	Batteria Trazione	1-11/12	SP2	Interruttore di emergenza a fungo in piattaforma	4-67/69
EP	Elettropompa	1-14/15	SP3	Pulsante clacson	4-67/69
EV2	Elettrovalvola di Trazione Avanti	3-41/42	SP8	Pulsante opzione S.A.F.E.	4-73/74
EV3	Elettrovalvola di Trazione Indietro	3-42/43	SP9	Pulsante serie/parallelo trazione	4-72/73
EV4	Elettrovalvola di sollevamento	3-46	SW1	Selettori comandi	2-20/21
EV5A	Elettrovalvola di discesa A	3-41	SW2	Selettore modalità trazione/sollevamento	4-70/71
EV5B	Elettrovalvola di discesa B	3-41	SW4	Selettori Salita/Discesa da terra	2-22/24
EV8	Elettrovalvola di sterzo a destra	3-43	SW6	Selettore Sterzo	4-74/75
EV9	Elettrovalvola di sterzo a sinistra	3-44	TLR	Teleruttore di linea	1-15/16
EV10A	Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45	UM	Contatto pedale "Uomo presente"	4-77
EV10B	Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45/46			
F1	Fusibile circuito di potenza	1-15			
GRF1	Girofaro 1	2-37			
GRF2	Girofaro 2	2-38			
HC+FG	Conta Ore + Bloccabatteria	2-23/26			
Ind BC	Indicatore Carica Batteria	1-09/10			
KL	Clacson 24Vdc	3-47			
KTRL	Contatto ausiliario teleruttore di linea	1-15/16			
KTRL1	Contatto ausiliario teleruttore di linea 1	1-15/16			
L1	Led Impianto Acceso	2-25/26			
L2	Led "Uomo Presente"	4-73			
L3	Led Batteria Scarica	4-74			
L3	Led Allarmi in piattaforma	4-74			
L4	Led Allarmi Carico	4-75/76			
LC1	Cella di Carico 1	4-63/64			
LC2	Cella di Carico 2	4-63/64			
LC3	Cella di Carico 3	4-63/64			
LC4	Cella di Carico 4	4-63/64			
LCB	Scheda Controllo del Carico	4-61/66			
M1	Fincorsa posizione piattaforma	2-34			

13 DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD - ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- [мы](#)

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - Год
X8 EN	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

M.0303.15.5841

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Origi nal	Оригинальная <u>декларация</u>	originál prohlášení
----------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------	--------------------------	-----------------------------------	------------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsability that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	---	---	---	---	--	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare;
Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - <u>Год</u>
X8 EW WIND	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5842

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
---------------------------	---	-----------------------------	---	-------------------------------	--------------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvorí technické dokumentace.
---	---	--	---	---	--	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Origi nal	Оригинальная <u>декларация</u>	originál prohlášení
----------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------	--------------------------	-----------------------------------	------------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsability that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	---	---	---	---	--	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare;
Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - <u>Год</u>
X10 EN	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5834

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и следующими нормами:	a tyto normy:
---------------------------	---	-----------------------------	---	-------------------------------	-----------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické dokumentace.
---	---	--	---	---	--	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Origi nal	Оригинальная <u>декларация</u>	originál prohlášení
----------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------	--------------------------	-----------------------------------	------------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsability that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	---	---	---	---	--	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare;
Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - <u>Год</u>
X10 EW	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5835

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
---------------------------	---	-----------------------------	---	-------------------------------	--------------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvorí technické dokumentace.
---	---	--	---	---	--	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [мы](#)

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - Год
X10 EW WIND	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

M.0303.15.5836

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Origi nal	Оригинальная <u>декларация</u>	originál prohlášení
----------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------	--------------------------	-----------------------------------	------------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsability that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	---	---	---	---	--	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare;
Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - <u>Год</u>
X12 EN	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5837

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
---------------------------	---	-----------------------------	---	-------------------------------	--------------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvorí technické dokumentace.
---	---	--	---	---	--	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [мы](#)

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - Год
X12 EW	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

M.0303.15.5838

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Origi- nal	Оригинальная <u>декларация</u>	originál prohlášení
----------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------	---------------------------	-----------------------------------	------------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsability that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	---	---	---	---	--	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare;
Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - <u>Год</u>
X12 EW WIND	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5839

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
---------------------------	---	-----------------------------	---	-------------------------------	--------------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvorí technické dokumentace.
---	---	--	---	---	--	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [мы](#)

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - Год
X14 EW	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

M.0303.15.5840

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Origi nal	Оригинальная <u>декларация</u>	originál prohlášení
----------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------	--------------------------	-----------------------------------	------------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsability that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	---	---	---	---	--	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare;
Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - <u>Год</u>
X14 EW NP	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5840

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
---------------------------	---	-----------------------------	---	-------------------------------	--------------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvorí technické dokumentace.
---	---	--	---	---	--	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [мы](#)

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - Год
XS7 RESTYLING	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

M.0303.15.5843

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - The legal representative)

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -

AIRO

Uso e manutenção – Série X – XS E RESTYLING

Pàg. 127

**DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [мы](#)

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотных работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - Год
XS8 RESTYLING LIGHT	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

M.0303.15.5845

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -

**DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD -
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros - [Мы](#)

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотных работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - Год
XS8 RESTYLING	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

M.0303.15.5844

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - The legal representative)

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -

AIRO

Uso e manutenção – Série X – XS E RESTYLING

Pàg. 129

**DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [мы](#)

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотных работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - Год
XS8 RESTYLING WIND	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

M.0303.16.5921

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	И со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -

**DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Origi nal	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------	--------------------------	--	------------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [мы](#)

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsability that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	---	---	---	---	--	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare;
Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - Год
XS9 RESTYLING	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

M.0303.15.5846

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и следующими нормами:	a tyto normy:
---------------------------	---	-----------------------------	---	-------------------------------	-----------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	---	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO é uma divisão da **TIGIEFFE SRL**
Via Villasuperiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA-
☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015
WEB: www.airo.com – e-mail: info@airo.com